叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 爱荷华州的某些春日(some Spring Days In Iowa) 000001

2. 爱荷华州的某些春日(some Spring Days In Iowa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱荷华州的某些春日(Some Spring Days in Iowa)
第1/2页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
The original publication did not include a table of contents .
这 原来的 发布 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

原版出版物没有目录。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]
The table of contents found in this HTML version of the book was
这 桌子 的 内容 成立 在 这 HTML 版本 的 这 书 曾是
['dʒenəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
generated from the contents of the book .
生成的 从 这 内容 的 这 书 .

本书的 HTML 版本中的目录是根据本书内容生成的。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['vɜːrʒ(ə)n]
A number of typographical errors have been maintained in the current version
一个 数字 的 印刷 错误 有 到过 维持 在 这 当前的 版本
[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

本书当前版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [[θriː]]
A list of these errors is found at the end of this book . [3]
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 . [3]

本书末尾列出了这些错误。[3]

[sʌm; səm] [sprɪŋ] [deɪz] [ɪn] ['aɪor]
Some Spring Days in Iowa
一些 春天 天 在 爱荷华州

爱荷华州的某些春日

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [dʒɑːn] [ləzɛl]
Frederick John Lazell
弗雷德里克 约翰 拉泽尔

弗雷德里克·约翰·拉泽尔

['siːdər] ['ræpɪdz] , ['aɪor]
CEDAR RAPIDS , IOWA
雪松 急流 , 爱荷华州

爱荷华州锡达拉皮兹

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [pres]
THE TORCH PRESS
这 火炬 按

火炬出版社

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [eɪt] [[fɔːr]]
NINETEEN HUNDRED EIGHT [4]
十九 百 八 [4]

一九零八年[4]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ]
by
经过

经过

[fred] [dʒeɪ] . [ləzɛl]
Fred J . Lazell
弗雷德 J . 拉泽尔

弗雷德J·拉泽尔

['fɔːrwɜːrd] [faɪv]
FOREWORD 5
前言 5

前言 5

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd] [bɜːrd] ['sɔŋz] [naɪn]
APRIL — BUDS AND BIRD SONGS 9
四月 — 花蕾 和 鸟 歌曲 9

四月——花蕾与鸟鸣 9

[viː] . [meɪ] — [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] -
V . MAY — PERFECTION OF BEAUTY 35
V . 可能 — 完美 的 美丽 -

V. 五月——完美的美 35

['vaɪ, 'viː] . [wɔːks] [ɪn] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] . - [[faɪv]]
VI . WALKS IN JUNE WOODS AND FIELDS . 53 [5]
六年级 . 散步 在 六月 树林 和 字段 . - [5]

六、六月林间漫步。53[5]

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ðʌs] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [waɪl] [maɪ] [frend] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ]
It is indeed a pleasure thus to open the gate while my friend leads us away
它 是 的确 一个 乐趣 因此 到 打开 这 门 尽管 我的 朋友 线索 我们 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]['ɪntuː] “ ['gɑːdz] [greɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
from the din and rush of the city into “ God's great out - of - doors .
从 这 din 和 匆忙 的 这 城市 进入 “ 神的 伟大的 出去 - 的 - 门 .

能够打开这扇门，让我的朋友带领我们远离城市的喧嚣和匆忙，进入“上帝的大户外”，真是一件令人愉快的事。

" ['hævɪŋ] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] " [sʌm; səm]['wɪntər] [deɪz] ,

"	Having	walked	with	him	on	"	Some	Winter	Days	,
"	拥有	步行	和	他	在	"	一些	冬天	天	,

"曾与他一起走过《一些冬日》,

" [wʌn][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒentlər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] —
[ðæt] ['mʌðər] - ['si:z(ə)n] ,

"	one	is	all	the	more	eager	to	follow	him	in	the	gentler	months	of	Spring	—	that	mother	-	season	,
"	一	是	全部	这	更多的	渴望的	到	跟随	他	在	这	更温和	几个月	的	春天	—	那	母亲	-	季节	,

人们在春暖花开的季节里，就更加渴望追随他——那是万物复苏的季节。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bru:dɪŋ] ['peɪθɑ:s] , [ænd; ənd][ɪts] [si:dz] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sli:p] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
[dri:md] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

with	its	brooding	pathos	,	and	its	seeds	stirring	in	their	sleep	as	if	they	dreamed	of	flowers	.
和	它是	沉思	感伤	,	和	它是	种子	搅拌	在	他们的	睡觉	作为	如果	他们	梦见	的	花朵	.

它带着忧郁的悲情，它的种子在沉睡中悸动，仿佛梦见了花朵。

['aʊər; ɑ:r] [gaɪd] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən]['ekspɜ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns]
[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət] .

Our	guide	is	at	once	an	expert	and	a	friend	,	a	man	of	science	and	a	poet	.
我们的	指导	是	在	一次	一个	专家	和	一个	朋友	,	一个	男人	的	科学	和	一个	诗人	.

我们的向导既是专家又是朋友，既是科学家又是诗人。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [ə; eɪ] [jɪr] , [laɪk] [dɪr] [oʊld][ˌɑ:r aɪ 'pi:] , [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] ,

If	he	should	sleep	a	year	,	like	dear	old	Rip	,	he	would	know	,
如果	他	应该	睡觉	一个	年	,	喜欢	亲爱的	老的	撕裂	,	他	会	知道	,

如果他像亲爱的老里普一样睡上一年，他就会知道了。

[baɪ][ðə; ði]['kælɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [wʌt] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hi:; hi][ə'woʊk] .

by	the	calendar	of	the	flowers	,	what	day	of	the	month	he	awoke	.
经过	这	日历	的	这	花朵	,	什么	天	的	这	月	他	醒来	.

根据花朵的生长周期，他醒来时是几号。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [tri:z] , [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['ɪnsekts] ,

He	knows	the	story	of	trees	,	the	arts	of	insects	,
他	知道	这	故事	的	树木	,	这	艺术	的	昆虫	,

他了解树木的故事，也了解昆虫的习性。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðer; ðər][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] .

the	habits	of	birds	and	their	parts	of	speech	.
这	习惯	的	鸟类	和	他们的	部分	的	演讲	.

鸟类的习性和它们的词性。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv]['di:teɪl][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] , [bʌt; bət]['nevər] ['wiəriŋ] ,

His	wealth	of	detail	is	amazing	,	but	never	wearying	,
他的	财富	的	细节	是	惊人的	,	但	绝不	令人疲惫	,

他笔下的细节描写非常丰富，令人惊叹，但却丝毫不会让人感到厌倦。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['hæpɪli] [ə'lu:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] - [lɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ,

and	he	is	happily	allusive	to	the	nature	-	lore	of	the	poets	,
和	他	是	快乐地	暗示性的	到	这	自然	-	知识	的	这	诗人	,

他乐于引用诗人笔下的自然传说，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['ledʒəndz][ænd; ənd] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdlənd] .

and	to	the	legends	and	myths	of	the	woodland	.
和	到	这	传说	和	神话	的	这	林地	.

以及关于森林的传说和神话。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [[sɪks]]
He **has** **the** **[** **6** **]**
他 有 这 [6]

他拥有[6]

['ɪnsaɪt] [ʌv; əv] ['θɔːrəu] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɜːrəʊz] ,
insight **of** **Thoreau** **,** **the** **patience** **of** **Burroughs** **,**
洞察力 的 梭罗 , 这 耐心 的 伯勒斯 ,

梭罗的洞察力，巴勒斯的耐心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] — [ə; eɪ] [blend] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [lʌv] [ænd; ənd]
and **a** **nameless** **quality** **of** **his** **own** **—** **a** **blend** **of** **joyous** **love** **and**
和 一个 无名 质量 的 他的 自己的 — 一个 混合 的 欢乐 爱 和
['wʌndər] .
wonder **.**
想知道 .

还有一种他自己无法言喻的特质——一种喜悦的爱与惊奇的混合体。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][æz; əz]['luːsɪd][æz; əz] ['sʌnlaɪt] ,
His **style** **is** **as** **lucid** **as** **sunlight** **,**
他的 风格 是 作为 清醒的 作为 阳光 ,

他的文风如同阳光般明媚。

[investiŋ] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][kɑːm][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
investing **his** **pages** **with** **something** **of** **the** **simplicity** **and** **calm** **of** **Nature**
投资 他的 页面 和 某物 的 这 简单 和 冷静的 的 自然
[hɜːr'self] .
herself **.**
她自己 .

他的文字中充满了大自然本身的简洁与宁静。

[ðə; ði] [faɪn] ['sænəti][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
The **fine** **sanity** **and** **health** **of** **the** **man** **are** **in** **the** **book** **,**
这 美好的 理智 和 健康 的 这 男人 是 在 这 书 ,

书中记录了该男子神智清醒、身体健康的情况。

[æz; əz][ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][laɪf] ,
as **of** **one** **to** **whom** **the** **beauty** **of** **the** **world** **is** **reason** **enough** **for** **life** **,**
作为 的 一 到 谁 这 美丽 的 这 世界 是 原因 足够的 为了 生活 ,

就像对一个视世界之美为生命意义的人来说那样，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] .
and **an** **invitation** **to** **live** **well** **.**
和 一个 邀请 到 居住 出色地 .

以及一份美好生活的邀请。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [priːtʃ] — [ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['stɑːps][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrɪst]['vɪstə] ,
He **does** **not** **preach** **—** **though** **he** **sometimes** **stops** **to** **point** **to** **a** **forest** **vista** **,**
他 做 不是 布道 — 尽管 他 有时 停止 到 观点 到 一个 森林 景色 ,
[ɔːr][ə; eɪ] ['sʌnset] ,
or **a** **sunset** **,**
或者 一个 日落 ,

他并不说教——尽管他有时会停下来，指着森林景色或日落美景。

[wer] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][meltid]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː] [fer] [ænd; ənd][freɪl][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɜːrθ] .
where **the** **colors** **are** **melted** **into** **a** **beauty** **too** **fair** **and** **frail** **for** **this** **earth** **.**
在哪里 这 颜色 是 融化 进入 一个 美丽 也 公平的 和 脆弱 为了 这 地球 .

那里色彩交融，化作一种过于纯净脆弱、不属于这片土地的美丽。

[let] [juː 'es][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] ,
Let **us** **hope** **that** **the** **author** **will** **complete** **his** **history** **of** **the** **seasons** **,**
让 我们 希望 那 这 作者 将要 完全的 他的 历史 的 这 季节 ,

让我们期待作者能够完成他的四季史。

[ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['raɪət][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['lʌvlinəs] ,

and	tell	of	us	of	Summer	with	its	riot	of	life	and	loveliness	,
和	告诉	的	我们	的	夏天	和	它是	暴动	的	生活	和	可爱	,

请给我们讲述夏天的景象，那里充满了生机和美好。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] - [taɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pensɪv] , ['driːmi] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə] [deθ] .

and	of	the	Autumn	-	time	with	its	pensive	,	dreamy	beauty	that	is	akin	to	death	.
和	的	这	秋天	-	时间	和	它是	沉思的	,	梦幻般的	美丽	那	是	类似的	到	死亡	.

还有秋天，它那沉思、梦幻般的美丽，近乎死亡。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['wɪzdəm] ,

He	is	a	teacher	of	truth	and	good	-	will	,	of	health	and	wisdom	,
他	是	一个	老师	的	真相	和	好的	-	将要	,	的	健康	和	智慧	,

他是一位传播真理与善意、健康和智慧的老师。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ['briːðɪŋ] [θɪŋz] .

of	the	brotherhood	of	all	breathing	things	.
的	这	兄弟情	的	全部	呼吸	事物	.

所有呼吸生物都是兄弟。

['hævɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] ,

Having	opened	the	gate	,
拥有	打开	这	门	,

打开大门后，

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .

I	leave	it	open	for	those	who	have	eyes	to	see	and	ears	to	hear	.
我	离开	它	打开	为了	那些	WHO	有	眼睛	到	看	和	耳朵	到	听到	.

我把这个问题留给那些有眼能看、有耳能听的人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['nuːtən]

Joseph	Newton
约瑟夫	牛顿

约瑟夫·牛顿

['siːdər]['ræpɪdz] , ['aɪor]

Cedar	Rapids	,	Iowa
雪松	急流	,	爱荷华州

爱荷华州锡达拉皮兹

[dɪ'sembər] [wʌn] , - [['sɛvən]]

December	1	,	1908	[	7	]
十二月	1	,	-	[	7	]

1908年12月1日[7]

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd][bɜːrd] ['sɔŋz] [[eɪt]] [[naɪn]]

APRIL	—	BUDS	AND	BIRD	SONGS	[	8	]	[	9	]
四月	—	花蕾	和	鸟	歌曲	[	8	]	[	9	]

四月——花蕾与鸟鸣[8][9]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['eɪprəl] — [bʌdz] [ænd; ənd][bɜːrd] ['sɔŋz]

APRIL	—	BUDS	AND	BIRD	SONGS
四月	—	花蕾	和	鸟	歌曲

四月——花蕾与鸟鸣

“ [hæz; həz][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [ʃoʊn] [ˌju: 'es][ɔ:l] ?
“ Has she not shown us all ?
〃 有 她 不是 所示 我们 全部 ?

难道她没有向我们所有人展示过吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [ʌv; əv] ['i:θər] , [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l]
From the clear space of ether , to the small
从 这 清除 空间 的 醚 , 到 这 小的

从清澈的以太空间，到微小的空间

[breθ] [ʌv; əv] [nu:] [bʌdz] [ʌn'foʊldɪŋ] ?
Breath of new buds unfolding ?
气息 的 新的 花蕾 展开 ?

是新生的花蕾正在绽放吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
From the meaning
从 这 意义

从含义上看

[ʌv; əv][dʒoʊvz][lɑ:rdʒ] ['aɪbraʊ] , [tu:; tə][ðə; ði]['tendər] ['gri:nɪŋ]
Of Jove's large eyebrow , to the tender greening
的 朱庇特的 大的 眉 , 到 这 投标 绿化

从朱庇特浓密的眉毛，到嫩绿的

[ʌv; əv]['eɪprəl] [medəuz] ? ”
Of April meadows ? ”
的 四月 草地 ? 〃

是四月的草地吗?

“ [ænd; ənd] [waɪlz] [zju:s; zu:s] ['gɪvz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [waɪlz] [ðə; ði][reɪn] .
“ And whiles Zeus gives the sunshine , whiles the rain .
〃 和 当 宙斯 给予 这 阳光 , 当 这 雨 .

“宙斯赐予阳光，也赐予雨水。

〃 [ə; eɪ]
〃 A
〃 一个

“一个

[strɔ:ŋ] [ˌsaʊθ'i:st] [wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [brɔ:d] ['rɪvər] , ['draɪvɪŋ][bɪg][ˌʌndʒə'leɪʃənz][ʌp]
STRONG southeast wind is blowing straight up the broad river , driving big undulations up
强的 东南 风 是 吹 直的 向上 这 广阔 河 , 驾驶 大的 起伏 向上
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

强劲的东南风沿着宽阔的河流逆流而上，掀起巨大的波浪。

['kaʊntər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wɪtʃ] , [ɪn][tɜ:rn] ,
counter to the current which , in turn ,
柜台 到 这 当前的 哪个 , 在 转动 ,

与当前趋势相反，而当前趋势反过来又……

[puʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ðer; ðər][wɪnd] - ['drɪvn] [krests][tu:; tə]
pushes at the base of the waves and causes their wind - driven crests to
推动 在 这 根据 的 这 波浪 和 原因 他们的 风 - 驱动 冠状物 到
[fɔ:l]['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntu:] [spreɪ] .
fall forward and break into spray .
落下 向前 和 休息 进入 喷 .

推动波浪底部，使风力驱动的波峰向前倾倒并破碎成水雾。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [flekt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['waɪtkæps] ,

The	whole	surface	of	the	river	is	flecked	with	these	whitecaps	,
这	所有的	表面	的	这	河	是	有斑点的	和	这些	白浪	,

整条河面上都点缀着这些白色浪花。

[ə; eɪ] [rer] [saɪt] [ɑːn][æn; ən]['ɪnlənd] [striːm] [bʌt; bət] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

a	rare	sight	on	an	inland	stream	but	characteristic	of	April	.
一个	稀有的	视线	在	一个	内陆	溪流	但	特征	的	四月	.

这是内陆溪流中罕见的景象，但却是四月的典型景象。

[wiː; wi][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [haɪ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

We	sit	on	a	ledge	of	rock	high	up	the	slope	of	the	cañon	and	listen
我们	坐	在	一个	壁架	的	岩石	高的	向上	这	坡	的	这	峡谷	和	听

[æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] ,

as	they	break	,
作为	他们	休息	,

我们坐在峡谷斜坡高处的一块岩石上，听着它们破碎的声音。

[breɪk] , [breɪk] .

break	,	break	.
休息	,	休息	.

休息，休息。

[wiː; wi] [meɪ] [kloʊz]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd]['fænsi][wiː; wi][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]['edmənd] [daːŋˈtɔːŋ;][ɪn][hɪz; ɪz]

We	may	close	our	eyes	and	fancy	we	are	with	Edmund	Danton	in	his
我们	可能	关闭	我们的	眼睛	和	想要	我们	是	和	埃德蒙	丹东	在	他的

[siː] - [gɜːrt] ['dʌndʒən] ,

sea	-	girt	dungeon	,
海	-	束	地牢	,

我们可以闭上眼睛，想象自己和埃德蒙·丹东一起被囚禁在他那被海水环绕的地牢里。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['tenisn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [koʊld] , [greɪ] [stoʊnz] , ” [ɔːr][wɪð; wɪθ] [-]

or	with	Tennyson	and	his	“	cold	,	gray	stones	,	”	or	with	[	10	]
或者	和	丁尼生	和	他的	“	寒冷的	,	灰色的	石头	,	”	或者	和	[	-	]

或者与丁尼生和他的“冰冷的灰色石头”一起，或者与[10]

[kɪŋ] [kəˈnuːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] ['kɔːtiːəz] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] .

King	Canute	and	his	flattering	courtiers	on	the	sandy	shore	.
国王	克努特	和	他的	奉承	朝臣	在	这	沙	支撑	.

克努特国王和他的谄媚朝臣们在沙滩上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌresɪtəˈtiːv] “ - , - , - , ” ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

But	a	song	sparrow	with	his	recitative	“	Oleet	,	oleet	,	oleet	,	”	followed	by	the
但	一个	歌曲	麻雀	和	他的	宣叙调	“	-	,	-	,	-	,	”	随后	经过	这

[wel] - [noʊn] [kəˈdenzə] ,

well	-	known	cadenza	,
出色地	-	已知	华彩乐段	,

但是，一只歌雀用它那吟唱般的“Oleet, oleet, oleet”声，接着是众所周知的华彩乐段，

[dɪˈspelz][ðə; ði]['fænsis][ænd; ənd][kɔːlz]['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪmˈself][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɑːn][ə; eɪ]

dispels	the	fancies	and	calls	our	attention	to	himself	as	he	sits	on	a
驱散	这	幻想	和	呼叫	我们的	注意力	到	他自己	作为	他	坐着	在	一个

[hɑːp] ['hɔːrnbiːm] [ænd; ənd] [sɪŋz] [æt; ət][hæf] - ['mɪnɪt] ['ɪntərvlz] .

hop	hornbeam	and	sings	at	half	-	minute	intervals	.
跳	角树	和	唱歌	在	一半	-	分钟	间隔	.

他坐在鹅耳枥上，每隔半分钟唱一首歌，以此来驱散人们的幻想，并将我们的注意力吸引到他身上。

[ðə; ði][wɪnd] ['rʌflz] [hɪz; ɪz]['soʊbər][koʊt][ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]

The	wind	ruffles	his	sober	coat	of	brown	and	gray	and	he	looks	like	a
这	风	褶边	他的	清醒	外套	的	棕色的	和	灰色的	和	他	看起来	喜欢	一个

['kerləs] ['ɑːrtɪst] ,

careless	artist	,
粗心	艺术家	,

风吹乱了他那件棕灰色的素雅外套，他看起来像个漫不经心的艺术家。

['θrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

thrilling	with	the	soul	of	song	.
惊险	和	这	灵魂	的	歌曲	.

充满灵魂的歌声令人激动。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [heɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn]['kæsts]

Notwithstanding	the	high	wind	there	is	a	heavy	haze	through	which	the	sun	casts
虽然	这	高的	风	那里	是	一个	重的	阴霾	通过	哪个	这	太阳	演员

[bʌt; bət][feɪnt] ['ʃæˌdoʊz] .

but	faint	shadows	.
但	头晕的	阴影	.

尽管风很大，但雾霾很重，阳光只能投射出淡淡的影子。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] - [flekt] ['rɪvər][ðə; ði]['emərəld] ['medoʊ] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] [sloʊp] [ʌn'tɪl]

Across	the	white	-	flecked	river	the	emerald	meadow	rises	in	a	mile	long	slope	until
穿过	这	白色的	-	有斑点的	河	这	翠	草地	上升	在	一个	英里	长的	坡	直到

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv]['sɪlvər] [bluː] .

it	meets	the	sky	in	a	mist	of	silver	blue	.
它	满足	这	天空	在	一个	薄雾	的	银	蓝色的	.

越过点缀着白色斑点的河流，翠绿的草甸绵延一英里，一直延伸到天空，笼罩在一片银蓝色的薄雾之中。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ][bɪg][trækt][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ɪz]['heɪləʊd][baɪ][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] [klaʊd] [ʌv; əv]['vɪvɪd]

To	the	right	a	big	tract	of	woodland	is	haloed	by	a	denser	cloud	of	vivid
到	这	正确的	一个	大的	通道	的	林地	是	光环	经过	一个	密度更高	云	的	生动

['vaɪələt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] ['izriəlaits] [baɪ] [deɪ] [hæd; həd] ['restɪd]

violet	as	if	the	pillar	of	cloud	which	led	the	Israelites	by	day	had	rested
紫色	作为	如果	这	支柱	的	云	哪个	引领	这	以色列人	经过	天	有	休息

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

右侧一大片林地被浓密的鲜紫色云雾环绕，仿佛白天引领以色列人的云柱就停留在那里；

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] ['miŋgld] [smoʊk] [ænd; ənd] ['ɪnsens] [wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm]['druːɪd] ['ɔːltəz] [ə'raʊnd]

or	as	if	mingled	smoke	and	incense	were	rising	from	Druid	altars	around
或者	作为	如果	混合	抽烟	和	香	是	上升	从	德鲁伊	祭坛	大约

[ðə; ði]['seɪkrɪd][groʊv] .

the	sacred	grove	.
这	神圣	树林	.

或者说，仿佛圣林周围的德鲁伊祭坛上升起了混合着烟雾和香料的气息。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [hjuː'mɪdəti] ,

As	a	matter	of	fact	,	it	is	a	mingling	of	the	ever	increasing	humidity	,
作为	一个	事情	的	事实	,	它	是	一个	混杂	的	这	曾经	增加	湿度	,

事实上，这是湿度不断增加的混合作用的结果。

[ðə; ði] [dʌst] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['meni] ['eɪprəl] [græs] [fairz] .

the	dust	particles	in	the	air	and	the	smoke	from	many	April	grass	fires	.
这	灰尘	颗粒	在	这	空气	和	这	抽烟	从	许多	四月	草	火灾	.

空气中的尘埃颗粒和四月份多起草地火灾产生的烟雾。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] [wer] [dɪsk]

To	the	left	of	the	meadow	there	is	a	sweep	of	arable	land	where	disc
到	这	左边	的	这	草地	那里	是	一个	扫	的	可耕地	土地	在哪里	光盘

['hærəʊz] ,

harrows	,
耙	,

草甸左侧是一片耕地，那里有圆盘耙，

['sidər] , [ænd; ənd] [-]

seeders	,	and	[	11	]
播种机	,	和	[	-	]

播种机，以及[11]

[plauz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

ploughs	are	at	work	.
犁	是	在	工作	.

犁铧正在耕作。

[ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [kɔːrn] [stɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [loʊ] ,

The	unsightly	corn	stalks	of	the	winter	have	been	laid	low	,
这	难看的	玉米	茎	的	这	冬天	有	到过	铺设	低的	,

冬天里难看的玉米秆已经被倒下了。

[ðə; ði] [braʊn] [fiːldz] [ɑːr; ər][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nuːli] [swept] ;

the	brown	fields	are	as	neat	and	tidy	as	if	they	had	been	newly	swept	;
这	棕色的	字段	是	作为	整洁的	和	整齐的	作为	如果	他们	有	到过	新	扫荡	;

棕色的田野整洁得就像刚打扫过一样；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['aɪor] [ɪn]['eɪprəl] .

and	this	is	Iowa	in	April	.
和	这	是	爱荷华州	在	四月	.

这就是四月份的爱荷华州。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['wɪloʊ] [liːvz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ʌn'foʊldɪŋ] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]

Up	and	down	the	river	the	willow	leaves	are	just	unfolding	,	bordering	the
向上	和	向下	这	河	这	柳	树叶	是	只是	展开	,	毗邻	这

[striːm] [wɪð; wɪθ]['tendər] [griːn] .

stream	with	tender	green	.
溪流	和	投标	绿色的	.

河岸上下，柳树叶子正缓缓舒展开来，为溪流披上了一层嫩绿的外衣。

[ðə; ði]['tæsəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [waɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['roʊzi]

The	tassels	of	the	pussy	willows	,	which	were	white	in	March	,	are	now	rosy
这	流苏	的	这	猫	柳树	,	哪个	是	白色的	在	行进	,	是	现在	红润

[ænd; ənd][goʊld] ,

and	gold	,
和	金子	,

三月份时还是白色的柳絮，现在已经变成了玫瑰色和金色。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθər] .

due	to	the	development	of	the	anthers	.
到期的	到	这	发展	的	这	花药	.

由于花药的发育。

[ðə; ði] ['æspən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑːr; ər] ['θɪkli] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ]

The	aspens	at	the	front	of	the	wood	are	thickly	hung	with	the	long
这	白杨	在	这	正面	的	这	木头	是	浓密	悬挂	和	这	长的

['jeloʊɪʃ] - [waɪt] ['tæsəlz][ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [flɑːs] [sɪlk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

yellowish	-	white	tassels	and	look	like	masses	of	floss	silk	among	the	tops	of
淡黄色	-	白色的	流苏	和	看	喜欢	群众	的	牙线	丝绸	之中	这	最高额	的

[ðə; ði]['dɑːrkər] [triːz] .

the	darker	trees	.
这	较暗	树木	.

树林前部的白杨树上密密麻麻地挂满了长长的黄白色穗状花序，在颜色较深的树梢间，看起来就像一团团丝线。

[ə; eɪ][bɪg] ['kɑːtnwʊd] [ɪz][æt; ət][ɪts][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

A	big	cottonwood	is	at	its	most	picturesque	period	in	the	whole	year	.
一个	大的	棉白杨	是	在	它是	最多	如画	时期	在	这	所有的	年	.

一棵高大的白杨树正值一年中最美的时节。

[ðə; ði][dɑːrk] [red] ['ænθər] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['kætkɪn] [lʊk] [laɪk] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['strɔːberɪz] .

The	dark	red	anthers	make	the	myriads	of	catkins	look	like	elongated	strawberries	.
这	黑暗的	红色的	花药	制作	这	无数	的	柔荑花序	看	喜欢	细长的	草莓	.

深红色的花药使无数的柔荑花序看起来像细长的草莓。

[tə'mɑːroʊ] , [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Tomorrow	,	or	the	next	day	,
明天	,	或者	这	下一个	天	,

明天，或者后天，

[ðiːz] [red] ['ænθər] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['jeloʊ] ['pɑːlən][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

these	red	anthers	will	break	and	discharge	their	yellow	pollen	and	then	the
这些	红色的	花药	将要	休息	和	释放	他们的	黄色的	花粉	和	然后	这

['tæsəlz] [wɪl] [biː; bi]['goʊldən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['strɔːberi] - ['kʌlərd] .

tassels	will	be	golden	instead	of	strawberry	-	colored	.
流苏	将要	是	金的	反而	的	草莓	-	有色	.

这些红色的花药会破裂并释放出黄色的花粉，然后雄穗就会变成金色而不是草莓色。

[sprɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][ʌn'foʊld][hɜːr; hər] ['bjuːtiːz] ['sloʊli] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [iːtʃ]

Spring	seems	to	unfold	her	beauties	slowly	but	she	has	something	new	each
春天	似乎	到	展开	她	美女	缓慢地	但	她	有	某物	新的	每个

[deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

day	for	the	faithful	.
天	为了	这	忠实	.

春天似乎缓缓展现她的美丽，但她每天都会为虔诚的信徒带来新的惊喜。

[ðə; ði] [æʃ] , [ðə; ði] ['hækˌberi] , [ðə; ði][oʊks] , [ðə; ði]['lɪndən] ,

The	ash	,	the	hackberry	,	the	oaks	,	the	linden	,
这	灰	,	这	朴树	,	这	橡树	,	这	菩提树	,

白蜡树、朴树、橡树、椴树

[ðə; ði]['loʊkəsts][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlətəri][oʊld] ['hʌni] - ['loʊkəst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɚz]

the	locusts	on	the	hill	and	the	solitary	old	honey	-	locust	down	by	the	river's
这	蝗虫	在	这	爬坡道	和	这	孤	老的	蜂蜜	-	刺槐	向下	经过	这	河流的

[brɪŋk] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [ˌʌn'riː] [-]

brink	are	as	yet	unre	[	12	]
边缘	是	作为	然而	未	[	-	]

山上的蝗虫和河边孤零零的老刺槐还未恢复[12]

[spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

sponsive	to	the	smiles	of	spring	.
赞助	到	这	微笑	的	春天	.

对春天的微笑充满回应。

[ðə; ði] [plʌm] , [ðə; ði][kræb]['æp(ə)l] ,

The	plum	,	the	crab	apple	,
这	李子	,	这	螃蟹	苹果	,

李子、野苹果、

[ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] [ɑːr; ər][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [griːn]

the	hawthorn	and	the	wild	cherry	are	but	just	beginning	to	push	green
这	山楂	和	这	荒野	樱桃	是	但	只是	开始	到	推	绿色的

[pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [bʌd] [skeɪlz] .

points	between	their	bud	scales	.
积分	之间	他们的	芽	秤	.

山楂和野樱桃的芽鳞之间才刚刚开始冒出绿色的芽点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɛlmz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv] [dʌl] [goʊld] ; ['evri] [twɪg][ɪz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] .

But	the	elms	are	a	glory	of	dull	gold	;	every	twig	is	fringed	with	blossoms	.
但	这	榆树	是	一个	荣耀	的	乏味的	金子	;	每一个	枝条	是	流苏	和	花朵	.

但榆树却闪耀着暗金色的光芒；每一根枝条都缀满了花朵。

[ðə; ði]['meɪpəlz][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] ['fliːsi] [waɪt] ['sɔːftnəs] ,

The	maples	have	lost	their	fleecy	white	softness	,
这	枫树	有	丢失的	他们的	羊毛	白色的	柔软	,

枫树叶子失去了原本柔软的白色绒毛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stæmənɪt] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [mɑːrtʃ] [hæv; həv] ['wɪðərd] [naʊ] .

for	the	staminate	flowers	which	were	so	beautiful	in	March	have	withered	now	.
为了	这	雄激素	花朵	哪个	是	所以	美丽的	在	行进	有	干枯	现在	.

三月份那些美丽的雄花现在已经凋谢了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fruːt] ['blɔsəmz] [rɪ'maɪnd][ju: 'es][ʌv; əv] ['loʊəlz] [laɪn] , “ [ðə; ði]['meɪp(ə)l][pʊts][hɜːr; hər]

But	the	fruit	blossoms	remind	us	of	Lowell's	line	,	“	The	maple	puts	her
但	这	水果	花朵	提醒	我们	的	洛厄尔的	线	,	“	这	枫	放置	她

['kɔrəlz][ɑːn][ɪn][meɪ] .

corals	on	in	May	.
珊瑚	在	在	可能	.

但这些果实的花朵让我们想起洛厄尔的那句话：“枫树在五月开出珊瑚花。”

” [ɪn] ['aɪor] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['eɪprəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [meɪ] .

”	In	Iowa	he	might	have	made	it	April	instead	of	May	.
”	在	爱荷华州	他	可能	有	制成	它	四月	反而	的	可能	.

“在爱荷华州，他或许能活到四月而不是五月。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] .

But	that	would	have	spoiled	his	verse	.
但	那	会	有	被宠坏了	他的	诗	.

但那样会破坏他的诗意。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wiː; wi][sɪt][ænd; ənd][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

For	long	we	sit	and	drink	in	the	beauty	of	the	scene	.
为了	长的	我们	坐	和	喝	在	这	美丽	的	这	场景	.

我们久久地坐着，尽情欣赏这美丽的景色。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːn] [ðɪs] ['wʊdɪd] [sloʊp][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [ɪrz]

Meanwhile	the	birds	on	this	wooded	slope	are	asking	us	to	use	our	ears
同时	这	鸟类	在	这	树木繁茂的	坡	是	问	我们	到	使用	我们的	耳朵

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

as	well	as	our	eyes	.
作为	出色地	作为	我们的	眼睛	.

与此同时，这片林木葱郁的山坡上的鸟儿们正在提醒我们，除了眼睛，也要用耳朵去听。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrd] ['vɔɪsɪz] !

Such	a	mingling	of	bird	voices	!
这样的	一个	混杂	的	鸟	声音	!

多么美妙的鸟鸣声啊！

[ðə; ði] “ [sprɪŋ] [oʊ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [jɪr] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiŋgld] [skwiːks]

The	“	spring	o	'	th	'	year	”	of	the	meadow	larks	and	the	mingled	squeaks
这	“	春天	o	-	th	-	年	”	的	这	草地	云雀	和	这	混合	吱吱声

[ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrəubinz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər]

and	music	of	the	robins	are	brought	up	by	the	wind	from	the	river
和	音乐	的	这	知更鸟	是	带来	向上	经过	这	风	从	这	河

[ˈbɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

草地云雀的“春日之歌”和知更鸟交织的鸣叫声，被风从河底吹来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [klɪr] “ [feɪ] - [biː; bi] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst]

and	the	shrill	clear	“	phe	-	be	”	of	the	chickadee	is	one	of	the	prettiest
和	这	尖锐	清除	“	菲	-	是	”	的	这	山雀	是	一	的	这	最漂亮的

[saʊndz] [naʊ] ,

sounds	now	,
声音	现在	,

山雀那尖锐清脆的“phe-be”叫声，是如今最悦耳的声音之一。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈfebrueri] .

just	as	it	was	in	February	.
只是	作为	它	曾是	在	二月	.

和二月份的情况一样。

[ˈprɪti] [suːn] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ˈflɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [laɪk][ə; eɪ][gɜːrl]

Pretty	soon	a	bevy	of	them	come	flitting	and	talking	along	,	like	a	girl
漂亮的	很快	一个	一群	的	他们	来	飞掠	和	说	沿着	,	喜欢	一个	女孩

[ˈbɑːtəni] [klæs] [-]

botany	class	[	13	]
植物学	班级	[	-	]

很快，一群小家伙飞来飞去，边飞边说，就像一群女孩在上植物学课一样[13]

[ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

on	the	search	.
在	这	搜索	.

正在寻找。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði][laʊd][ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] “ [oʊ] - [wɪk] - [oʊ] -

Before	they	have	passed	out	of	sight	the	loud	and	prolonged	“	O	-	wick	-	o	-
前	他们	有	通过了	出去	的	视线	这	大声	和	延长	“	哦	-	灯芯	-	o	-

[wɪk] - [oʊ] - [wɪk] - [oʊ] - [wɪk] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɪkər] [meɪks] [ˌjuː ˈes][lɪft][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

wick	-	o	-	wick	-	o	-	wick	”	of	the	flicker	makes	us	lift	our	eyes	to	the
灯芯	-	o	-	灯芯	-	o	-	灯芯	”	的	这	闪烁	制作	我们	举起	我们的	眼睛	到	这

[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskɑːrlət][oʊk][ænd; ənd][əˈnɑːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈfɛloʊz] [əˈlaɪt]

top	of	a	scarlet	oak	and	anon	three	or	four	of	the	handsome	fellows	alight
顶部	的	一个	猩红	橡木	和	匿名	三	或者	四	的	这	英俊的	伙伴们	点燃

[ˈnɪrər] [baɪ][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] [ˈbetər] [ədˈmaɪər][ðer; ðər] [waɪt] - [teɪld] [koʊts] ,

nearer	by	so	that	we	may	the	better	admire	their	white	-	tailed	coats	,
更近	经过	所以	那	我们	可能	这	更好的	钦佩	他们的	白色的	-	有尾巴的	外套	,

在它们消失在视线之外之前，火炬鸟响亮而持久的“O-wick-o-wick-o-wick-o-wick”的鸣叫声让我们抬起头看向一棵猩红色橡树的顶端，不一会儿，三四只漂亮的火炬鸟落在了附近，以便我们更好地欣赏它们白色的尾羽。

[braʊn] [ˈʃəuldəz] , [ˈskɑːrlət] [ˈnæps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ˈkres(ə)nt][ɑːn][ðer; ðər] [brests] .

brown	shoulders	,	scarlet	napes	and	the	beautiful	black	crescent	on	their	breasts	.
棕色的	肩膀	,	猩红	颈背	和	这	美丽的	黑色的	新月	在	他们的	乳房	.

棕色的肩膀，鲜红色的后颈，以及胸前美丽的黑色新月形斑纹。

[wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɪkər] [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ]

When	we	hear	the	call	of	the	flicker	we	may	know	that	spring	is	here	to	stay
什么时候	我们	听到	这	称呼	的	这	闪烁	我们	可能	知道	那	春天	是	这里	到	停留

.

:

.

当我们听到啄木鸟的鸣叫声时，我们就知道春天已经来临，并且会一直持续下去。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ɪn'fæləbl] [æz; əz] [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [lɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] .

They	are	as	infallible	as	the	yellow	-	breasted	larks	in	the	meadows	.
他们	是	作为	绝对正确	作为	这	黄色的	-	胸部	云雀	在	这	草地	.

他们就像草地上的黄胸百灵一样，绝对不会出错。

“ [tʃɪp] - [tʃɪp] - [tʃɪp] - [tʃɪp] , ” — [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæts] [ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] ;

“	Chip	-	chip	-	chip	-	chip	,	”	—	yes	,	of	course	that's	the	chipping	sparrow	;
“	芯片	-	芯片	-	芯片	-	芯片	,	”	—	是的	,	的	课程	那就是	这	切片	麻雀	;

“叽叽叽叽叽叽，”——是的，那当然是叽叽喳喳的麻雀的叫声；

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

another	of	the	engaging	creatures	which	almost	has	been	driven	from	the
其他	的	这	引人入胜	生物	哪个	几乎	有	到过	驱动	从	这

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hju:mən] [frendz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .

habitations	of	his	human	friends	by	the	miserable	English	sparrows	.
居住地	的	他的	人类	朋友们	经过	这	悲惨的	英语	麻雀	.

另一种讨人喜欢的生物，几乎被可怜的英国麻雀赶出了人类朋友的家园。

['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [wi:; wi] [si:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [set] [ə'pɑ:n] [ænd; ənd] ['bru:təli] [hɜ:rt] [baɪ] [ði:z] ['paiərits]

Often	have	we	seen	the	little	fellow	set	upon	and	brutally	hurt	by	these	pirates
经常	有	我们	已见	这	小的	同伴	放	之上	和	残酷地	伤害	经过	这些	海盗

.

:

.

我们经常看到这些小家伙被海盗围攻并残忍伤害。

[naʊ] [hi:; hi] [steɪz] [ə'raʊnd] ['rʊrəl] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [kraʊn] , [braʊn] [koʊt] [mɪkst]

Now	he	stays	around	rural	homes	,	and	his	chestnut	crown	,	brown	coat	mixed
现在	他	停留	大约	乡村的	房屋	,	和	他的	板栗	王冠	,	棕色的	外套	混合

[wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ,

with	black	and	gray	,
和	黑色的	和	灰色的	,

现在他常待在乡村民居附近，栗色的头顶，棕色的皮毛中夹杂着黑色和灰色。

[hɪz; ɪz] ['waɪtɪʃ] [vest] [ænd; ənd] [blæk] [bɪl] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] .

his	whitish	vest	and	black	bill	are	always	a	welcome	sight	.
他的	白色	背心	和	黑色的	账单	是	总是	一个	欢迎	视线	.

他那灰白色的背心和黑色的喙总是让人眼前一亮。

[hi:; hi] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wer] [ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] ['dʒʌŋkoʊ] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ,

He	takes	up	the	chant	of	the	year	where	the	departing	junco	left	it	off	,
他	需要	向上	这	呗	的	这	年	在哪里	这	离开	黑眼灯草雀	左边	它	离开	,

他接过即将离去的黑眼灯草雀未唱完的歌谣，继续吟唱着这一年的歌谣。

[θroʊz] [bæk] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [θroʊt] ['flʌtəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd]

throws	back	his	tiny	head	and	his	little	throat	flutters	with	the	oft	-	repeated
投掷	后退	他的	微小的	头	和	他的	小的	喉	颤动	和	这	经常	-	重复

['sɪləb(ə)l] , [kən'tɪnju:d] ['ræpɪdli] [-]

syllable	,	continued	rapidly	[	14	]
音节	,	持续	快速	[	-	]

他仰起小小的脑袋，小小的喉咙随着反复出现的音节快速地颤动着[14]

[fɔːr; fər][əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .

for	about	four	seconds	.
为了	关于	四	秒	.

持续约四秒钟。

[ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər][wiː; wi][weɪt][ænd; ənd][ɑːr; ər] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ][fjuː][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] -

A	while	longer	we	wait	and	are	rewarded	by	a	few	bars	of	the	musicful
一个	尽管	更长	我们	等待	和	是	奖励	经过	一个	很少	酒吧	的	这	-

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ˈθræʃər] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈθræʃər] [fɔːr; fər]

song	of	the	brown	thrasher	who	has	just	arrived	with	Mrs	.	Thrasher	for
歌曲	的	这	棕色的	鹪	WHO	有	只是	到达的	和	太太	.	鹪	为了

[tuː] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈkɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,

two	weeks	of	courtship	and	song	,
二	周	的	求爱	和	歌曲	,

我们又等了一会儿，终于听到了几声悦耳动听的棕色嘲鸫的歌声，它和它的伴侣刚刚来到这里，准备进行为期两周的求偶和鸣唱。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

after	which	they	will	build	a	new	home	in	the	hazel	thicket	and	go	to
后	哪个	他们	将要	建造	一个	新的	家	在	这	榛	灌木丛	和	去	到

[ˈhaʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

之后，他们将在榛树林中建造新家，开始家务。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈglɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [ˈbɝːdz]

Just	as	we	are	rising	to	leave	there	is	the	glimmer	of	the	blue	-	bird's
只是	作为	我们	是	上升	到	离开	那里	是	这	微光	的	这	蓝色的	-	鸟类

[wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈfeloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [meit] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

wing	and	the	brilliant	fellow	and	his	pretty	mate	appear	at	the	top	of
翼	和	这	杰出的	同伴	和	他的	漂亮的	伴侣	出现	在	这	顶部	的

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

正当我们起身准备离开时，蓝鸟的翅膀闪着光，那只英俊的雄鸟和它美丽的伴侣出现在河岸顶端。

[wer] [ðə; ði]['stæg,hɔːrn]['suːmæk] [stɪl] [berz] [ɪts] ['beriz] .

where	the	staghorn	sumac	still	bears	its	berries	.
在哪里	这	鹿角	苏玛克	仍然	熊	它是	浆果	.

鹿角漆树依然结着果实的地方。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [siːmz] [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['beriz]

None	of	the	birds	of	the	winter	seems	to	care	much	for	these	berries
没有任何	的	这	鸟类	的	这	冬天	似乎	到	关心	很多	为了	这些	浆果

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] ['evɪdəntli] [lʌv] [ðem; ðəm] .

but	the	bluebirds	evidently	love	them	.
但	这	蓝知更鸟	显然	爱	他们	.

冬日里的鸟儿似乎都不太喜欢这些浆果，但蓝知更鸟显然很喜欢它们。

[æz; əz] [əˈnʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪsts] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

As	another	instance	of	their	tastes	in	this	direction	may	be	mentioned	the
作为	其他	实例	的	他们的	口味	在	这	方向	可能	是	提及	这

[fækt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [wiːks] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [bɜːrdz][hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['vɪzɪts]

fact	that	for	the	past	three	weeks	a	pair	of	blue	birds	have	made	many	visits
事实	那	为了	这	过去的	三	周	一个	一对	的	蓝色的	鸟类	有	制成	许多	访问

['evri] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mætrɪmoʊni][vaɪn] ,

every	day	to	a	Chinese	matrimony	vine	,
每一个	天	到	一个	中国人	婚姻	藤	,

另一个体现它们这方面喜好的例子是，过去三周里，一对蓝鸟每天都多次光顾一株相思树。

[baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [hoʊm] .

by	the	dining	room	window	of	the	writer's	home	.
经过	这	用餐	房间	窗户	的	这	作家的	家	.

在作家家中餐厅的窗边。

[ðɪs] [vaɪn] , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['dʒuːsi] [red] ['beriz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

This	vine	,	as	everyone	knows	,	has	a	wreath	of	juicy	red	berries	in	the	fall	,
这	藤	,	作为	每个人	知道	,	有	一个	花圈	的	多汁的	红色的	浆果	在	这	落下	,

众所周知，这种藤蔓植物在秋季会结满多汁的红色浆果。

[wɪtʃ] [hæŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd][ɑːr; ər][draɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [red] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	hang	through	the	winter	and	are	dried	,	but	still	red	,	in	the	spring	.
哪个	悬挂	通过	这	冬天	和	是	干燥	,	但	仍然	红色的	,	在	这	春天	.

它们会一直挂到冬天，春天的时候会干枯，但仍然呈红色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wen] [ðə; ði]['fæməli][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ]

It	was	the	first	week	of	March	when	the	family	first	heard	the	pleasing
它	曾是	这	第一的	星期	的	行进	什么时候	这	家庭	第一的	听到	这	令人愉悦

[noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bɜːrd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,

notes	of	the	blue	bird	outside	the	window	at	breakfast	time	,
笔记	的	这	蓝色的	鸟	外部	这	窗户	在	早餐	时间	,

三月的第一周，一家人第一次在早餐时间听到窗外蓝鸟悦耳的鸣叫声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [brɪl] [-]

and	saw	the	bril	[	15	]
和	锯	这	布里尔	[	-	]

并看到了布里尔[15]

[laɪənt] [meɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [lɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [les] ['brɪliənt] ,

liant	male	sitting	on	a	post	on	the	back	lawn	and	his	less	brilliant	,
连体	男性	坐着	在	一个	邮政	在	这	后退	草地	和	他的	较少的	杰出的	,

一只体态柔韧的雄性动物坐在后院草坪的柱子上，它不太聪明。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [ə'træktɪv] [meit] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kləuz,lain] .

but	equally	attractive	mate	sitting	on	the	clothesline	.
但	同样地	吸引人的	伴侣	坐着	在	这	晾衣绳	.

但同样有吸引力的伴侣坐在晾衣绳上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪn] , [pɪkt] [ɔːf][wʌn] ['beri] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	little	later	and	he	flew	to	the	vine	,	picked	off	one	berry	and	ate	it	,
一个	小的	之后	和	他	飞翔	到	这	藤	,	挑选	离开	一	浆果	和	吃	它	,

过了一会儿，他飞到藤蔓边，摘下一颗浆果吃了。

[tʊk] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]

took	another	one	in	his	mouth	and	then	returned	to	his	post	,	while	she
采取	其他	一	在	他的	嘴	和	然后	返回	到	他的	邮政	,	尽管	她

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	his	example	.
随后	他的	例子	.

他又叼起一个在嘴里，然后回到自己的岗位，她也效仿了他。

[bəuθ] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['beriz] [gʊd] ,

Both	chirped	and	pronounced	the	berries	good	,
两个都	啁啾	和	发音	这	浆果	好的	,

它们都叽叽喳喳地叫着，说浆果很好吃。

[ðoʊ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

though	up	to	that	time	the	members	of	the	household	had	supposed
尽管	向上	到	那	时间	这	成员	的	这	家庭	有	据称

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪzənəs] .

they	were	poisonous	.
他们	是	有毒	.

尽管在此之前，家里的人们一直认为它们有毒。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [baɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

After	a	few	more	bites	of	the	morning	meal	the	birds	went	all	around	the	house	,
后	一个	很少	更多的	咬	的	这	早晨	一顿饭	这	鸟类	去	全部	大约	这	房子	,

鸟儿们又吃了几口早餐后，便在房子周围飞来飞去。

[in'spektɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['krevɪs] .

inspecting	every	nook	and	crevice	.
检查	每一个	角落	和	裂缝	.

仔细检查每一个角落和缝隙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['evri] [pleɪs] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pes'tɪfərəs] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

But	they	found	every	place	fully	occupied	by	the	pestiferous	English	sparrows	,
但	他们	成立	每一个	地方	完全	占领	经过	这	害虫	英语	麻雀	,

[huː] ['dɑːrtɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [mə'lɪʃəsli] .

who	darted	at	them	maliciously	.
WHO	飞镖	在	他们	恶意地	.

但他们发现每个地方都被讨厌的英国麻雀占据了，这些麻雀恶意地向他们猛扑过来。

[fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] [ðə; ði] [bluː] [bɜːrdz] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

For	two	whole	days	the	blue	birds	stayed	around	the	lawn	and	garden	,
为了	二	所有的	天	这	蓝色的	鸟类	入住	大约	这	草地	和	花园	,

蓝鸟在草坪和花园周围停留了整整两天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [meɪd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

but	the	sparrows	made	their	lives	miserable	and	finally	they	went	to
但	这	麻雀	制成	他们的	生活	悲惨的	和	最后	他们	去	到

[ðə; ði] ['tɪmbər] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs]

the	timber	an	eighth	of	a	mile	away	and	selected	an	abiding	place
这	木材	一个	第八	的	一个	英里	离开	和	已选	一个	遵守	地方

[ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæsˌwʊd] .

in	the	cavity	of	a	basswood	.
在	这	空腔	的	一个	椴木	.

但麻雀们让它们的生活变得痛苦不堪，最终它们搬到了八分之一英里外的树林里，并在椴树树洞里找到了一个安身之处。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

But	every	morning	and	evening	,	sometimes	many	times	during	the	day	,
但	每一个	早晨	和	晚上	,	有时	许多	时代	期间	这	天	,

但每天早晨和晚上，有时一天中很多次，

[ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [miːl] [ʌv; əv] ['beriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] .

they	came	for	their	meal	of	berries	from	the	vine	.
他们	来了	为了	他们的	一顿饭	的	浆果	从	这	藤	.

它们来这里是为了吃藤上摘的浆果。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

Usually	they	were	on	hand	as	soon	as	the	sun	was	up	,
通常	他们	是	在	手	作为	很快	作为	这	太阳	曾是	向上	,

通常太阳一升起，他们就到位了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] [-]

and	a	more	devoted	and	well	behaved	[	16	]
和	一个	更多的	奉献	和	出色地	表现	[	-	]

以及更忠诚、更守规矩[16]

['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɔːr] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] .

couple	was	never	seen	either	in	the	bird	or	the	human	world	.
夫妻	曾是	绝不	已见	任何一个	在	这	鸟	或者	这	人类	世界	.

这对夫妇从未在鸟类世界或人类世界中出现过。

[wi:; wi][raɪz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [sloʊp][əd'maɪərɪŋ] [nu:] ['bju:ti:z]

We	rise	at	length	and	walk	along	the	wooded	slope	admiring	new	beauties
我们	上升	在	长度	和	走	沿着	这	树木繁茂的	坡	钦佩	新的	美女

[æt; ət] ['evri] [step] .

at	every	step	.
在	每一个	步	.

我们起身，沿着林木葱郁的山坡漫步，每一步都欣赏着新的美景。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][waɪld] ['gu:sberi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Here	is	a	thicket	of	wild	gooseberry	filled	with	dark	green	leaves	and	the
这里	是	一个	灌木丛	的	荒野	醋栗	已填	和	黑暗的	绿色的	树叶	和	这

['tɪŋklɪŋ] [noʊts][ʌv; əv] [tri:] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,

tinkling	notes	of	tree	sparrows	,
叮叮当当	笔记	的	树	麻雀	,

这里有一片茂密的野生醋栗丛，绿叶繁茂，树麻雀的鸣叫声此起彼伏。

[ænd; ənd][wi:; wi]['hɑ:rdli] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .

and	we	hardly	know	which	is	the	more	beautiful	.
和	我们	几乎	知道	哪个	是	这	更多的	美丽的	.

我们很难说哪一个更美。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd][mə'dʒentə] ['ræzberi]

A	little	farther	and	we	are	in	a	tangle	of	pink	and	magenta	raspberry
一个	小的	更远	和	我们	是	在	一个	纠纷	的	粉色的	和	品红	覆盆子

[vaɪnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] .

vines	from	which	the	green	leaves	are	just	pushing	out	.
藤蔓	从	哪个	这	绿色的	树叶	是	只是	推动	出去	.

再往前走一点，我们就置身于一片粉红色和洋红色的覆盆子藤蔓之中，绿色的叶子正从藤蔓中冒出来。

[ðə; ði]['eldər][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑ:rt] ;

The	elder	has	made	a	great	start	;
这	长老	有	制成	一个	伟大的	开始	;

这位长者开局不错；

[ðə; ði] ['jeloʊɪʃ] - [gri:n] [ʃu:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:r; ər]

the	yellowish	-	green	shoots	from	the	stems	and	from	the	roots	are
这	淡黄色	-	绿色的	芽	从	这	茎	和	从	这	根	是

[ɔ:l'redi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .

already	more	than	six	inches	long	.
已经	更多的	比	六	英寸	长的	.

从茎和根部长出的黄绿色嫩芽已经超过六英寸长了。

[ðə; ði][pə'nɪkjəlɪt] ['dɔ:gwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['oʊʒər] ['dɔ:gwʊd] ([noʊ] ,

The	panicled	dogwood	and	the	red	-	osier	dogwood	(	no	,
这	惊慌失措	茱	和	这	红色的	-	柳条	茱	(	不	,

圆锥山茱萸和红瑞木（不，

[nɑ:t][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['dɔ:gwʊd]) [æz; əz] [jet] [ʃoʊ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['foʊlɪɪdʒ] ,

not	the	flowering	dogwood	)	as	yet	show	no	signs	of	foliage	,
不是	这	开花	茱	)	作为	然而	展示	不	标志	的	叶子	,

（不是开花的山茱萸）目前还没有长出叶子的迹象。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪn] [waɪt] [laɪnz][ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædənʌt] ,

but	the	fine	white	lines	in	the	bark	of	the	bladdernut	,
但	这	美好的	白色的	线条	在	这	吠	的	这	膀胱坚果	,

但是，膀胱果树皮上的细白纹路，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'træktɪv] [ɔ:l] ['wɪntər] ,

which	have	been	so	attractive	all	winter	,
哪个	有	到过	所以	吸引人的	全部	冬天	,

整个冬天它们都非常吸引人，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] ['mɜːrtl] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [jʌŋ] [liːvz] .

are	now	enhanced	by	the	soft	myrtle	green	of	the	tender	young	leaves	.
是	现在	增强型	经过	这	柔软的	桃金娘	绿色的	的	这	投标	年轻的	树叶	.

现在，嫩绿的嫩叶更衬托出桃金娘的柔和绿色。

[ðə; ði] ['ʃrʌbi] [red] ['siːdər][ɪz][twaɪs][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ]

The	shrubby	red	cedar	is	twice	as	fresh	and	green	as	it	was	a	month
这	灌木	红色的	雪松	是	两次	作为	新鲜的	和	绿色的	作为	它	曾是	一个	月

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

这棵灌木状的红雪松比一个月前更加鲜嫩翠绿了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪntəd] [rɑːk] [wer] [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪz]

as	it	hangs	down	the	face	of	the	splintered	rock	where	the	farmer	boys
作为	它	悬挂	向下	这	脸	的	这	破碎的	岩石	在哪里	这	农民	男孩们

[hæv; həv][set][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [mɪŋk] .

have	set	a	trap	to	catch	the	mother	mink	.
有	放	一个	陷阱	到	抓住	这	母亲	貂	.

它垂挂在破碎的岩石表面，农家男孩们在那里设下陷阱捕捉母貂。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [-]

But	Mrs	.	Mink	[	17	]
但	太太	.	貂	[	-	]

但明克夫人[17]

[ɪz] ['weri] .

is	wary	.
是	警惕	.

很谨慎。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] , ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] ,

Here	is	a	pile	of	feathers	,	evidently	from	a	wild	duck	,
这里	是	一个	桩	的	羽毛	,	显然	从	一个	荒野	鸭子	,

这里有一堆羽毛，显然来自一只野鸭。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [dʌk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]

which	seems	to	indicate	that	while	the	duck	was	making	a	meal	of	a	fish
哪个	似乎	到	表明	那	尽管	这	鸭子	曾是	制作	一个	一顿饭	的	一个	鱼

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

which	she	had	brought	to	shore	,
哪个	她	有	带来	到	支撑	,

这似乎表明，当鸭子享用她带到岸边的鱼时，

[ðə; ði] [mɪŋk] [paʊnst] [ə'paːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [eɪt] [bəuθ] [dʌk] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

the	mink	pounced	upon	her	and	ate	both	duck	and	fish	.
这	貂	猛扑	之上	她	和	吃	两个都	鸭子	和	鱼	.

水貂扑向她，把鸭子和鱼都吃了。

[waɪl] [wiː; wi][stænd] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər]

While	we	stand	looking	there	is	a	slight	movement	among	the	roots	of	a	silver
尽管	我们	站立	寻找	那里	是	一个	轻微	移动	之中	这	根	的	一个	银

['meɪp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɚz] [brɪŋk] .

maple	at	the	river's	brink	.
枫	在	这	河流的	边缘	.

我们站在那里观看时，发现河岸边一棵银枫树的根部有轻微的动静。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['mɪsɪz] . [mɪŋk] [kʌmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

A	moment	later	Mrs	.	Mink	comes	around	the	tree	and	towards	us	.
一个	片刻	之后	太太	.	貂	来	大约	这	树	和	向	我们	.

片刻之后，明克太太绕过树向我们走来。

[ʃiː; ʃi][ɪz][əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [teɪl][əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,

She	is	about	eighteen	inches	long	,	with	a	bushy	tail	about	another	eight	inches	,
她	是	关于	十八	英寸	长的	,	和	一个	茂密的	尾巴	关于	其他	八	英寸	,

她身长约18英寸，蓬松的尾巴约8英寸长。

[hɜːr; hər] [ˈblækɪʃ] - [braʊn] [ˈbɑːdi][əˈbaʊt][æz; əz][bɪg] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][ˈmænz] [rɪst] ,

her	blackish	-	brown	body	about	as	big	round	as	a	big	man's	wrist	,
她	黑褐色	-	棕色的	身体	关于	作为	大的	圆形的	作为	一个	大的	男人的	手腕	,

她那黑褐色的身躯，大概跟一个壮汉的手腕差不多粗细。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] “ [ˈbɪznəs] - [ˈlʊkɪŋ] ” [feɪs] [ænd; ənd][dʒɔː] .

and	she	has	a	“	business	-	looking	”	face	and	jaw	.
和	她	有	一个	“	商业	-	寻找	”	脸	和	颚	.

她的脸型和下巴看起来很有职业气质。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪŋks][frʌm; frəm][ðer; ðər][nest][ɪn][ðə; ði][ˈlætər][pɑːrt]

Did	you	ever	try	to	take	the	young	minks	from	their	nest	in	the	latter	part
做过	你	曾经	尝试	到	拿	这	年轻的	水貂	从	他们的	巢	在	这	后者	部分

[ʌv; əv][ˈeɪprəl][ænd; ənd][dɪd][ˈmɪsɪz] . [mɪŋk] [faɪt] ?

of	April	and	did	Mrs	.	Mink	fight	?
的	四月	和	做过	太太	.	貂	斗争	?

你有没有在四月下旬尝试把小水貂从它们的巢穴里带走？水貂妈妈有没有反抗？

[ʃiː; ʃi][ˈhæznt] [siːn] [ɔːr] [smeld] [ˌjuː ˈes] [jet] , [bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv]

She	hasn't	seen	or	smelled	us	yet	,	but	suddenly	when	she	is	within	seven	feet	of
她	还没有	已见	或者	闻起来	我们	然而	,	但	突然	什么时候	她	是	之内	七	脚	的

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

她还没看到我们也没闻到我们，但突然间，当她走到离我们七英尺以内的时候，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈʌpwərd] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌp(ə)l] , [ˈsneɪklaɪk] [nek] ,

there	is	an	upward	movement	of	that	supple	,	snakelike	neck	,
那里	是	一个	向上	移动	的	那	柔软	,	蛇状	脖子	,

那柔软如蛇的脖子向上抬起。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] [ˈdaɪmənd] [aɪz] ,

a	quick	glance	of	those	black	diamond	eyes	,
一个	快的	瞥一眼	的	那些	黑色的	钻石	眼睛	,

瞥了一眼那双黑钻般的眼睛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tɜːrnz][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [ænd; ənd]['daiviːz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .

and	she	turns	at	right	angles	and	dives	into	the	river	.
和	她	转弯	在	正确的	角度	和	潜水	进入	这	河	.

她转身直角，跳入河中。

[ə; eɪ][frɑːg][kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ]['saɪləntli] .

A	frog	could	not	enter	the	water	so	silently	.
一个	青蛙	可以	不是	进入	这	水	所以	默默	.

青蛙不可能如此悄无声息地进入水中。

[wiː; wi] [klaɪm] [ðə; ði] [sloʊp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [-]

We	climb	the	slope	again	and	pause	in	front	[	18	]
我们	爬	这	坡	再次	和	暂停	在	正面	[	-	]

我们再次爬上斜坡，在前面停了下来[18]

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rædər] [rer] [saɪt] [ˌhɪrə'baʊts] .

of	a	big	sugar	maple	,	a	rather	rare	sight	hereabouts	.
的	一个	大的	糖	枫	,	一个	相当	稀有的	视线	附近	.

这是一棵高大的糖枫树，在附近地区相当罕见。

[ðə; ði][sæp] - ['sʌkər] [hæz; həz] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [freʃ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:]

The	sap	-	sucker	has	bored	a	row	of	fresh	holes	in	the	bark	of	the	tree
这	树液	-	傻瓜	有	无聊的	一个	排	的	新鲜的	孔	在	这	吠	的	这	树

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪrəp] [hæz; həz] [floʊd] [aʊt] [soʊ] ['fri:li] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	syrup	has	flowed	out	so	freely	that	the	whole	south	side	of	the
和	这	糖浆	有	流动	出去	所以	自由	那	这	所有的	南	边	的	这

[tri:] [ɪz] [wet] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

tree	is	wet	with	it	.
树	是	湿的	和	它	.

吸食树液的昆虫在树皮上钻了一排新洞，树液源源不断地流出，把树的整个南侧都弄湿了。

[skɔ:rz] [ʌv; əv]['wɒsps] , [bi:z] [ænd; ənd] [flaɪz] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlɘz] [ɑ:r; ər] ['revəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Scores	of	wasps	,	bees	and	flies	of	all	sizes	and	colors	are	revelling	in	the
得分	的	黄蜂	,	蜜蜂	和	苍蝇	的	全部	尺寸	和	颜色	是	狂欢	在	这

['swi:tnəs] .

sweetness	.
甜味	.

无数大小、颜色各异的黄蜂、蜜蜂和苍蝇正在享受这甜蜜的滋味。

['faɪnəli] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [les] [græs] [bʌt; bət] [mɔ:r] [ded] [li:vz] [ænd; ənd] [li:f]

Finally	we	come	to	where	there	is	less	grass	but	more	dead	leaves	and	leaf
最后	我们	来	到	在哪里	那里	是	较少的	草	但	更多的	死的	树叶	和	叶子

[moʊld] ,

mould	,
模具	,

最后我们来到了草少、落叶和腐叶土多的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['ri:əl] [ɜ:r'beɪʃəs] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ðə; ði][dwɔ:rf] [waɪt]

and	here	is	the	first	real	herbaceous	flower	of	this	spring	,	the	dwarf	white
和	这里	是	这	第一的	真实的	草本植物	花	的	这	春天	,	这	矮人	白色的

['trɪlɪəm] , [ɔ:r] [weɪk] - ['rɑ:bɪn] .

trillium	,	or	wake	-	robin	.
三叶草	,	或者	唤醒	-	罗宾	.

这是今年春天第一种真正的草本花卉——矮白延龄草，又名唤醒知更鸟。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] , [ɪts] [θri:] [pjʊr] , ['wæksi] - [waɪt] [petlz] , [ɪts][sɪks]['goʊldən] ['ænθər]

How	beautiful	it	looks	,	its	three	pure	,	waxy	-	white	petals	,	its	six	golden	anthers
如何	美丽的	它	看起来	,	它是	三	纯的	,	蜡状的	-	白色的	花瓣	,	它是	六	金的	花药

[ænd; ənd] [θri:] [lɔ:ŋ] [staɪlz] ,

and	three	long	styles	,
和	三	长的	风格	,

它看起来多么美丽啊，三片纯白如蜡的花瓣，六颗金色的花药和三根长长的花柱。

[ænd; ənd][ɪts] ['prɪti] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [θri:] ['oʊveɪt] [li:vz] ,

and	its	pretty	whorl	of	three	ovate	leaves	,
和	它是	漂亮的	螺纹	的	三	卵形	树叶	,

还有它那漂亮的三片卵形叶片，

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stem] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

at	the	summit	of	a	stem	about	four	inches	high	.
在	这	首脑	的	一个	干	关于	四	英寸	高的	.

在约四英寸高的茎顶。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] ['klʌstərz]

A	little	farther	and	we	find	a	group	of	them	and	then	other	clusters
一个	小的	更远	和	我们	寻找	一个	团体	的	他们	和	然后	其他	集群

,

,

,

再往前走一点，我们发现了一群，然后又发现了其他几群。

[freʃ] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [fɔːr; fər] [juːˈfrɔzini] .

fresh	and	pure	and	sweet	enough	to	make	a	bouquet	for	Euphrosyne	.
新鲜的	和	纯的	和	甜的	足够的	到	制作	一个	花束	为了	欧佛洛绪涅	.

清新纯净，甜美无比，足以做一束献给欧佛洛绪涅的花束。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [sez] , [ðə; ði] [hɪˈpætɪkə] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['flaʊər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;

Oh	,	but	someone	says	,	the	hepatica	is	the	first	flower	of	spring	;
哦	,	但	某人	说道	,	这	肝	是	这	第一的	花	的	春天	;

哦，但是有人说，肝花是春天的第一朵花；

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪtʃər] ['raɪtɚz] [seɪ] [soʊ] .

all	the	nature	writers	say	so	.
全部	这	自然	作家	说	所以	.

所有自然作家都这么说。

[wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['trɪlɪəm] ;

Well	,	but	they	don't	seem	to	say	much	about	the	trillium	;
出色地	,	但	他们	不	似乎	到	说	很多	关于	这	三叶草	;

但他们似乎对延龄草着不怎么感兴趣；

['pɑːsəbli] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] .

possibly	they	haven't	found	it	so	often	.
可能	他们	还没有	成立	它	所以	经常	.

或许他们并没有经常发现它。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

Indeed	,	it	seems	to	be	more	choice	of	its	location	.
的确	,	它	似乎	到	是	更多的	选择	的	它是	地点	.

事实上，这似乎更多是对其地理位置的选择。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['evər] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [-]

It	is	hardly	ever	,	perhaps	it	would	be	safe	to	say	[	19	]
它	是	几乎	曾经	,	也许	它	会	是	安全的	到	说	[	-	]

几乎从未发生过，或许可以这样说[19]

['nevər] , [faʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərn] [sloʊp] .

never	,	found	on	a	southern	or	a	southwestern	slope	.
绝不	,	成立	在	一个	南部	或者	一个	西南	坡	.

从不，在南坡或西南坡上发现。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] [bæŋk] , ['feɪsɪŋ]

Almost	invariably	it	is	found	on	the	steep	slope	of	a	river	bank	,	facing
几乎	总是	它	是	成立	在	这	陡	坡	的	一个	河	银行	,	面向

[ˌnɔːrθ'iːst] [ɔːr] [iːst] .

northeast	or	east	.
东北	或者	东方	.

它几乎总是出现在河岸的陡坡上，朝向东北或东。

[hɪˈpætɪkə] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [sloʊp] ,

Hepaticas	nearly	always	grow	on	the	same	slope	,
肝	几乎	总是	生长	在	这	相同的	坡	,

肝草几乎总是生长在同一坡面上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['trɪlɪəm] .

but	they	come	into	blossom	about	two	days	later	than	the	trillium	.
但	他们	来	进入	开花	关于	二	天	之后	比	这	三叶草	.

但它们的花期比延龄草晚两天左右。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'nʌðər] [bæŋk] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] [nu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [sʌn][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə]
But 但 **on** 在 **another** 其他 **bank** 银行 **which** 哪个 **faces** 面孔 **the** 这 **noon** 中午 **and** 和 **the** 这 **afternoon** 下午 **sun** 太阳 **the** 这 **hepaticas** 肝

[ɑ:r; ər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪlɪəm] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndər][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
are 是 **up** 向上 **with** 和 **the** 这 **trilliums** 延龄草 **in** 在 **the** 这 **calendar** 日历 **of** 的 **spring** 春天 **.** .

但在另一个面向正午和午后阳光的河岸上，肝花与延龄草一起，在春天的日历上绽放。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] ['trɪlɪəm] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['blu:mɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [sloʊp] , [mɑ:rtʃ] - .
This 这 **year** 年 **the** 这 **trillium** 三叶草 **was** 曾是 **found** 成立 **blooming** 盛开 **,** , **on** 在 **a** 一个 **northeastern** 东北部 **slope** 坡 **,** , **March** 行进 **24** - **.** .

今年，3月24日，在东北坡上发现了盛开的延龄草。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [dɪd][nɑ:t] [blu:m] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] - .
At 在 **this** 这 **place** 地方 **the** 这 **hepatica** 肝 **did** 做过 **not** 不是 **bloom** 盛开 **until** 直到 **March** 行进 **26** - **.** .

这个地方的肝花直到3月26日才开花。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [blu:md] [mɑ:rtʃ] - , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [sloʊp] , [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] .
But 但 **it** 它 **bloomed** 盛开 **March** 行进 **24** - **,** , **on** 在 **a** 一个 **southwest** 西南 **slope** 坡 **,** , **fifteen** 十五 **miles** 英里 **away** 离开 **.** .

但它于 3 月 24 日在西南坡上盛开，距离此处 15 英里。

[baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ['blu:mɪŋ] [plænts][fɔ:r; fər] - , [ɪz]['prɑ:bəbli][wʌn][ʌv; əv]
By 经过 **-** - **the** 这 **-** - **way** 方式 **,** , **the** 这 **list** 列表 **of** 的 **March** 行进 **blooming** 盛开 **plants** 植物 **for** 为了 **1908** - **,** , **is** 是 **probably** 大概 **one** 一 **of** 的

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] :
the 这 **longest** 最长 **for** 为了 **years** 年 **:** :

顺便一提，1908 年 3 月开花植物的清单可能是多年来最长的清单之一：

[mɑ:rtʃ] - , ['æspən] ; ['twenti] - [fɜ:rst] , ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvər]['meɪp(ə)l] ; ['twenti] - [θɜ:rd] , ['pʊsi]
March 行进 **20** - **,** , **aspen** 白杨 **;** ; **twenty** 二十 **-** - **first** 第一的 **,** , **hazel** 榛 **and** 和 **silver** 银 **maple** 枫 **;** ; **twenty** 二十 **-** - **third** 第三 **,** , **pussy**

['wɪloʊ] , ['preri] ['wɪloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [elm] ;
willow 柳 **,** , **prairie** 草原 **willow** 柳 **and** 和 **white** 白色的 **elm** 榆树 **;** ;

3月20日，白杨；21日，榛树和银枫；23日，猫柳、草原柳和白榆；

['twenti] - [fɔ:rθ] , [dwɔ:rf] [waɪt] ['trɪlɪəm] [ænd; ənd][hɪ'pætɪkə] (['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['liv(ə)li:f] ,
twenty 二十 **-** - **fourth** 第四 **,** , **dwarf** 矮人 **white** 白色的 **trillium** 三叶草 **and** 和 **hepatica** 肝 **(** (**also** 还 **known** 已知 **as** 作为 **liverleaf** 肝叶 **,** ,

- , [ænd; ənd] [blu:] [ə'neməni]) ;
squirrelcup - **,** , **and** 和 **blue** 蓝色的 **anemone** 海葵 **)**) **;** ;

第二十四种矮白延龄草和肝草（又名肝叶草、松鼠杯草、蓝银莲花）；

['twenti] - [fɪfθ] , ['slɪpəri] [elm] , ['kɑ:tnwʊd] ; ['twenti] - [naɪnθ] , [bɑ:ks]['eldər][ænd; ənd]['freɪgrənt]
twenty 二十 **-** - **fifth** 第五 **,** , **slippery** 滑 **elm** 榆树 **,** , **cottonwood** 棉白杨 **;** ; **twenty** 二十 **-** - **ninth** 第九 **,** , **box** 盒子 **elder** 长老 **and** 和 **fragrant** 香

['su:mæk] ; ['θɜ:rtiəθ] , ['dændɪlaɪən] ; ['θɜ:rti] - [fɜ:rst] , ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] . [-]
sumac 苏玛克 **;** ; **thirtieth** 第三十 **,** , **dandelion** 蒲公英 **;** ; **thirty** 三十 **-** - **first** 第一的 **,** , **Dutchman's** 荷兰人的 **breeches** 马裤 **.** . **[** [**20** **]**]

第二十五，滑榆、白杨；第二十九，槭树和香漆树；第三十，蒲公英；第三十一，荷包牡丹。[20]

[haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['ɜ:rli] ['flaʊərz] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:z] [ɪz]
How 如何 **some** 一些 **of** 的 **these** 这些 **early** 早期的 **flowers** 花朵 **secure** 安全的 **the** 这 **perpetuation** 延续 **of** 的 **their** 他们的 **species** 物种 **is** 是

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [fɔ:r; fər] ['æmətər] ['bɑ:tənɪst] .
an 一个 **interesting** 有趣的 **study** 学习 **for** 为了 **amateur** 业余 **botanists** 植物学家 **.** .

对于业余植物学家来说，研究这些早期花卉如何确保物种延续是一个有趣的课题。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪlɪəm] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [loʊbd] ['redɪʃ] ['beri] ,

In	the	case	of	the	trillium	the	fruit	is	a	three	-	lobed	reddish	berry	,
在	这	案件	的	这	三叶草	这	水果	是	一个	三	-	裂片状的	微红	浆果	,

以延龄草为例，其果实是三瓣的红色浆果。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli][æz; əz][daɪ'ɑːdʒəniːz][dɪd][fɔːr; fər]

but	one	has	to	search	for	it	as	diligently	as	Diogenes	did	for
但	一	有	到	搜索	为了	它	作为	勤勉地	作为	第欧根尼	做过	为了

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] .

an	honest	man	before	he	finds	it	.
一个	诚实的	男人	前	他	发现	它	.

但要像第欧根尼寻找诚实的人那样勤奋地寻找，才能找到它。

[ðə; ði][plænt]['seldəm] [sets] [siːd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

The	plant	seldom	sets	seed	in	this	vicinity	,
这	植物	很少	套	种子	在	这	附近	,

这种植物在这个地区很少结籽。

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'pend] ['ræðər] [ə'pɑːn][ɪts]['tuːbər] - [laɪk]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	seems	to	depend	rather	upon	its	tuber	-	like	rootstocks	in	which	the
但	似乎	到	依赖	相当	之上	它是	块茎	-	喜欢	砧木	在	哪个	这

[liːvz] [laɪ] [kɜːrld] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] .

leaves	lie	curled	all	through	the	winter	.
树叶	说谎	卷曲	全部	通过	这	冬天	.

但它似乎更依赖于其块茎状的根茎，叶子在整个冬天都卷曲在根茎中。

[ðə; ði][hɪ'pætɪkə] [ə'trækts] ['pɑːlən] - ['fiːdɪŋ] [flaɪz] , ['fiːmeɪl] [haɪv] - [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst]

The	hepatica	attracts	pollen	-	feeding	flies	,	female	hive	-	bees	and	the	earliest
这	肝	吸引	花粉	-	喂养	苍蝇	,	女性	蜂巢	-	蜜蜂	和	这	最早

['bʌtərflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

肝花能吸引以花粉为食的蝇类、雌性蜂巢蜜蜂和最早出现的蝴蝶。

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [krɔːs] - ['fɜːrtəlaɪzd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ;

and	is	thus	cross	-	fertilized	to	some	extent	;
和	是	因此	叉	-	施肥	到	一些	程度	;

因此，它们在一定程度上相互影响;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [self] - [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] .

but	it	is	thought	also	to	be	able	to	effect	self	-	fertilization	.
但	它	是	想法	还	到	是	有能力的	到	影响	自己	-	受精	.

但人们认为它也能进行自体受精。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪkə] - , [haʊ'evər] ,

In	the	case	of	the	hepatica	acutiloba	,	however	,
在	这	案件	的	这	肝	-	,	然而	,

然而，就尖叶肝菌而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] ['stæmənɪt] ['flaʊərz] [groʊ] [ɑːn][wʌn][plænt][ænd; ənd]['pɪstəlɪt; 'pɪstɪleɪt]

it	has	been	found	that	staminate	flowers	grow	on	one	plant	and	pistillate
它	有	到过	成立	那	雄激素	花朵	生长	在	一	植物	和	馏出物

['flaʊərz] [ɑːn] [ə'nʌðər] ,

flowers	on	another	,
花朵	在	其他	,

人们发现，有些植物上长雄花，有些植物上长雌花。

[hens] ['ɪnsekts][ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

hence	insects	are	essential	to	the	perpetuation	of	this	species	.
因此	昆虫	是	基本的	到	这	延续	的	这	物种	.

因此，昆虫对于该物种的延续至关重要。

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trɪlɪəm] [ænd; ənd] [hɪ'pætɪkə] [ɪn] ['nʌmbərz] , ['neɪtʃər] ['pɔːzɪz] .

After	bringing	us	the	trilliums	and	hepaticas	in	numbers	,	Nature	pauses	.
后	带来	我们	这	延龄草	和	肝	在	数字	,	自然	停顿	.

大自然在为我们带来了大量的延龄草和肝草之后，便停了下来。

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][taɪm][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

She	means	to	give	us	time	to	inhale	the	fragrance	of	some	of	the
她	方法	到	给	我们	时间	到	吸入	这	香味	的	一些	的	这

[hɪ'pætɪkə] ,

hepaticas	,
肝	,

她想给我们一些时间去闻闻某些肝草的香味。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['ʌðər] [hɪ'pætɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][noʊ] ['freɪgrəns]

and	to	learn	that	other	hepaticas	of	the	same	species	have	no	fragrance
和	到	学习	那	其他	肝	的	这	相同的	物种	有	不	香味

[æt; ət][ɔːl] ;

at	all	;
在	全部	;

得知同种的其他肝菌根本没有香味；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['delɪkət] ['kʌlɚz] , [waɪt] , [pɪŋk] , [-]

that	there	is	a	variety	of	delicate	colors	,	white	,	pink	,	[	21	]
那	那里	是	一个	种类	的	精美的	颜色	,	白色的	,	粉色的	,	[	-	]

有多种柔和的颜色，白色、粉色[21]

['pɜːrp(ə)l] , ['lævəndər] , [ænd; ənd] [bluː] ; [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [pɑːrts] , [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] [petlz] [ɑːr; ər]

purple	,	lavender	,	and	blue	;	that	the	colored	parts	,	which	look	like	petals	are
紫色的	,	薰衣草	,	和	蓝色的	;	那	这	有色	部分	,	哪个	看	喜欢	花瓣	是

['riːəli] ['siːpəlz] ;

really	sepals	;
真的	萼片	;

紫色、淡紫色和蓝色；看起来像花瓣的彩色部分实际上是萼片；

[ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nʌmbər] [sɪks] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [twelv] ;

that	they	usually	number	six	,	but	may	be	as	many	as	twelve	;
那	他们	通常	数字	六	,	但	可能	是	作为	许多	作为	十二	;

通常有六个，但也可能多达十二个；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [smɔːl] ['sesɪl; 'sesaɪl] [liːvz] ['fɔːmiŋ] [æn; ən][ˌɪnvə'luːkər][də'rektli; daɪ'rektli]

that	there	are	three	small	sessile	leaves	forming	an	involucre	directly
那	那里	是	三	小的	无柄的	树叶	成型	一个	总	直接地

['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊər] ;

under	the	flower	;
在下面	这	花	;

在花朵正下方有三片细小的无柄叶，形成一个总苞；

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [fɔːr] , [mɔːr] [rer] [ðæn; ðən] [fɔːr] -

that	if	we	search	we	shall	find	some	with	four	,	more	rare	than	four	-
那	如果	我们	搜索	我们	将	寻找	一些	和	四	,	更多的	稀有的	比	四	-

[liːvd] ['kloʊvərz] ;

leaved	clovers	;
离开	三叶草	;

如果我们仔细寻找，就会发现一些有四片叶子的，比四叶草还要稀有；

[ðæt] [ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['freɪgrənt][læst] [jɪr] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['freɪgrənt] [ðɪs] [jɪr] ;

that	the	plant	which	was	fragrant	last	year	will	also	be	fragrant	this	year	;
那	这	植物	哪个	曾是	香	最后的	年	将要	还	是	香	这	年	;

去年有香味的植物今年也还会有香味；

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜːri] [stemz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['pʌndʒənt] , — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [spaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

that	the	furry	stems	are	slightly	pungent	,	—	enough	to	give	spice	to	a
那	这	毛茸茸的	茎	是	轻微地	泼辣	,	一	足够的	到	给	香料	到	一个

['sænwɪtʃ] ;

sandwich	;
三明治	;

毛茸茸的茎略带辛辣味，足以给三明治增添风味；

[ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [fɪt] [juː 'es] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] ['prɔːbləms] ['leɪtər] [ɑːn] .

these	preliminary	observations	fit	us	for	more	intricate	problems	later	on	.
这些	初步的	观察	合身	我们	为了	更多的	错综复杂	问题	之后	在	.

这些初步观察结果使我们能够应对以后更复杂的问题。

['spensə] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] [tʌŋd] , ['pɪktʃərz] ['eɪprəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌsti] [juːθ] ,

Spenser	,	the	divinely	tongued	,	pictures	April	as	a	lusty	youth	,
斯宾塞	,	这	神圣地	舌头	,	图片	四月	作为	一个	好色的	青年	,

斯宾塞，这位文笔精湛的作家，将艾普丽尔描绘成一个充满活力的年轻人。

['raɪdɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːrnz] (['tɔːrəs]) , ['weɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] ,

riding	upon	the	bull	with	the	golden	horns	(	Taurus	)	,	wading	through	a	flood	,
骑术	之上	这	公牛	和	这	金的	角	(	金牛座	)	,	涉水	通过	一个	洪水	,

骑着金牛座（金牛座）的公牛，趟过洪水，

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʌdz] .

and	adorned	with	garlands	of	the	fairest	flowers	and	buds	.
和	装饰	和	花环	的	这	最公平	花朵	和	花蕾	.

并用最美丽的花朵和花蕾编织的花环装饰。

[ə; eɪ] ['betər] ['fɪgjər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [jʊ'roʊpə] ['raɪdɪŋ] [zjuːs; zuːs] .

A	better	figure	would	have	been	Europa	riding	Zeus	.
一个	更好的	数字	会	有	到过	欧洲	骑术	宙斯	.

更好的画面应该是欧罗巴骑在宙斯身上。

[ænd; ənd] ['tʃɔːsər] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] ['eɪprəl] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [mʌnθ] :

And	Chaucer	also	makes	April	a	masculine	month	:
和	乔叟	还	制作	四月	一个	男性	月	:

乔叟也将四月描绘成一个男性化的月份：

“ [wen] [ðæt] [ɑprɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - -

“ When	that	Aprille	with	his	schoweres	swoote
“ 什么时候	那	阿普里尔	和	他的	-	-

“当那个带着他的 schoweres 的 Aprille 猛扑过来的时候

[ðə; ði] [draʊt] [ʌv; əv] [mɑrʃ] [hæd; həd] - [tuː; tə][ðə; ði] [rut] .

The	drought	of	Marche	had	perced	to	the	roote	.
这	干旱	的	马尔凯	有	-	到	这	根	.

马尔凯大区的旱情已经深入骨髓。

” [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['eɪprəl] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [smaɪlz] [ˌeɪˌɛn'ɛl] [terz] , [-]

” But	surely	April	,	with	her	smiles	anl	tears	,	[	22	]
” 但	一定	四月	,	和	她	微笑	安尔	眼泪	,	[	-	]

“但可以肯定的是，四月带着她的笑容和泪水，[22]

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['femənɪn] [mʌnθ] .

ought	to	be	regarded	as	a	feminine	month	.
应该	到	是	认为	作为	一个	女性	月	.

应该被视为女性的月份。

[ˈɔvid][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [neɪmd] [frʌm; frəm][æpɝɪɝeɪ] , [tu:; tə]['oʊpən] , [æz; əz]

Ovid	**has**	**shown**	**that**	**she**	**was**	**not**	**named**	**from**	**aperire**	**,**	**to**	**open**	**,**	**as**
奥维德	有	所示	那	她	曾是	不是	命名	从	开胃	,	到	打开	,	作为

[sʌm; səm][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

some	**have**	**supposed**	**,**
一些	有	据称	,

奥维德已经证明，她的名字并非像某些人认为的那样来源于 aperire（意为“打开”）。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˌæfrə'daɪti] , [ðə; ði] [gri:k] [neɪm] [fɔ:r; fər]['vi:nəs] , ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd]

but	**from**	**Aphrodite**	**,**	**the**	**Greek**	**name**	**for**	**Venus**	**,**	**goddess**	**of**	**beauty**	**and**
但	从	阿芙洛狄忒	,	这	希腊语	姓名	为了	金星	,	女神	的	美丽	和

['mʌðər] [ʌv; əv] [lʌv] .

mother	**of**	**love**	**.**
母亲	的	爱	.

但源自阿芙罗狄蒂，即希腊语中维纳斯的名字，她是美神和爱神之母。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [tʃeɪst] , ['i:v(ə)n][koʊld] ,

She	**is**	**chaste**	**,**	**even**	**cold**	**,**
她	是	贞洁	,	甚至	寒冷的	,

她贞洁，甚至有些冷漠。

[bʌt; bət] [grəuz] [swi:tər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'fekʃənət] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [terz] [ɔ:l][end][ɪn]

but	**grows**	**sweeter**	**and**	**more**	**affectionate**	**every**	**day**	**and**	**her**	**tears**	**all**	**end**	**in**
但	生长	更甜	和	更多的	亲热	每一个	天	和	她	眼泪	全部	结尾	在

[smaɪlz] .

smiles	**.**
微笑	.

但她一天比一天更温柔、更体贴，她的眼泪最终都化作了笑容。

[hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [pjʊr] [ænd; ənd]['moʊstli] [waɪt] , ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

Her	**flowers**	**are**	**pure**	**and**	**mostly**	**white**	**,**	**fitting**	**for**	**a**	**maiden**	**.**
她	花朵	是	纯的	和	大多	白色的	,	配件	为了	一个	少女	.

她的花朵纯洁无瑕，以白色为主，很适合少女。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] ([ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][wɔ:rm]) :

Look	**at**	**the**	**list**	**(**	**if**	**the**	**weather**	**is**	**warm**	**)**	**:**
看	在	这	列表	(	如果	这	天气	是	温暖的	)	:

（如果天气暖和）请查看以下列表：

[waɪt] [ɔ:r] ['waɪtɪʃ] : — [ru:] - [ə'neməni] , [hɪ'pætɪkə] , [sprɪŋ] ['bju:ti] , [blʌd] - [ru:t] , ['tu:θwɜ:t] ,

White	**or**	**whitish**	**:**	**—**	**Rue**	**-**	**anemone**	**,**	**hepatica**	**,**	**spring**	**beauty**	**,**	**blood**	**-**	**root**	**,**	**toothwort**	**,**
白色的	或者	白色	:	—	后悔	-	海葵	,	肝	,	春天	美丽	,	血	-	根	,	齿根草	,

['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] , ['dɔgz] [tu:θ] ['vaɪələt] ,

Dutchman's	**breeches**	**,**	**dog's**	**tooth**	**violet**	**,**
荷兰人的	马裤	,	狗的	齿	紫色	,

白色或淡白色：一芸香、肝草、春美人、血根草、齿根草、荷包牡丹、狗牙紫罗兰，

[waɪld]['dʒɪndʒər] , ['tʃɪkwi:d] , - , ['plæntɪn,'plænteɪn] - [li:vd] [ˌevər'læstɪŋ] , ['ʃɛpɝdz] [pɜ:rs]

wild	**ginger**	**,**	**chickweed**	**,**	**Isopyrum**	**,**	**plantain**	**-**	**leaved**	**everlasting**	**,**	**shepherd's**	**purse**
荒野	姜	,	繁缕	,	-	,	芭蕉	-	离开	永恒	,	牧羊人的	钱包

, [ʃæd] - [bʊʃ] , [waɪld] ['strɔ:beri] , ['wɪtloʊ] - [græs] , [wɪnd] - ['flaʊər] ,

,	**shad**	**-**	**bush**	**,**	**wild**	**strawberry**	**,**	**whitlow**	**-**	**grass**	**,**	**wind**	**-**	**flower**	**,**
,	鲥鱼	-	衬套	,	荒野	草莓	,	瘭	-	草	,	风	-	花	,

野姜、繁缕、异齿草、车前叶蜡菊、荠菜、沙棘、野草莓、白茅、风铃草

['hæk,beri] (['gri:nɪʃ] [waɪt]) , [fɔ:ls] ['sɑ:ləmənz] [si:l] , ['kætnɪp] , [sprɪŋ] [kres] , [waɪld] [blæk]

hackberry	**(**	**greenish**	**white**	**)**	**,**	**false**	**Solomon's**	**seal**	**,**	**catnip**	**,**	**spring**	**cress**	**,**	**wild**	**black**
朴树	(	绿绿色	白色的	)	,	错误的	所罗门的	海豹	,	猫薄荷	,	春天	豆瓣菜	,	荒野	黑色的

['kɜ:rənt] , [waɪld] [plʌm] .

currant	**,**	**wild**	**plum**	**.**
黑醋栗	,	荒野	李子	.

朴树（绿白色）、玉竹、猫薄荷、水芹、野生黑醋栗、野生李子。

['jeloʊ] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] : — [mɑːrʃ] ['mærɪgoʊld] , ['kriːpɪŋ] ['bʌtərkʌp] , [mɑːrʃ] ['bʌtərkʌp] , [smɔːl] -

Yellow	or	yellowish	:	—	Marsh	marigold	,	creeping	buttercup	,	marsh	buttercup	,	small	-
黄色的	或者	淡黄色	:	—	沼泽	万寿菊	,	爬行	毛茛	,	沼泽	毛茛	,	小的	-

['flaʊərd] ['kroʊfʊt] , ['dændɪlaɪən] , ['jeloʊ] ['wʊdˌsɔrəl] ,

flowered	crowfoot	,	dandelion	,	yellow	woodsorrel	,
开花的	乌鸦脚	,	蒲公英	,	黄色的	酢浆草	,

黄色或淡黄色：—沼泽金盏花、匍匐毛茛、沼泽毛茛、小花毛茛、蒲公英、黄花酢浆草

[bel] - ['wɜːrt] , [stɑːr] - [græs] , ['daʊni] ['jeloʊ] ['vaɪələt] , [pə'puːs] [ruːt] , ['lajswʷ\ːt] , ['prɪkli] [æʃ] ,

bell	-	wort	,	star	-	grass	,	downy	yellow	violet	,	pappoose	root	,	lousewort	,	prickly	ash	,
钟	-	麦芽汁	,	星星	-	草	,	绒毛状	黄色的	紫色	,	帕普斯	根	,	毛蕊花	,	带刺的	灰	,

[hɑːp][hɔːrn] [-]

hop	horn	[	23	]
跳	喇叭	[	-	]

铃兰、星草、绒毛黄紫罗兰、毛茛根、毛茛、刺花椒、啤酒花角[23]

[biːm] , [waɪt] [oʊk] , ['mɔːsi] - [kʌp] [oʊk] , ['bʌtərnʌt] , ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] .

beam	,	white	oak	,	mossy	-	cup	oak	,	butternut	,	sugar	maple	.
光束	,	白色的	橡木	,	苔藓	-	杯子	橡木	,	胡桃	,	糖	枫	.

梁木、白橡木、苔藓杯橡木、胡桃木、糖枫木。

['pɜːrp(ə)l][ɔːr] [bluː] : — ['kɑːmən] [bluː] ['vaɪələt] , ['trɪlɪəm] (- [ænd; ənd] -) [hɪ'pætɪkə]

Purple	or	blue	:	—	Common	blue	violet	,	trillium	(	recurvatum	and	erectum	)	hepatica
紫色的	或者	蓝色的	:	—	常见的	蓝色的	紫色	,	三叶草	(	-	和	-	)	肝

, [və'dʒinjən] ['kaʊslɪp] ([lʌŋ] - ['wɜːrt][ɔːr] ['bluːbelz]) ,

,	Virginian	cowslip	(	lung	-	wort	or	bluebells	)	,
,	弗吉尼亚人	报春花	(	肺	-	麦芽汁	或者	蓝铃花	)	,

紫色或蓝色：—常见蓝紫罗兰、三叶草（卷曲和直立）、弗吉尼亚报春花（肺草或蓝铃花），

['wʊdˌsɔrəl] , ['kɑːmən] [bluː] [flɑːks] , [graʊnd] [plʌm] .

woodsorrel	,	common	blue	phlox	,	ground	plum	.
酢浆草	,	常见的	蓝色的	福禄考	,	地面	李子	.

酢浆草、普通蓝花福禄考、地榆。

[griːn] : — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tɜːrnɪp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sedʒɪz] .

Green	:	—	The	Indian	turnip	,	and	several	of	the	sedges	.
绿色的	:	—	这	印度	芜菁	,	和	一些	的	这	莎草	.

绿色：—印度芜菁和几种莎草。

[pɪŋk] : — [sprɪŋ] ['bjuːti] , ['tuːθwɜːt] , ['dɔgz] [tuː θ] ['vaɪələt] , [hɪ'pætɪkə] .

Pink	:	—	Spring	beauty	,	toothwort	,	dog's	tooth	violet	,	hepatica	.
粉色的	:	—	春天	美丽	,	齿根草	,	狗的	齿	紫色	,	肝	.

粉色：—春美人、齿叶草、狗牙紫罗兰、肝草。

['skɑːrlət] : — ['kɑːləmbaɪn] .

Scarlet	:	—	Columbine	.
猩红	:	—	科伦拜恩	.

猩红：—哥伦拜恩。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [lɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪn] [ðæt] ['eɪprəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnti] [kwiːn] ,

From	this	list	it	ought	to	be	plain	that	April	is	a	dainty	queen	,
从	这	列表	它	应该	到	是	清楚的	那	四月	是	一个	纤巧	女王	,

从这份清单中应该可以清楚地看出，四月是一位娇小玲珑的女王。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [griːn] , [ə; eɪ] ['bɑːdɪs] [ʌv; əv] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['vaiəlits] [ɪn] [hɜːr; hər]

wearing	a	dress	of	cheerful	green	,	a	bodice	of	white	,	with	violets	in	her
穿着	一个	裙子	的	快乐	绿色的	,	一个	紧身胸衣	的	白色的	,	和	紫罗兰	在	她

[hændz] ,

hands	,
双手	,

她身穿一件明快的绿色连衣裙，内搭白色紧身胸衣，手中拿着紫罗兰。

[pɪŋk] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['skɑːrlət] ['kɑːləmbaɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [welθ] [ʌv; əv]

pink	in	her	cheeks	,	and	a	single	scarlet	columbine	in	her	wealth	of
粉色的	在	她	脸颊	,	和	一个	单身的	猩红	耧斗菜	在	她	财富	的

['goʊldən] [her] ,

golden	hair	,
金的	头发	,

她双颊泛红，一头金色秀发中点缀着一朵鲜红的耧斗菜。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [kʌmz] ['nɪrli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [daɪ'oʊni] [hɜːr'self] .

which	indeed	comes	nearly	being	the	portrait	of	Dione	herself	.
哪个	的确	来	几乎	存在	这	肖像	的	迪翁	她自己	.

这幅画几乎就是狄俄涅本人的画像。

[ɔːr] , [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] [hæz; həz] ['betər] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər] :

Or	,	as	one	of	the	poets	has	better	described	her	:
或者	,	作为	一	的	这	诗人	有	更好的	描述	她	:

或者，正如一位诗人对她的描述更为贴切：

['eɪprəl] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [feɪs]

April	stood	with	tearful	face
四月	站立	和	内牛满面	脸

四月泪流满面地站在那里

[wɪð; wɪθ] ['vaɪəlɪts] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [her]

With	violets	in	her	hands	,	and	in	her	hair
和	紫罗兰	在	她	双手	,	和	在	她	头发

她手中拿着紫罗兰，头发上也戴着紫罗兰。

[peɪl] [waɪld] [ə'neməniz] ; [ðə; ði] ['freɪgrənt] [leɪs]

Pale	wild	anemones	;	the	fragrant	lace
苍白	荒野	海葵	;	这	香	蕾丝

淡色的野生银莲花；芬芳的蕾丝

[hæf] - ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [brest] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [fer] ,

Half	-	parted	from	her	breast	,	which	seemed	like	fair	,
一半	-	分手了	从	她	胸部	,	哪个	似乎	喜欢	公平的	,

她胸前一半的肌肤似乎很白皙，

[dɑːn] - ['tɪntɪd] ['maʊnt(ə)n] [snoʊ] , [smuːð] - ['drɪftɪd] [ðer; ðər] . [-]

Dawn	-	tinted	mountain	snow	,	smooth	-	drifted	there	.	[	24	]
黎明	-	有色	山	雪	,	光滑的	-	漂移	那里	.	[	-	]

黎明时分，山上的积雪泛着淡淡的金色，被平整地覆盖着。[24]

[ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ['flaʊərz] — [sʌm; səm] [əb'zɜːvəz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

In	this	long	list	of	April	flowers	—	some	observers	will	be	able	to	make	it
在	这	长的	列表	的	四月	花朵	—	一些	观察员	将要	是	有能力的	到	制作	它

[stɪl] [lɔːŋgər] — [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['feivərits] .

still	longer	—	there	are	many	favorites	.
仍然	更长	—	那里	是	许多	收藏夹	.

在这份长长的四月花卉清单中——有些观察者还能列出更长的清单——有很多备受喜爱的花卉。

[ðə; ði] ['prɪti] [ruː] - [ə'neməni] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænɪˌmɔːs] , [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	pretty	rue	-	anemone	recalls	the	tradition	that	Anemos	,	the	wind	,
这	漂亮的	后悔	-	海葵	召回	这	传统	那	风神	,	这	风	,

美丽的芸香让人想起风神阿涅莫斯的传统说法。

[tʃoʊz] [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [æz; əz] [ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

chose	the	delicate	little	flowers	of	this	family	as	the	heralds	of	his	coming	in	early	spring	.
选择	这	精美的	小的	花朵	的	这	家庭	作为	这	使者	的	他的	未来	在	早期的	春天	.

他选择了这个家族里娇嫩的小花作为早春来临的使者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['viːnəs][ænd; ənd][ə'doʊnɪs][ðə; ði] [ə'neməni] [ɪz][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt]

And	in	the	legend	of	Venus	and	Adonis	the	anemone	is	the	flower	that
和	在	这	传奇	的	金星	和	阿多尼斯	这	海葵	是	这	花	那

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mɔːnd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

sprang	from	the	tears	of	the	queen	as	she	mourned	the	death	of	her
弹簧	从	这	眼泪	的	这	女王	作为	她	哀悼	这	死亡	的	她

[lʌvd] [wʌn] .

loved	one	.
喜爱	一	.

在维纳斯和阿多尼斯的传说中，银莲花是从女王哀悼爱人去世时的泪水中绽放的花朵。

[θiːˈɔkritəs] [pʊt][ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪlz] , [ænd; ənd] ['plini] [sed] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði]

Theocritus	put	the	wind	-	flowers	into	his	Idylls	,	and	Pliny	said	that	only	the
忒奥克里图斯	放	这	风	-	花朵	进入	他的	田园诗	,	和	老普林尼	说	那	仅有的	这

[wɪnd][kʊd; kəd]['oʊpən][ðem; ðəm] .

wind	could	open	them	.
风	可以	打开	他们	.

忒奥克里图斯在他的《田园诗》中提到了风信子，普林尼说只有风才能使它们绽放。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['bjuːti] [hæz; həz][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ]['ledʒənd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiən]

The	Spring	beauty	has	as	rich	a	legend	,	for	it	was	the	Indian
这	春天	美丽	有	作为	富有的	一个	传奇	,	为了	它	曾是	这	印度

-

Miskodeed	,
-	,

春之美人也拥有丰富的传说，因为她是印第安人米斯科迪德。

[left][bɪˈhaɪnd] [wen] - , [ðə; ði]['wɪntər] , [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] , [wʌz; wəz][meltid][baɪ][ðə; ði] [breθ]

left	behind	when	Peboan	,	the	winter	,	the	Mighty	One	,	was	melted	by	the	breath
左边	在后面	什么时候	-	,	这	冬天	,	这	强大的	一	,	曾是	融化	经过	这	气息

[ʌv; əv] [sprɪŋ] .

of	spring	.
的	春天	.

当凛冬将至、威猛无比的佩博安被春天的气息融化时，它便被留在了那里。

[ðə; ði] ['tuːθwɜːt] ([dɛn'teɪriə][ləˌsɪni'ɑːtə]) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['pepər] - [ruːt] ,

The	toothwort	(	dentaria	laciniata	)	is	sometimes	known	as	the	pepper	-	root	,
这	齿根草	(	齿	裂叶	)	是	有时	已知	作为	这	胡椒	-	根	,

齿根草（dentaria laciniata）有时也被称为胡椒根，

[ænd; ənd] ['evri] [skuːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst]

and	every	school	boy	and	girl	living	near	the	woods	is	familiar	with	the	taste
和	每一个	学校	男生	和	女孩	活的	靠近	这	树林	是	熟悉的	和	这	品尝

[ʌv; əv][ɪts][t'juːbəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪts] [krɔːs] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] .

of	its	tubers	and	the	appearance	of	its	cross	-	shaped	flowers	.
的	它是	块茎	和	这	外貌	的	它是	叉	-	形状	花朵	.

住在树林附近的每个小学生都熟悉它的块茎的味道和十字形花朵的外观。

[ðə; ði] ['plʊmi] [daɪ'sentrə] , [ɔːr] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] ,

The	plumy	dicentra	,	or	Dutchman's	breeches	,
这	梅子	积雪草	,	或者	荷兰人的	马裤	,

荷包牡丹，又名荷包牡丹

[siːmz] [soʊ] ['femənɪn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['groʊsli] [ˌmɪs'neɪmd] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

seems	so	feminine	as	to	be	grossly	misnamed	until	we	remember	that	it
似乎	所以	女性	作为	到	是	粗略地	误称	直到	我们	记住	那	它

[wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] ['kʌntri] .

was	first	discovered	in	the	Rip	Van	Winkle	country	.
曾是	第一的	发现	在	这	撕裂	范	温克尔	国家	.

它的名字听起来如此女性化，以至于让人觉得名不副实，直到我们想起它最初是在瑞普·凡·温克尔的故乡发现的。

[ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒər][wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [lɑːrdʒ] [liːvz] [ænd; ənd][ɪts] [-]
The wild ginger with its two large leaves and its [25]
这 荒野 姜 和 它是 二 大的 树叶 和 它是 [-]

野生姜有两片大叶子，[25]

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːntərər] [ə'lɔːŋ]
queer little blossoms close to the ground is another delight to the saunterer along
酷儿 小的 花朵 关闭 到 这 地面 是 其他 喜 到 这 漫步者 沿着
[ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊps] ,
the rocky slopes ,
这 岩石 连续下坡 ,

沿着岩石斜坡漫步的人们，也会被那些贴近地面的奇特小花所吸引。

[wer] [ðə; ði] ['feðəri] [ʃæd] - [bʊʃ] — [ðə; ði][ə'roʊniə][ʌv; əv] ['hwitiə] — [wɪð; wɪθ][ɪts] [welθ] [ʌv; əv]
where the feathery shad - bush — the aronia of Whittier — with its wealth of
在哪里 这 羽毛状的 鲥鱼 - 衬套 — 这 野樱莓 的 惠提尔 — 和 它是 财富 的
['snoʊi] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [plʌm] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
snowy blossoms and the wild plum not far away ,
下雪的 花朵 和 这 荒野 李子 不是 远的 离开 ,

那里有羽毛状的沙棘灌木——惠蒂尔的野樱莓——开满了雪白的花朵，不远处还有野生李子，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] , [ɑːr; ər] [ˌɪnspə'reiʃənz] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [laɪvz; lɪvz] ,
with its masses of pure white , are inspirations to clean and sweet lives ,
和 它是 群众 的 纯的 白色的 , 是 灵感 到 干净的 和 甜的 生活 ,

它那大片纯白的景色，象征着洁净甜蜜的生活。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] :
calling to mind the lines of Wordsworth :
呼叫 到 头脑 这 线条 的 华兹华斯 :

不禁让人想起华兹华斯的诗句：

[wʌn] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɜːrn(ə)l] [wʊd]
One impulse from a vernal wood
一 冲动 从 一个 春季 木头

来自春林的一丝悸动

[meɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][mæn] ,
May teach you more of man ,
可能 教 你 更多的 的 男人 ,

或许能让你更了解人性。

[ʌv; əv]['mɔːrəl]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd]
Of moral evil and of good
的 道德 邪恶的 和 的 好的

道德上的恶与善

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz][kæn; kən] .
Than all the sages can .
比 全部 这 智者 能 .

比所有圣贤都能做到的还要多。

[ɪn] ['rɑːki] [fiːldz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][draɪ]['oʊpən] [wʊdz] ,
In rocky fields and hillsides and dry open woods ,
在 岩石 字段 和 山坡 和 干燥 打开 树林 ,

在多石的田野、山坡和干燥的开阔林地中，

[ðə; ði][dwɔːrf] [ˌevər'læstɪŋ] ([ˌæntə'nɛriə] -) [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪlvəri] - [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['flɔːrət]
the dwarf everlasting (Antennaria plantaginifolia) with its silvery - white little florets
这 矮人 永恒 (触角 -) 和 它是 银色 - 白色的 小的 小花
[set][ɪn] ['delɪkət] [kʌps] ,
set in delicate cups ,
放 在 精美的 杯子 ,

矮生永生花（Antennaria plantaginifolia），其银白色小花簇生于精致的杯状花托中。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pɑːzət] ['fæməli][tuː; tə] [bluːm] .

is	one	of	the	first	species	of	the	great	composite	family	to	bloom	.
是	一	的	这	第一的	物种	的	这	伟大的	合成的	家庭	到	盛开	.

它是菊科植物中最早开花的物种之一。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪnz][ʌv; əv]

We	take	it	from	between	the	rocks	and	think	of	those	lines	of
我们	拿	它	从	之间	这	岩石	和	思考	的	那些	线条	的

['tenisn] ,

Tennyson	,
丁尼生	,

我们从岩石缝隙中取出它，想起丁尼生的诗句，

[wɪtʃ] [dʒɑːn] ['fɪsk] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] [θɔːts] ['evər] ['ʌtəd] [baɪ]['poʊət]

which	John	Fiske	declared	to	be	among	the	deepest	thoughts	ever	uttered	by	poet
哪个	约翰	菲斯克	声明	到	是	之中	这	最深处	想法	曾经	说出	经过	诗人

:

:

:

约翰·菲斯克称这是诗人所表达过的最深刻的思想之一：

['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['krænid] [wɔːl]

Flower	in	the	crannied	wall
花	在	这	狭窄的	墙

墙缝里的花

[aɪ] [plʌk] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kræniz] ,

I	pluck	you	out	of	the	crannies	,
我	采摘	你	出去	的	这	缝隙	,

我把你从犄角旮旯里拽出来，

[aɪ][hoʊld][juː; jʊ] [hɪr] , [ruːt] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][maɪ][hænd]

I	hold	you	here	,	root	and	all	in	my	hand
我	抓住	你	这里	,	根	和	全部	在	我的	手

我将你紧紧握在手中，连根带肉，尽收我的掌心。

['lɪt(ə)l] ['flaʊər] , — [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd]

Little	flower	,	—	but	if	I	could	understand
小的	花	,	—	但	如果	我	可以	理解

小花儿，——但如果我能理解

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

What	you	are	,	root	and	all	,	and	all	in	all	,
什么	你	是	,	根	和	全部	,	和	全部	在	全部	,

你究竟是什么，从根到根，从整体到全部，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [gɑːd][ænd; ənd][mæn][ɪz] . [-]

I	should	know	what	God	and	man	is	.	[	26	]
我	应该	知道	什么	上帝	和	男人	是	.	[	-	]

我应该知道什么是神和人。[26]

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] , [freʃ] [ænd; ənd] [fer] , [ɪz][ðə; ði] ['blʌd'rʊt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['snoʊi] [petlz] ,

Even	more	innocent	,	fresh	and	fair	,	is	the	bloodroot	,	with	its	snowy	petals	,
甚至	更多的	清白的	,	新鲜的	和	公平的	,	是	这	血根	,	和	它是	下雪的	花瓣	,

更纯洁、清新、美丽的，是血根草，它有着雪白的花瓣。

['goʊldən] ['sentər] [ænd; ənd] [en'sæŋgwɪnd] [ruːt] - [stɑːk] [wɪtʃ] ['krɪmsənz] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ðæt] [tʌtʃ]

golden	center	and	ensanguined	root	-	stock	which	crimsons	the	fingers	that	touch
金的	中心	和	流血的	根	-	库存	哪个	深红色	这	手指	那	触碰

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

金黄色的花心和鲜血淋漓的根茎，触碰它的手指都会被染成深红色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrb] , [soʊ][ðə; ði]['ledʒənd] [sez] ,

This	is	the	herb	,	so	the	legend	says	,
这	是	这	草本植物	,	所以	这	传奇	说道	,

传说中，这就是这种草药。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ɪn]['iːdʒɪpt] ['dɪpt] [ɪn][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [blʌd] [tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] ['dɔːpəust] .

which	the	Israelites	in	Egypt	dipped	in	sacrificial	blood	to	mark	their	doorposts	.
哪个	这	以色列人	在	埃及	浸入	在	献祭	血	到	标记	他们的	门柱	.

以色列人在埃及时，会将祭牲的血浸在门框上做标记。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz][læst][noʊ'vembər][wiː; wi][dʌg] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəri] [ʃiːðz] [ænd; ənd]

As	long	ago	as	last	November	we	dug	up	one	of	the	papery	sheaths	and
作为	长的	前	作为	最后的	十一月	我们	挖	向上	一	的	这	纸质的	鞘	和

[faʊnd] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

found	the	flower	,
成立	这	花	,

早在去年十一月，我们就挖开了一朵纸质的苞片，发现了这朵花。

[ðen] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , ['snʌgli] [ræpt] [ɪn][ɪts]['sɪŋg(ə)l] [liːf] ;

then	about	a	half	inch	long	,	snugly	wrapped	in	its	single	leaf	;
然后	关于	一个	一半	英寸	长的	,	舒适地	包装	在	它是	单身的	叶子	;

然后大约半英寸长，紧紧地包裹在一片叶子里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [liːf] [hæz; həz] [pʊʃt] [ʌp][ænd; ənd][ən'foʊldəd] ,

and	now	the	pale	green	leaf	has	pushed	up	and	unfolded	,
和	现在	这	苍白	绿色的	叶子	有	推动	向上	和	展开	,

现在，那片淡绿色的叶子已经向上伸展开来。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['frædʒ(ə)l] ['flaʊər] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['bjuːti] .

showing	the	fragile	flower	in	all	its	beauty	.
显示	这	脆弱的	花	在	全部	它是	美丽	.

展现这朵娇嫩花朵的全部美丽。

[streɪndʒ] ['kɔntræsts] [wiː; wi] [siː] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪprəl] ['flaʊərz] .

Strange	contrasts	we	see	in	some	of	these	April	flowers	.
奇怪的	对比	我们	看	在	一些	的	这些	四月	花朵	.

四月里的一些花朵呈现出奇特的对比。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpən][ðer; ðər][stɑːr] - [laɪk] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][dɑːt]

Some	of	them	open	their	star	-	like	eyes	for	a	day	or	two	and	dot
一些	的	他们	打开	他们的	星星	-	喜欢	眼睛	为了	一个	天	或者	二	和	点

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

the	floor	of	the	woods	with	beauty	and	then	their	little	contribution	to
这	地面	的	这	树林	和	美丽	和	然后	他们的	小的	贡献	到

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [jɪr] .

the	spring	is	done	and	they	are	seen	no	more	until	another	year	.
这	春天	是	完毕	和	他们	是	已见	不	更多的	直到	其他	年	.

有些蜜蜂睁开星光般的眼睛一两天，为树林增添美丽，然后它们对春天的贡献就结束了，直到来年才会再次出现。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

They	bring	us	beauty	and	sweetness	and	then	they	pass	from	us	,
他们	带来	我们	美丽	和	甜味	和	然后	他们	经过	从	我们	,

它们带给我们美丽和甜蜜，然后它们就离开了我们。

[laɪk][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [bʌt; bət]['pɜːrfɪkt][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd]

like	the	sweet	and	childish	but	perfect	lives	we	all	have	known	and
喜欢	这	甜的	和	幼稚	但	完美的	生活	我们	全部	有	已知	和

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

就像我们都曾经历过和喜爱过的那些甜蜜、天真却又完美的生活一样。

[ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprəl]

In	contrast	to	such	as	these	there	is	the	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	of	the	April
在	对比	到	这样的	作为	这些	那里	是	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	的	这	四月

[wʊdz] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]['flɔ:rəl]['envələʊp][ʌv; əv] ['bju:ti] , [-]

woods	which	has	no	floral	envelope	of	beauty	,	[	27	]
树林	哪个	有	不	花的	信封	的	美丽	,	[	-	]

与这些植物形成鲜明对比的是四月森林中的天南星，它没有美丽的花朵外衣[27]。

[noʊ] ['freɪgrəns] , [noʊ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [soʊ] ['bɪzi] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['stɔ:rɪŋ] [ʌp] [ɪts]['swoʊlən] ['fɔ:tʃənz] [daʊn] [ɪn]

no	fragrance	,	no	inspiration	,	so	busy	is	it	storing	up	its	swollen	fortunes	down	in
不	香味	,	不	灵感	,	所以	忙碌的	是	它	存储	向上	它是	肿	财富	向下	在

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

没有香气，没有灵感，它忙着把膨胀的财富存进银行。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['tu:bər][soʊ][ræŋk][ænd; ənd] ['teɪntɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['indiəns] ['kudnt]

leaving	behind	it	a	tuber	so	rank	and	tainted	that	even	the	Indians	couldn't
离开	在后面	它	一个	块茎	所以	秩	和	受污染的	那	甚至	这	印度人	不能

[i:t] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

eat	it	until	they	had	first	roasted	it	,
吃	它	直到	他们	有	第一的	烤	它	,

留下的块茎散发着极其难闻的气味，甚至连印度人都必须先烤熟才能食用。

[ðen] [graʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['paʊdər] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] .

then	ground	it	into	powder	,	and	finally	made	it	into	a	kind	of	bread	.
然后	地面	它	进入	粉末	,	和	最后	制成	它	进入	一个	种类	的	面包	.

然后将其磨成粉末，最后制成一种面包。

[bʌt; bət]['sɔ:rdɪd] - [lɪvd] [ə'kju:mjəˌleɪtɚz] , [ɜ:r'beɪʃəs] [ænd; ənd]['hju:mən] , [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

But	sordid	-	lived	accumulators	,	herbaceous	and	human	,	have	been	with
但	肮脏的	-	居住地	蓄电池	,	草本植物	和	人类	,	有	到过	和

[ˌju: 'es] [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld][bɪ'gæn] .

us	since	the	world	began	.
我们	自从	这	世界	开始	.

但从世界诞生之初，就一直有生活肮脏的物质积累者，无论是植物还是人类。

['leibən][wʌz; wəz][ə; eɪ][mə'nɑ:pəlɪst][ʌv; əv] ['prɪti] ['dɔtɚz] [ænd; ənd][faɪn][lɪv; laɪv] [stɑ:k] , [ænd; ənd]

Laban	was	a	monopolist	of	pretty	daughters	and	fine	live	stock	,	and
拉班	曾是	一个	垄断者	的	漂亮的	女儿们	和	美好的	居住	库存	,	和

[θi:'ɔkritəs] ,

Theocritus	,
忒奥克里图斯	,

拉班垄断了漂亮女儿和优质牲畜，而忒奥克里托斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] “ ['mʌni] [ɪz] ['mɑ:nərk] [ænd; ənd]['mæstər] , ”

in	his	day	,	was	moved	to	say	that	“	Money	is	monarch	and	Master	,	”
在	他的	天	,	曾是	已搬	到	说	那	“	钱	是	君主	和	掌握	,	”

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'skleɪm] :

and	to	exclaim	:
和	到	惊叹	:

在他那个时代，他曾说过“金钱是君主和主人”，并惊呼：

[fu:lz] , [wʌt] [geɪn][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [welθ] [ɪn][jʊr; jər] ['haʊzɪz] ['laɪɪŋ] ?

Fools	,	what	gain	is	a	world	of	wealth	in	your	houses	lying	?
傻瓜	,	什么	获得	是	一个	世界	的	财富	在	你的	房屋	说谎	?

愚人啊，把财富堆在你们的房子里有什么用?

[waɪz] [men] [di:m] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [dwelz] [nɑ:t] [tru:] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

Wise	men	deem	that	in	that	dwells	not	true	pleasure	of	riches	,
明智的	男人	认为	那	在	那	居住地	不是	真的	乐趣	的	财富	,

智者认为，财富的真正快乐并不在于此。

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'laɪt] [wʌnz] [soʊl] . . . .

But	to	delight	one's	soul	.	.	.	.
但	到	喜	一个人的	灵魂	.	.	.	.

但要取悦人的灵魂.....

['oʊnli][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz][græntˈʌntəˌʌntu] ['mɔ:təlz] [ə; eɪ] ['gə:dən] [ʌv; əv]['glɔ:ri] ;

Only	the	muses	grant	unto	mortals	a	guerdon	of	glory	;
仅有的	这	缪斯	授予	到	凡人	一个	格尔登	的	荣耀	;

只有缪斯才能赐予凡人荣耀的宝座;

[ded] [menz] [welθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [spent] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɛrz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .

Dead	men's	wealth	shall	be	spent	by	the	quick	that	are	heirs	to	their	riches	.
死的	男士	财富	将	是	花费	经过	这	快的	那	是	继承人	到	他们的	财富	.

死者的财产将由继承其遗产的活人挥霍。

[tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

Toward	the	end	of	the	month	,
朝向	这	结尾	的	这	月	,

临近月底,

[wen] [ðə; ði] [dʒə'lætɪnəs] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kɔ:rsɪz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk]

when	the	gelatinous	masses	in	the	water	courses	have	developed	the	little	black
什么时候	这	胶状的	群众	在	这	水	课程	有	发达	这	小的	黑色的

['dɑ:ts] [sə'fɪʃntli] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tæd,pol] ,

dots	sufficiently	so	that	we	can	see	they	are	tadpoles	,
点	足够	所以	那	我们	能	看	他们	是	蝌蚪	,

当水体中的胶状物发育到一定程度，出现足够多的小黑点，以至于我们能看出它们是蝌蚪时，

[wen] [ðə; ði] ['sɔ:ŋstərz] [hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['kætbɜ:rd] , [ðə; ði][roʊz] - ['brestid] [-]

when	the	songsters	have	been	joined	by	the	catbird	,	the	rose	-	breasted	[	28	]
什么时候	这	歌手	有	到过	加入	经过	这	猫鸟	,	这	玫瑰	-	胸部	[	-	]

当鸣禽与灰猫鸟、玫瑰胸[28] 一起歌唱时

['groʊsˌbi:k] , [ðə; ði] [wʊdθrəʃ] , [ðə; ði] ['wɪpərwɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [tʃɪ'wɪŋk]

grosbeak	,	the	woodthrush	,	the	whippoorwill	,	the	cheerful	and	friendly	chewink
白蜡嘴雀	,	这	林鸫	,	这	夜鹰	,	这	快乐	和	友好的	咀嚼

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rblər] [ænd; ənd]['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] ,

and	several	of	the	warblers	and	flycatchers	,
和	一些	的	这	莺类	和	捕蝇鸟	,

蜡嘴雀、林鸫、夜鹰、活泼友好的切文克鸟以及几种莺类和鹟类,

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kri:ks] [wɪl] [bi:; bi] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ]

the	rivers	and	creeks	will	be	fringed	with	the	brilliant	yellow	of	the	marsh
这	河流	和	小溪	将要	是	流苏	和	这	杰出的	黄色的	的	这	沼泽

['mærɪgoʊld] ,

marigold	,
万寿菊	,

河流和小溪两岸将遍布金盏花鲜艳的黄色花朵。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [medəuz] [ʌv; əv] ['eɪvn] ,

and	we	shall	think	of	Shakespeare	,	walking	the	meadows	of	Avon	,
和	我们	将	思考	的	莎士比亚	,	步行	这	草地	的	雅芳	,

我们将想起莎士比亚，漫步在埃文河畔的草地上。

['getɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ɪn] ['simbili:n] :

getting	material	for	that	song	of	the	musicians	in	Cymbeline	:
获得	材料	为了	那	歌曲	的	这	音乐家	在	辛白林	:

为《辛白林》中的乐师们创作那首歌的素材:

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] ['meri] - [bʌdz] [bɪ'gɪn]

And	winking	Mary	-	buds	begin
和	眨眼	玛丽	-	花蕾	开始

眨眼的玛丽花蕾开始了

[tuː; tə][oʊp][ðer; ðər]['goʊldən] [aɪz] .

To	ope	their	golden	eyes	.
到	开放	他们的	金的	眼睛	.

睁开他们金色的双眼。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ]['vaɪələt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][plænts]['seɪkrɪd][tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] ,

And	meanwhile	the	violet	,	which	was	among	the	plants	sacred	to	Aphrodite	,
和	同时	这	紫色	,	哪个	曾是	之中	这	植物	神圣	到	阿芙洛狄忒	,

与此同时，紫罗兰，作为阿芙洛狄忒的圣花之一，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mæstər]['poʊət] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ðɪs] [mʌnθ] , [æz; əz]

was	also	appealing	to	this	master	poet	,	who	was	born	this	month	,	as
曾是	还	上诉	到	这	掌握	诗人	,	WHO	曾是	出生	这	月	,	作为

[wɜːr; wər] ['wəːdzwə(ː)θ] ,

were	Wordsworth	,
是	华兹华斯	,

这也吸引了这位本月出生的诗歌大师，他和华兹华斯一样，都是在这个月出生的。

[dʒɔːrdʒ] ['hɜːrbərt] , [dʒɑːn]['kiːbəl] , ['æntəni] ['trɔləp] , ['deɪvɪd] [hjuːm] , [ænd; ənd]['edwərd] ['gɪbən] ,

George	Herbert	,	John	Keble	,	Anthony	Trollope	,	David	Hume	,	and	Edward	Gibbon	,
乔治	赫伯特	,	约翰	基布尔	,	安东尼	特罗洛普	,	大卫	休谟	,	和	爱德华	长臂猿	,

乔治·赫伯特、约翰·基布尔、安东尼·特罗洛普、大卫·休谟和爱德华·吉本

[ænd; ənd] [huː] [daɪd] [ðɪs] [mʌnθ] [æz; əz][dɪd]['edwərd] [jʌŋ] , [huː] [roʊt] [naɪt] [θɔːts] ,

and	who	died	this	month	as	did	Edward	Young	,	who	wrote	Night	Thoughts	,
和	WHO	死亡	这	月	作为	做过	爱德华	年轻的	,	WHO	写道	夜晚	想法	,

本月去世的还有《夜思》的作者爱德华·杨。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [huː] [friːd] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

and	Abraham	Lincoln	,	who	freed	a	race	and	saved	a	nation	.
和	亚伯拉罕	林肯	,	WHO	自由	一个	种族	和	已保存	一个	国家	.

还有亚伯拉罕·林肯，他解放了一个民族，拯救了一个国家。

[huː] [kæn; kən]['evər][fər'get][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] [deθ] ['æftər][hiː; hɪ][hæz; həz][wʌns] [riːd]

Who	can	ever	forget	the	month	of	Lincoln's	death	after	he	has	once	read
WHO	能	曾经	忘记	这	月	的	林肯的	死亡	后	他	有	一次	读

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪprəl][deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɜːrmɪt]

that	exquisite	description	of	an	April	day	and	the	song	of	the	hermit
那	精美的	描述	的	一个	四月	天	和	这	歌曲	的	这	隐士

[θrʌʃ] ,

thrush	,
画眉	,

谁读过那段对四月晴天和隐士画眉鸟鸣叫的优美描写后，还能忘记林肯遇刺的那个月份呢?

['rɪt(ə)n] [baɪ]['(h)witmən][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ? [-]

written	by	Whitman	to	commemorate	the	funeral	of	his	friend	?	[	29	]
书面	经过	惠特曼	到	纪念	这	葬礼	的	他的	朋友	?	[	-	]

是惠特曼为纪念他朋友的葬礼而写的吗? [29]

[ðə; ðɪ]['vaɪəlɪts][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [lʌvd] [baɪ][ðə; ðɪ]['poʊəts] .

The	violets	have	been	especially	loved	by	the	poets	.
这	紫罗兰	有	到过	尤其	喜爱	经过	这	诗人	.

紫罗兰一直深受诗人喜爱。

[θiː'ɔkrɪtəs] [pleɪst] [ðem; ðəm]['fɔːrmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrənəlz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] -

Theocritus	placed	them	foremost	in	his	coronals	and	put	them	into	Thyrsis's
忒奥克里图斯	放置	他们	首先	在	他的	冠状	和	放	他们	进入	-

[sɔːŋ] [ʌv; əv] - ['feɪt(ə)l] ['kɑːnstənsi] .

song	of	Daphnis's	fatal	constancy	.
歌曲	的	-	致命的	恒常	.

忒奥克里托斯将它们置于他的冠状诗篇的首位，并将它们放入提尔西斯的歌中，歌颂达夫尼斯的致命忠贞。

['tʃɔːsər] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːləndz] ,

Chaucer	**had**	**them**	**in**	**his**	**garlands**	**,**
乔叟	有	他们	在	他的	花环	,

乔叟的花环上就戴着它们。

[ænd; ənd] ['spɛnsɚz] “ [flɑːk] [ʌv; əv] [nɪmfiːz] ” ['gæðər] [ðem; ðəm] “ ['pælɪd] [bluː] ” [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] .

and	**Spenser's**	**“**	**flock**	**of**	**nymphes**	**”**	**gather**	**them**	**“**	**pallid**	**blew**	**”**	**in**	**a**	**meadow**	**by**	**the**	**river**	**side**	**.**
和	斯宾塞的	“	群	的	仙女	”	收集	他们	“	苍白	吹	”	在	一个	草地	经过	这	河	边	.

斯宾塞笔下的“一群仙女”聚集在河边的草地上，她们“苍白地吹拂着”。

[ɪn] ['pɝːsiːz] [rə'liːks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ ['vaiəlits] [ðæt] [fɜːrst] [ə'pɪr] , [baɪ]['pɜːrp(ə)l]['mænt(ə)l] [noʊn] .

In	**Percy's**	**Reliques**	**they**	**are**	**the**	**“**	**violets**	**that**	**first**	**appear**	**,**	**by**	**purple**	**mantles**	**known**	**.**
在	珀西的	圣物	他们	是	这	“	紫罗兰	那	第一的	出现	,	经过	紫色的	地衣	已知	.

在珀西的遗物中，它们是”最早出现的紫罗兰，被称为紫色斗篷”。

” ['mɪltən] [ə'laʊz] ['zefər] [tuː; tə][faɪnd] [ɔː'rɔːrə] ['laɪɪŋ] “ [ɑːn][bedz][ʌv; əv]['vaɪələt] [bluː] .

”	**Milton**	**allows**	**Zephyr**	**to**	**find**	**Aurora**	**lying**	**“**	**on**	**beds**	**of**	**violet**	**blue**	**.**
”	米尔顿	允许	和风	到	寻找	极光	说谎	“	在	床	的	紫色	蓝色的	.

“弥尔顿让西风发现奥罗拉躺在“紫蓝色的床上”。

” ['ʃeɪkspɪr] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ə'pɑːn] [oʊ'fiːliəz] [greɪv] [ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] “ [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv]['dʒuːnoʊz] [aɪz] .

”	**Shakespeare**	**places**	**them**	**upon**	**Ophelia's**	**grave**	**and**	**says**	**they**	**are**	**“**	**sweeter**	**than**	**the**	**lids**	**of**	**Juno's**	**eyes**	**.**
”	莎士比亚	地方	他们	之上	奥菲莉娅的	严重	和	说道	他们	是	“	更甜	比	这	盖子	的	朱诺的	眼睛	.

莎士比亚将它们放在奥菲莉亚的坟墓上，并说它们“比朱诺的眼睑还要甜美”。

” ['wəːdzwə(ː)θ] , ['tenisn] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['poʊəts][hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

”	**Wordsworth**	**,**	**Tennyson**	**,**	**and**	**all**	**our**	**own**	**poets**	**have**	**loved**	**them**	**.**
”	华兹华斯	,	丁尼生	,	和	全部	我们的	自己的	诗人	有	喜爱	他们	.

“华兹华斯、丁尼生以及我们自己的所有诗人都喜爱它们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['liŋgə] [tuː] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['eɪprəl] [wʊdz] .

But	**we**	**have**	**lingered**	**too**	**long**	**among**	**our**	**flowers**	**and**	**thoughts**	**in**	**the**	**April**	**woods**	**.**
但	我们	有	徘徊不去	也	长的	之中	我们的	花朵	和	想法	在	这	四月	树林	.

但是我们在四月的树林里，沉浸在花香和思绪中太久了。

[ðə; ði] ['fɪlmi] [heɪz] [wɪtʃ] [veɪld] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['θɪkənd] ['ɪntuː] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] ,

The	**filmy**	**haze**	**which**	**veiled**	**the**	**sun**	**has**	**thickened**	**into**	**threatening**	**clouds**	**,**
这	电影	阴霾	哪个	含蓄	这	太阳	有	增稠	进入	威胁	云	,

原本笼罩着太阳的薄雾已经变得浓重，变成了阴云密布的乌云。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['sɪlvər] [bluː] [heɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði][dɪ'lektəb(ə)l]['maʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪn'sted] [ðə; ði][reɪn] - [frɪndʒ] ,

and	**as**	**we**	**look**	**across**	**the**	**meadow**	**to**	**where**	**the**	**silver**	**blue**	**haze**	**rested**	**on**	**the**	**delectable**	**mountain**	**in**	**the**	**morning**	**we**	**see**	**instead**	**the**	**rain**	**-**	**fringe**	**,**
和	作为	我们	看	穿过	这	草地	到	在哪里	这	银	蓝色的	阴霾	休息	在	这	美味的	山	在	这	早晨	我们	看	反而	这	雨	-	边缘	,

当我们眺望草地，望向清晨笼罩在迷人山峦上的银蓝色薄雾时，映入眼帘的却是雨雾的边缘。

['veɪlɪŋ] [ænd; ənd][əb'skjuərɪŋ][ðə; ði]['lændskeɪp] .

veiling	**and**	**obscuring**	**the**	**landscape**	**.**
面纱	和	遮蔽	这	景观	.

遮蔽和模糊了景观。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz][daɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [stɪl] .

The	wind	has	died	to	a	dead	calm	and	the	river	is	still	.
这	风	有	死亡	到	一个	死的	冷静的	和	这	河	是	仍然	.

风停了，河水也平静了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊər] [kʌmz] ['nɪrər] [-]

As	the	shower	comes	nearer	[	30	]
作为	这	淋浴	来	更近	[	-	]

随着阵雨临近[30]

[ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn; ən]['evər] ['dɑːrkənɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][bɪg]

the	whole	landscape	is	shrouded	in	an	ever	darkening	gray	and	presently	big
这	所有的	景观	是	被遮蔽的	在	一个	曾经	变暗	灰色的	和	目前	大的

[raʊnd] [drɑːps] [splæʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

round	drops	splash	upon	the	surface	of	the	river	.
圆形的	滴	溅	之上	这	表面	的	这	河	.

整个大地都被越来越暗的灰色笼罩着，不时有大颗的圆形水滴溅到河面上。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .

In	a	moment	we	are	surrounded	by	the	rain	.
在	一个	片刻	我们	是	包围	经过	这	雨	.

转眼间，我们就被雨水包围了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] [reɪn] !

How	beautiful	is	the	first	spring	rain	!
如何	美丽的	是	这	第一的	春天	雨	!

春雨真美!

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rʌn] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]

It	does	not	run	down	the	slope	as	in	the	winter	when	the	ground	was
它	做	不是	跑步	向下	这	坡	作为	在	这	冬天	什么时候	这	地面	曾是

['froʊz(ə)n] ,

frozen	,
冷冻	,

它不会像冬天地面冻结时那样顺着斜坡流下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɜːrsti] [ɜːrθ] [siːmz] ['iːgər] [tuː; tə][drɪŋk] ['evri] [drɑːp] .

but	the	thirsty	earth	seems	eager	to	drink	every	drop	.
但	这	渴	地球	似乎	渴望的	到	喝	每一个	降低	.

但干渴的大地似乎渴望喝干每一滴水。

[ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ɑːr; ər] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['tendər] ['fɜːrstlɪŋ]

The	unfolding	leaves	of	the	shrubs	are	bathed	in	it	and	the	tender	firstlings
这	展开	树叶	的	这	灌木	是	洗澡	在	它	和	这	投标	头生

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['revəlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	the	flowers	are	revelling	in	it	.
的	这	花朵	是	狂欢	在	它	.

灌木丛舒展的叶子沐浴在水中，花朵娇嫩的初绽花朵也沉浸在水中。

[ˌaɪ 'tiː][dɪmz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

It	dims	the	singing	of	the	birds	,
它	暗淡	这	歌唱	的	这	鸟类	,

它减弱了鸟儿的鸣叫声，

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːks] ['kærəl][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mjuːzɪk]

but	the	robins	and	the	meadow	larks	carol	on	and	the	spring	music
但	这	知更鸟	和	这	草地	云雀	颂歌	在	和	这	春天	音乐

[ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [pɑːnd][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['siːst] .

of	the	frogs	in	the	nearby	pond	has	not	yet	ceased	.
的	这	青蛙	在	这	附近	池塘	有	不是	然而	停止	.

但是知更鸟和云雀仍在鸣唱，附近池塘里青蛙的春日乐章也尚未停止。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði]['reɪndrɑːps] [raʊnd] ?
What **makes** **the** **raindrops** **round** **?**
什么 制作 这 雨滴 圆形的 ?

是什么让雨滴呈圆形?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][drɑːps][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]
And **why** **are** **the** **drops** **at** **the** **beginning** **of** **the** **shower** **much** **larger**
和 为什么 是 这 滴 在 这 开始 的 这 淋浴 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ?
than **those** **which** **follow** **?**
比 那些 哪个 跟随 ?

为什么阵雨开始时的雨滴比后面的雨滴大得多?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
We **do** **not** **know** **.**
我们 做 不是 知道 .

我们不知道。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
Perhaps **it** **is** **well** **.**
也许 它 是 出色地 .

或许这样也好。

[wɔːlt]['(h)witmən] [sez] [ðæt] “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr][biː; bi] [tuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'baʊt]
Walt **Whitman** **says** **that** **“** **you** **must** **not** **know** **too** **much** **or** **be** **too** **scientific** **about**
沃尔特 惠特曼 说道 那 “ 你 必须 不是 知道 也 很多 或者 是 也 科学 关于
[ðiːz] [θɪŋz] .
these **things** **.**
这些 事物 .

沃尔特·惠特曼说：“你不应该对这些事情了解太多，也不应该过于科学。”

” [hiː; hi][hoʊldz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'defɪnətnes] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] ,
” **He** **holds** **that** **a** **little** **indefiniteness** **adds** **to** **the** **enjoyment** **,**
” 他 持有 那 一个 小的 不确定性 添加 到 这 享受 ,

他认为，一点点不确定性会增加乐趣。

[ə; eɪ]['heɪzi]['bɔːrdərlænd][ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
a **hazy** **borderland** **of** **thought** **as** **it** **were** **,**
一个 朦胧 边疆 的 想法 作为 它 是 ,

仿佛是一片朦胧的思想边界地带，

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [rests] [ɪn]['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋz] [ɑːn] [ɪn'tʃæntɪd] ['haɪləndz] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
like **that** **which** **rests** **in** **April** **mornings** **on** **enchanted** **highlands** **away** **across** **the** **river** **,**
喜欢 那 哪个 休息 在 四月 早晨 在 迷人的 高地 离开 穿过 这 河 ,

就像四月清晨，河对岸那片迷人的高地上静静躺着的景色一样。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [jet] — [æz; əz] ['θɔːrəu] [sez] — “ ['taːniʃt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fiːt] . ”
which **we** **have** **never** **yet** **—** **as** **Thoreau** **says** **—** **“** **tarnished** **with** **our** **feet** **.** **”**
哪个 我们 有 绝不 然而 — 作为 梭罗 说道 — “ 失去光泽 和 我们的 脚 . ”
[-]
[31]
[-]

我们至今还没有像梭罗所说的那样，“用我们的脚玷污”它。[31]

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
And **,** **anyway** **,** **before** **we** **can** **reason** **it** **out** **,**
和 , 反正 , 前 我们 能 原因 它 出去 ,

而且，无论如何，在我们能够理清思路之前，

[ðə; ði][reɪn][hæz; həz] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] [kʌm] [θruː]
the rain has ceased and the last rays of the descending sun come through
这 雨 有 停止 和 这 最后的 射线 的 这 下降 太阳 来 通过
[æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][klaʊdz][ɪn][ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['sʌnbɜːrst] .
an opening in the clouds in that beautiful phenomenon known as a “ sunburst .
一个 开幕 在 这 云 在 那 美丽的 现象 已知 作为 一个 “ 旭日 .

雨停了，落日的余晖透过云层的缝隙照射进来，形成了被称为“旭日东升”的美丽景象。

- [ðə; ði] [waɪt] [biːmz] [kʌm] [daɪ'ægənəli] [θruː] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] - ['leɪdn] [er] ,
' The white beams come diagonally through the moisture - laden air ,
- 这 白色的 光束 来 对角线 通过 这 水分 - 满载 空气 ,

“白色的光束斜穿过潮湿的空气，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [smaɪl][tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʌdz] .
as if in a good - night smile to the tender flowers and buds .
作为 如果 在 一个 好的 - 夜晚 微笑 到 这 投标 花朵 和 花蕾 .

仿佛在向娇嫩的花朵和花蕾道晚安微笑。

['wɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊɚz] — [ðæt] [ɪz] [mɪs]
Warming with the sunshine and watering with the showers — that is Miss
变暖 和 这 阳光 和 浇水 和 这 淋浴 — 那 是 错过
['eɪprəl] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [groʊ] . [-] [-]
April making her flower garden grow . [32] [33]
四月 制作 她 花 花园 生长 . [-] [-]

沐浴着阳光，沐浴着雨露——这就是四月小姐让她的花园茁壮成长。[32][33]

[meɪ] — [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [-] [-]
MAY — PERFECTION OF BEAUTY [34] [35]
可能 — 完美 的 美丽 [-] [-]

五月——完美的美丽[34][35]

[viː] . [meɪ] — [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti]
V . MAY — PERFECTION OF BEAUTY
V . 可能 — 完美 的 美丽

V. 五月——完美的美

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mʌnθs] [meɪ] [stændz] [kən'fest]
Among the changing months May stands confessed
之中 这 变化 几个月 可能 站立 坦白

在变幻莫测的月份中，五月显得格外引人注目。

[ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd][ɪn] ['fɛrɪst] ['kʌlɚz] [drest] .
The sweetest and in fairest colors dressed .
这 最甜美的 和 在 最公平 颜色 穿着 .

穿着最甜美、最漂亮的衣服。

— ['tɔmsn] .
— Thomson .
— 汤姆逊 .

——汤姆森。

[es]
S
S

S

[jʊɚːli] [ðə; ði]['poʊət] [sæŋ] ['truːli] .
URELY the poet sang truly .
当然 这 诗人 唱 真的 .

诗人唱的肯定是真情流露。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [fərˈget] [ˈloʊəlz] [ˈtʃælɪndʒ] “ [wʌt] [ɪz] [soʊ] [rer] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] ,

We	would	not	forget	Lowell's	challenge	“	What	is	so	rare	as	a	day	in	June	,
我们	会	不是	忘记	洛厄尔的	挑战	“	什么	是	所以	稀有的	作为	一个	天	在	六月	,

我们不会忘记洛厄尔的挑战：“六月里有什么比一天更罕见的呢？”

” [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [sɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪmstoʊn] [klɪf] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]

”	but	as	we	sit	here	on	the	top	of	a	limestone	cliff	nearly	a	hundred	feet
”	但	作为	我们	坐	这里	在	这	顶部	的	一个	石灰石	悬崖	几乎	一个	百	脚

[əˈbʌv] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,

above	the	bed	of	the	creek	,
多于	这	床	的	这	溪	,

但是，当我们坐在这里，高出溪床近百英尺的石灰岩悬崖顶上时，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [red] [sʌn] [ˈbraɪtnɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] ,

and	watch	the	red	sun	brightening	the	gray	of	the	eastern	sky	,
和	手表	这	红色的	太阳	提亮	这	灰色的	的	这	东	天空	,

看着红日照亮东方灰蒙蒙的天空，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrəubinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lɑːks] [ɑːr; ər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈmætnz] [wiː; wi] [stiːp]

while	the	robins	and	the	meadow	larks	are	singing	joyous	matins	we	steep
尽管	这	知更鸟	和	这	草地	云雀	是	歌唱	欢乐	晨祷	我们	陡

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈkʌlərɪŋz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪ] [ðæt] [ˈsɪgnəlaɪz] [ðə; ði]

our	senses	in	the	delicate	colorings	of	earth	and	sky	that	signalize	the
我们的	感官	在	这	精美的	着色	的	地球	和	天空	那	发出信号	这

[əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [jɪr] .

awakening	of	another	day	and	the	real	revival	of	another	year	.
唤醒	的	其他	天	和	这	真实的	复兴	的	其他	年	.

当知更鸟和云雀唱着欢快的晨歌时，我们沉浸在天地间微妙的色彩中，这色彩预示着新的一天的到来和新的一年的真正复苏。

[ˈeɪprəl] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,

April	was	encouraging	,
四月	曾是	鼓励	,

四月份的情况令人鼓舞，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ber] [baʊz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˈjɪrz] [liːvz] [stɪl]

but	there	were	many	bare	boughs	and	many	of	the	last	year's	leaves	still
但	那里	是	许多	裸	树枝	和	许多	的	这	最后的	年	树叶	仍然

[klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .

clung	to	the	oaks	and	made	a	conspicuous	feature	of	the	landscape	.
紧紧抓住	到	这	橡树	和	制成	一个	显眼的	特征	的	这	景观	.

但是，橡树上有很多光秃秃的树枝，去年落下的树叶还挂在上面，成为一道引人注目的风景。

[ðə; ði] [ˈliːfi] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ˈfoʊliɪdʒ] ,

The	leafy	month	of	June	will	show	us	more	foliage	,
这	绿叶	月	的	六月	将要	展示	我们	更多的	叶子	,

六月是绿意盎然的月份，我们将看到更多美丽的树叶。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɑːrkər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] .

but	it	will	be	of	a	darker	and	more	uniform	shade	of	green	.
但	它	将要	是	的	一个	较暗	和	更多的	制服	阴影	的	绿色的	.

但它的绿色会更深更均匀。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [sendz] [-]

Now	,	as	the	sun	rises	higher	and	sends	[	36	]
现在	,	作为	这	太阳	上升	更高	和	发送	[	-	]

现在，随着太阳越升越高，[36]

[hɪz; ɪz]['reɪz] [θruː] [bəuθ][ðə; ði] ['wʊdləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃləndz] [wiː; wi] [θrɪl] [wɪð; wɪθ]

his	rays	through	both	the	woodlands	and	the	brushlands	we	thrill	with
他的	射线	通过	两个都	这	林地	和	这	灌木丛	我们	刺激	和

[dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'laɪdəskoʊp] [ʌv; əv]['kʌlər] .

delight	at	the	kaleidoscope	of	color	.
喜	在	这	万花筒	的	颜色	.

他的阳光穿过林地和灌木丛，映照出万花筒般的色彩，让我们欣喜不已。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪðərd] [liːvz] [tuː; tə][mɑːr][ðə; ði] ['bjuːti] [naʊ] .

There	are	no	withered	leaves	to	mar	the	beauty	now	.
那里	是	不	干枯	树叶	到	马尔	这	美丽	现在	.

现在没有枯叶破坏美景了。

[siːn] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['wʊdləndz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːft] ['sɪnərəs]

Seen	in	mass	,	and	at	a	distance	,	the	woodlands	are	a	soft	cinerous
已见	在	大量的	,	和	在	一个	距离	,	这	林地	是	一个	柔软的	灰烬

['pɜːrp(ə)l] .

purple	.
紫色的	.

从远处看，成片的林地呈现出柔和的灰紫色。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːps] , [wer] [ðə; ði] ['rʌdi] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑːr; ər] ['glænsɪŋ] ,

But	the	tops	,	where	the	ruddy	rays	of	the	sun	are	glancing	,
但	这	最高额	,	在哪里	这	红润	射线	的	这	太阳	是	瞥了一眼	,

但是，在阳光洒落在山顶的地方，

[ɑːr; ər][ə; eɪ]['heɪzi][klaʊd][ʌv; əv]['tendər] [griːn] , [pɪŋk] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [peɪl] ['pɜːrp(ə)l] .

are	a	hazy	cloud	of	tender	green	,	pink	,	yellow	and	pale	purple	.
是	一个	朦胧	云	的	投标	绿色的	,	粉色的	,	黄色的	和	苍白	紫色的	.

一片朦胧的嫩绿色、粉色、黄色和淡紫色交织在一起。

['nɪrər] [triːz] [ʃoʊ] [ɪn][ðer; ðər]['oʊpənɪŋ] [liːvz] [peɪl] [tɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz]

Nearer	trees	show	in	their	opening	leaves	pale	tints	of	the	same	gorgeous	colors
更近	树木	展示	在	他们的	开幕	树叶	苍白	色调	的	这	相同的	华丽的	颜色

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

which	we	see	in	the	fall	.
哪个	我们	看	在	这	落下	.

近处的树木在展开的叶子中呈现出与我们秋季所见的相同绚丽色彩的淡雅色调。

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [liːvz] [gloʊ] [blʌd] - [red] [ɪn]

The	maple	keys	and	the	edges	of	the	tender	leaves	glow	blood	-	red	in
这	枫	钥匙	和	这	边缘	的	这	投标	树叶	辉光	血	-	红色的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

the	morning	sun	.
这	早晨	太阳	.

晨曦中，枫树的枝条和嫩叶的边缘泛着血红色的光芒。

[ðə; ði][hæf] - [dɪ'veləpt] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːplər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] -

The	half	-	developed	leaves	of	the	birch	and	the	poplar	are	a	yellowish	-
这	一半	-	发达	树叶	的	这	桦木	和	这	白杨	是	一个	淡黄色	-

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

桦树和杨树的半展开叶片呈黄绿色，

[nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['jeloʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ɪn] ['ɔːtəm] .

not	unlike	the	yellow	which	they	show	in	autumn	.
不是	与此不同	这	黄色的	哪个	他们	展示	在	秋天	.

与它们在秋天呈现的黄色非常相似。

[ðə; ði] ['niːtli] ['pleɪtɪd; 'plætɪd][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [ɔːr]

The	neatly	plaited	folds	of	the	leaves	of	the	oak	display	a	greenish	or
这	整齐地	编织	折叠	的	这	树叶	的	这	橡木	展示	一个	绿绿色	或者

['sɪnərəs] ['pɜːrp(ə)l] ,

cinerous	purple	,
灰烬	紫色的	,

橡树叶层层叠叠，呈现出绿紫色或灰紫色。

[ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] ['delɪkət] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][strɔːŋgər] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

a	soft	and	delicate	presentment	of	the	stronger	colors	which	come	in	October	,
一个	柔软的	和	精美的	呈报	的	这	更强	颜色	哪个	来	在	十月	,

柔和而精致地呈现了十月里浓郁的色彩。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['oʊvərtʃər] ['gɪvz] [juː 'es][feɪnt] ['vɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːprə][ɪz]

just	as	the	overture	gives	us	faint	voicings	of	the	beauty	which	the	opera	is
只是	作为	这	序曲	给予	我们	头晕的	声音	的	这	美丽	哪个	这	歌剧	是

[tuː; tə] [brɪŋ] ;

to	bring	;
到	带来	;

就像序曲向我们微弱地展现了歌剧即将带来的美妙之处；

[dʒʌst][æz; əz] ['loʊəlz] ['ɔːrgənɪst] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]

just	as	Lowell's	organist	gives	us
只是	作为	洛厄尔的	管风琴师	给予	我们

正如洛厄尔的管风琴师带给我们的那样

“ [ðə; ði][feɪnt][ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] ['flʌʃɪz] [sent]

“	The	faint	auroral	flushes	sent
“	这	头晕的	极光	冲洗	发送

“微弱的极光晕染

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['vɪstə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] . ” [-]

Along	the	wavering	vista	of	his	dream	.	”	[	37	]
沿着	这	摇摆不定	景色	的	他的	梦	.	”	[	-	]

沿着他梦想中摇曳的景象。[37]

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ʃæd] - [triːz] .

The	edge	of	the	cliff	is	lined	with	shad	-	trees	.
这	边缘	的	这	悬崖	是	衬里	和	鲥鱼	-	树木	.

悬崖边长满了遮荫树。

[iːtʃ] [twɪg][ɪz][ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] ['feðəri] ['deɪnti] [waɪt] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [re'sim] [ʌv; əv] [waɪt]

Each	twig	is	a	plume	of	feathery	dainty	white	The	drooping	racemes	of	white
每个	枝条	是	一个	羽	的	羽毛状的	纤巧	白色的	这	下垂	总状花序	的	白色的

['blɔsəmz] ,

blossoms	,
花朵	,

每根枝条都像一簇轻盈纤细的白色羽毛，垂落的白色花序，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːbi][ænd; ənd] ['ɜːrli] - ['fɔːlɪŋ] [brækts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk]['geɪlə; 'gælə]

with	the	ruby	and	early	-	falling	bracts	among	them	look	like	gala
和	这	红宝石	和	早期的	-	坠落	苞片	之中	他们	看	喜欢	节日

[dekə'reiʃəns][tuː; tə][frɪndʒ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['flɔːrə][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trævlz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

decorations	to	fringe	the	way	of	Flora	as	she	travels	up	the	valley	.
装饰	到	边缘	这	方式	的	弗洛拉	作为	她	旅行	向上	这	谷	.

其中点缀着红宝石色和早落的苞片，宛如盛大的装饰品，为芙罗拉沿着山谷向上行进的道路增添光彩。

[ðə; ði] [ʃæd] - [triːz] [hæv; həv] ['blɔsəmd] ['ræðər] [leɪt] .

The	shad	-	trees	have	blossomed	rather	late	.
这	鲥鱼	-	树木	有	盛开	相当	晚的	.

遮荫树开花较晚。

[ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌndər][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [sprɪŋ] .

In	them	and	under	them	it	is	fully	spring	.
在	他们	和	在下面	他们	它	是	完全	春天	.

它们之中和它们之下都充满了春天的气息。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][saʊnd][ʌv; əv] [biːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] [wɪtʃ] [meɪk][ˌjuː 'es][fər'get]

There	is	a	sound	of	bees	and	a	sense	of	sweetness	which	make	us	forget
那里	是	一个	声音	的	蜜蜂	和	一个	感觉	的	甜味	哪个	制作	我们	忘记

[ɔːl][ðə; ði][koʊld][deɪz] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] .

all	the	cold	days	and	think	only	of	the	glory	of	the	coming	summer	.
全部	这	寒冷的	天	和	思考	仅有的	的	这	荣耀	的	这	未来	夏天	.

蜜蜂的嗡嗡声和甜美的气息让我们忘记了所有的寒冷，只想着即将到来的美好夏天。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [ænd; ənd] ['pɜ˞ːtʃɪz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][twɪgz] .

There	comes	a	song	sparrow	and	perches	on	one	of	the	twigs	.
那里	来	一个	歌曲	麻雀	和	栖木	在	一	的	这	树枝	.

一只歌雀飞来，停在其中一根树枝上。

[hiː; hi] [θroʊz] [bæk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] , ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔːz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [flʌd]

He	throws	back	his	little	head	,	opens	his	mouth	and	pours	forth	a	flood
他	投掷	后退	他的	小的	头	,	打开	他的	嘴	和	倾倒	前进	一个	洪水

[ʌv; əv] ['meləd i] .

of	melody	.
的	旋律	.

他仰起小脑袋，张开嘴，唱出一曲动人的歌谣。

[nekst] [kʌmz] [ə; eɪ] ['mɜːrtl] ['wɔːrblər] , ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['jeloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

Next	comes	a	myrtle	warbler	,	eager	to	show	us	the	yellow	on	his	crown	,
下一个	来	一个	桃金娘	莺	,	渴望的	到	展示	我们	这	黄色的	在	他的	王冠	,

接下来是一只黄喉莺，它急于向我们展示它头顶的黄色羽毛。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

on	his	two	sides	and	the	lower	part	of	his	back	.
在	他的	二	侧面	和	这	降低	部分	的	他的	后退	.

在他的两侧和背部下方。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrblər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

He	is	one	of	the	most	abundant	of	the	warblers	and	one	of	the	most
他	是	一	的	这	最多	丰富	的	这	莺类	和	一	的	这	最多

['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] .

charming	and	fearless	.
迷人	和	无畏	.

他是数量最多的莺类之一，也是最迷人、最无畏的莺类之一。

[hiː; hi] ['pɜ˞ːtʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːp] ['hɔːrnbiːm] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætkɪn] [hæv; həv][dʒʌst] [ʃed]

He	perches	on	a	hop	hornbeam	tree	from	which	the	catkins	have	just	shed
他	栖木	在	一个	跳	角树	树	从	哪个	这	柔荑花序	有	只是	棚

[ðer; ðər] ['jeloʊ] ['pɑːlən][ænd; ənd][goʊz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

their	yellow	pollen	and	goes	over	it	somewhat	after	the	manner	of	a
他们的	黄色的	花粉	和	去	超过	它	有些	后	这	方式	的	一个

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɔːr][ə; eɪ] ['nʌthætʃ] ,

chickadee	or	a	nuthatch	,
山雀	或者	一个	红胸山雀	,

他栖息在一棵刚刚落满黄色花粉的鹅耳枥树上，像山雀或鸸一样在树上飞来飞去。

['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][ðə; ði] [waɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

showing	us	as	he	does	so	the	white	under	his	chin	,
显示	我们	作为	他	做	所以	这	白色的	在下面	他的	下巴	,

他这样做的时候，让我们看到了他下巴下方的白色皮肤。

[ðə; ði] [tuː] ['hevi] [blæk] [maːrks] [bɪ'loʊ] [ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [-]
the two heavy black marks below that , the two white [38]
这 二 重的 黑色的 标记 以下 那 , 这 二 白色的 [-]

下面两个浓重的黑色标记，两个白色的[38]

[krɔːs] [baːz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv] [sleɪt] ['kʌlər] , [straɪpt] [ænd; ənd] [striːkt]
cross bars on his wings , and his coat of slate color , striped and streaked
叉 酒吧 在 他的 翅膀 , 和 他的 外套 的 石板 颜色 , 有条纹的 和 条纹
[wɪð; wɪθ] [blæk] .
with black .
和 黑色的 .

他的翅膀上有横纹，皮毛呈石板灰色，带有黑色条纹和斑纹。

[hiː; hi][goʊz]['oʊvər] ['evri] [twɪg][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪz][ɔːf][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
He goes over every twig of the little tree and then flies off to another ,
他 去 超过 每一个 枝条 的 这 小的 树 和 然后 苍蝇 离开 到 其他 ,

他飞过小树的每一根树枝，然后飞到另一棵树上。

[fɜːrst] ['pɔːzɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɔːl] [noʊt] " - , - " [ænd; ənd] [ðen]
first pausing , however , to give his little call note " tschip , tschip " and then
第一的 暂停 , 然而 , 到 给 他的 小的 称呼 笔记 " - , - " 和 然后
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , " - - ['twiːtər] - ['twiːtər] .
his little song , " Tschip - tweeter - tweeter .
他的 小的 歌曲 , " - - 高音喇叭 - 高音喇叭 .

不过，它先停顿了一下，发出它的小呼唤声"tschip, tschip"，然后唱起了它的小歌"Tschip-tweeter-tweeter"。

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kɪŋfɪʃər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['splendɪd] [krests] , [flaɪ]
" A pair of kingfishers , showing their blue wings and splendid crests , fly
" 一个 一对 的 翠鸟 , 显示 他们的 蓝色的 翅膀 和 灿烂 冠状物 , 飞
['skriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
screaming down the creek .
尖叫 向下 这 溪 .

一对翠鸟展露着蓝色的翅膀和华丽的冠羽，沿着小溪尖叫着飞去。

[ðer; ðər] [nest] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [bæŋks][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Their nest is in a tunnel four feet in the clay banks on the opposite side .
他们的 巢 是 在 一个 隧道 四 脚 在 这 黏土 银行 在 这 对面的 边 .

它们的巢穴位于对岸黏土堤岸下四英尺深的一个隧道里。

['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] , [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
Purple finches , a bit late in the season , are feeding on the seeds of the big
紫色的 雀类 , 一个 少量 晚的 在 这 季节 , 是 喂养 在 这 种子 的 这 大的
[elm] .
elm .
榆树 .

虽然时间稍晚，但紫翅雀正在啄食大榆树的种子。

[ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] [leɪt] ['eɪprəl][ænd; ənd] ['ɜːrli] [meɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni]
The snows of late April and early May must have delayed their journey
这 雪 的 晚的 四月 和 早期的 可能 必须 有 延迟 他们的 旅行
['nɔːrθwərd] .
northward .
向北 .

四月下旬和五月初的降雪一定延缓了他们北上的旅程。

[wen] [ðə; ði][bɜːrd] - [dɪ'zaɪnər] [meɪd] [ðɪs] [bɜːrd][hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd]
When the bird - designer made this bird he set out to make a different kind
什么时候 这 鸟 - 设计师 制成 这 鸟 他 放 出去 到 制作 一个 不同的 种类
[ʌv; əv] ['spæroʊ] ,
of sparrow ,
的 麻雀 ,

当这位鸟类设计师设计这只鸟时，他的目标是创造一种与众不同的麻雀。

[bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd] ['pɪti] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æmətər] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [huː] [faindz][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz]

but	then	had	pity	upon	the	amateur	ornithologist	who	finds	the	sparrows
但	然后	有	遗憾	之上	这	业余	鸟类学家	WHO	发现	这	麻雀

['iːv(ə)n] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][æz; əz][ðə; ði] ['æmətər] ['bɑːtənɪst] [duː][ðer; ðər]

even	now	almost	as	difficult	to	classify	as	the	amateur	botanists	do	their
甚至	现在	几乎	作为	难的	到	分类	作为	这	业余	植物学家	做	他们的

['æstər] ;

asters	;
紫菀	;

但随后，他又对那些业余鸟类学家感到同情，因为即使在今天，他们发现麻雀的分类几乎和业余植物学家对紫菀的分类一样困难；

[soʊ][hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][sʌm; səm] ['ræzberi] [dʒuːs] — [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] [sez] ['poʊkˌberi]

so	he	dipped	the	bird	in	some	raspberry	juice	—	John	Burroughs	says	pokeberry
所以	他	浸入	这	鸟	在	一些	覆盆子	汁	—	约翰	伯勒斯	说道	商陆果

[dʒuːs] — [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪntʃ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːʃ] [ʌv; əv] ['ræzberi] [red]

juice	—	and	the	finch	came	out	of	the	dye	with	a	wash	of	raspberry	red
汁	—	和	这	雀	来了	出去	的	这	染料	和	一个	洗	的	覆盆子	红色的

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

于是他把鸟浸入了一些覆盆子汁——约翰·巴勒斯说是商陆汁——然后这只雀鸟从染料里出来时，头上沾了一层覆盆子红色。

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʌpər] [brest] , ['braɪtəst] [-]

shoulders	and	upper	breast	,	brightest	[	39	]
肩膀	和	上	胸部	,	最亮的	[	-	]

肩膀和上胸部，最亮[39]

[ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

on	the	head	and	the	lower	part	of	his	back	.
在	这	头	和	这	降低	部分	的	他的	后退	.

头部和背部下方。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

Otherwise	he	looks	much	like	an	English	sparrow	.
否则	他	看起来	很多	喜欢	一个	英语	麻雀	.

否则，他看起来很像一只英国麻雀。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] ['eɪprəl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət][ðer; ðər][best] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv]

Now	the	belated	April	flowers	are	seen	at	their	best	,	mingled	with	many	of
现在	这	迟到的	四月	花朵	是	已见	在	他们的	最好的	,	混合	和	许多	的

[ðə; ði] [meɪ] [ə'raɪvlz] .

the	May	arrivals	.
这	可能	到达	.

现在，姗姗来迟的四月花朵正值盛放，与许多五月盛开的花朵交相辉映。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðæt] [wen] ['braɪənt] [roʊt] “ [ðə; ði][oʊld]['mænz]['kaʊns(ə)l] .

It	is	such	a	day	as	that	when	Bryant	wrote	“	The	Old	Man's	Counsel	.
它	是	这样的	一个	天	作为	那	什么时候	布莱恩特	写道	“	这	老的	男人的	法律顾问	.

就在布莱恩特写下《老人的忠告》的那一天。

” [ɑːn][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] , [ə'raʊnd][ðə; ði] ['liːfɪŋ] ['heɪz(ə)l] “ [geɪ] - ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [ə'neməniz]

”	On	the	sloping	hillsides	,	around	the	leafing	hazel	“	gay	-	circles	of	anemones
”	在	这	倾斜的	山坡	,	大约	这	叶子	榛	“	同性恋	-	界	的	海葵

[dæns] [ɑːn][ðer; ðər] [stɔːks] .

dance	on	their	stalks	.
舞蹈	在	他们的	茎	.

在倾斜的山坡上，在长满叶子的榛树周围，“成群的银莲花在茎秆上翩翩起舞。”

" [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən]['pleɪsɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪti] [liːvz] [ænd; ənd]

"	In	the	more	open	places	the	little	wind	flower	,	with	its	pretty	leaves	and
"	在	这	更多的	打开	地方	这	小的	风	花	,	和	它是	漂亮的	树叶	和

['sɑːlətəri] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

solitary	white	blossoms	,
孤	白色的	花朵	,

"在比较开阔的地方，小小的风信子，有着漂亮的叶子和孤零零的白色花朵，

[bluːmz] [ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɛloʊz] ,

blooms	in	cheerful	companionship	with	its	fellows	,
花朵	在	快乐	友谊	和	它是	伙伴们	,

它与同伴们欢快地相伴绽放，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['sterəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑːr; ər] [snəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [pluːmz]

and	the	more	sterile	parts	of	the	hillside	are	snowed	with	the	white	plumes
和	这	更多的	无菌	部分	的	这	山坡	是	下雪了	和	这	白色的	羽流

[ʌv; əv][ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn] - [liːvd] [ˌevər'læstɪŋ] .

of	the	plantain	-	leaved	everlasting	.
的	这	芭蕉	-	离开	永恒	.

山坡上较为贫瘠的地方，覆盖着车前叶永生花的白色花穗，宛如皑皑白雪。

['daʊni] ['jeloʊ] ['vaɪəlɪts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [bluː] ['vaɪəlɪts] [groʊ] ['evriwer] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]

Downy	yellow	violets	and	the	common	blue	violets	grow	everywhere	and	down	on
绒毛状	黄色的	紫罗兰	和	这	常见的	蓝色的	紫罗兰	生长	到处	和	向下	在

[ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [bɜ˞ːdfʊt] ['vaɪələt] ,

the	sand	near	the	river	the	birdfoot	violet	,
这	沙	靠近	这	河	这	鸟足	紫色	,

绒毛黄堇和常见的蓝堇到处都有生长，在河边的沙滩上，还有鸟足堇。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kweɪntli] [kʌt] [liːvz] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['blɔsəmz] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

with	its	quaintly	cut	leaves	and	handsome	blossoms	grows	abundantly	for	the
和	它是	古雅地	切	树叶	和	英俊的	花朵	生长	大量	为了	这

['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] " [sænd]['vaɪəlɪts] .

children	who	love	to	gather	the	"	sand	violets	.
孩子们	WHO	爱	到	收集	这	"	沙	紫罗兰	.

它有着奇特的叶片和美丽的花朵，生长茂盛，深受孩子们喜爱，孩子们喜欢采摘"沙紫罗兰"。

" [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['sætni] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	On	the	bottom	which	was	flooded	in	March	the	satiny	yellow	flowers	of	the
"	在	这	底部	哪个	曾是	被淹	在	行进	这	丝滑	黄色的	花朵	的	这

[mɑːrʃ] ['bʌtərkʌp] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ɪz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

marsh	buttercup	shine	and	the	beautiful	green	of	the	uplands	is	spotted	with
沼泽	毛茛	闪耀	和	这	美丽的	绿色的	的	这	高地	是	斑	和

[ðə; ði] [pjʊr] [goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] .

the	pure	gold	of	the	buttercup	.
这	纯的	金子	的	这	毛茛	.

"在三月份被淹没的河谷底部，沼泽毛茛的缎黄色花朵闪闪发光，而高地的美丽绿色中点缀着毛茛的纯金色花朵。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

There	is	no	longer	need	to	be	[	40	]
那里	是	不	更长	需要	到	是	[	-	]

不再需要[40]

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] ['flaʊərz] .

satisfied	with	a	few	pretty	flowers	.
使满意	和	一个	很少	漂亮的	花朵	.

几朵漂亮的花就让我很满足了。

[meɪ] ['skætəz] [hɜːr; hər] ['braɪtəst] [ænd; ənd] [best] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

May	scatters	her	brightest	and	best	in	abundance	.
可能	散布	她	最亮的	和	最好的	在	丰富	.

五月将她最耀眼、最美好的事物慷慨地散播开来。

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊps] [ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒər] [ʃoʊz] [ɪts] [red] - [braʊn] , [lɔːŋ] - [ɪrd] [ɜːnz] ,

On	the	rocky	slopes	the	wild	ginger	shows	its	red	-	brown	,	long	-	eared	urns	,
在	这	岩石	连续下坡	这	荒野	姜	演出	它是红色的		-	棕色的	,	长的	-	耳朵	骨灰瓮	,

在岩石斜坡上，野生姜露出它红褐色的长耳状花苞。

[ðə; ði] [waɪt] ['beɪnˌberi] [ɪts] [ʃɔːrt] [waɪt] [pluːmz] ,

the	white	baneberry	its	short	white	plumes	,
这	白色的	毒莓	它是	短的	白色的	羽流	,

白花楸，它那短小的白色穗状花序，

[ðə; ði] ['brænʧlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædənʌt] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] ['klʌstərz] [ænd; ənd]['kɑːləmbaɪn]

the	branchlets	of	the	bladdernut	are	breaking	into	white	clusters	and	columbine
这	小枝	的	这	膀胱坚果	是	打破	进入	白色的	集群	和	耧斗菜

[suːn] [wɪl] “ ['sprɪŋk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [ə; eɪ]['skɑːrlət][reɪn] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['beərd] ['teɪlɚz] [taɪm]

soon	will	“	sprinkle	on	the	rocks	a	scarlet	rain	”	as	it	did	in	Bayard	Taylor's	time
很快	将要	“	撒	在	这	岩石	一个	猩红	雨	”	作为	它	做过	在	巴亚德	泰勒的	时间

,

,

,

膀胱果的枝条正在分叉成白色的簇状，耧斗菜很快就会像贝亚德·泰勒时代那样，“在岩石上洒下一片猩红的雨”。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] “ ['skɑːrlət][reɪn] , ” [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp][ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] ,

although	the	“	scarlet	rain	,	”	like	that	of	the	painted	cup	in	the	lowlands	,
虽然	这	“	猩红	雨	,	”	喜欢	那	的	这	绘	杯子	在	这	低地	,

虽然“猩红的雨”，就像低地彩绘杯上的雨一样，

[grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] [iːtʃ] [jɪr] .

grows	less	and	less	each	year	.
生长	较少的	和	较少的	每个	年	.

每年生长量都越来越少。

[ðə; ði] [waɪt] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrnz] ,

The	white	glory	of	the	plum	thickets	at	its	height	and	the	hawthornes	,
这	白色的	荣耀	的	这	李子	灌木丛	在	它是	高度	和	这	山楂	,

盛花期的白色李子丛和山楂树，

[huːz] [jʌŋ] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [pɪŋk][ænd; ənd] [red] ,

whose	young	leaves	have	been	a	picture	of	pink	and	red	,
谁	年轻的	树叶	有	到过	一个	图片	的	粉色的	和	红色的	,

它的嫩叶呈粉红色和红色，

[wɪl] [suːn] [breɪk] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræbæpl] ['θɪkɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ]

will	soon	break	into	blossom	and	vie	with	the	crabapple	thickets	in	calling
将要	很快	休息	进入	开花	和	争夺	和	这	海棠果	灌木丛	在	呼叫

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] [wen] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər]

attention	to	the	beauty	of	masses	of	color	when	arranged	by	the	Master
注意力	到	这	美丽	的	群众	的	颜色	什么时候	安排	经过	这	掌握

['peɪntər] .

Painter	.
画家	.

不久便会绽放，与野苹果丛争奇斗艳，在画家大师的精心安排下，展现出缤纷色彩的美丽。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdləndz] [grəuz] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd] ['θɪkər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['verid]

The	carpet	of	the	woodlands	grows	softer	and	thicker	,	and	more	varied
这	地毯	的	这	林地	生长	更柔和	和	较厚	,	和	更多的	多种多样

[iːtʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

林地的地毯一天比一天更柔软、更厚实、更丰富多彩。

['fɝːnz] [ænd; ənd] [breɪks] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['θɪkli] .
Ferns and brakes are coming thickly .
蕨类植物 和 刹车 是 未来 浓密 .

蕨类植物和灌木丛长得非常茂盛。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] [mɔːr] ['splendɪd] .
The flowers grow more splendid .
这 花朵 生长 更多的 灿烂 .

花朵越开越艳丽。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ,
The large ,
这 大的 ,

大的，

['hoʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [bel] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz]
wholesome looking leaves of the blue bell are a fitting setting for the masses
健康 寻找 树叶 的 这 蓝色的 钟 是 一个 配件 环境 为了 这 群众
[ʌv; əv] [bluːm] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [pɪŋk][ɪn][ðə; ði][bʌd] ,
of bloom which show pink in the bud ,
的 盛开 哪个 展示 粉色的 在 这 芽 ,

蓝铃花健康翠绿的叶子与盛开的花朵相得益彰，花苞中泛着粉红色。

[ðen] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]['læstli][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bluː] .
then purple , and lastly a brilliant blue .
然后 紫色的 , 和 最后 一个 杰出的 蓝色的 .

然后是紫色，最后是亮蓝色。

[dʒæk] - [ɪn] - [-]
Jack - in - [41]
杰克 - 在 - [-]

杰克-[41]

[ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['pleʒər] [æz; əz] ['meməriz] [ʌv; əv] ['hæpi]
the - pulpits make us smile with keen pleasure as memories of happy
这 - 讲坛 制作 我们 微笑 和 敏锐的 乐趣 作为 回忆 的 快乐的
['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] ['θɪkli] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
childhood days come crowding thickly upon us .
童年 天 来 拥挤 浓密 之上 我们 .

讲坛让我们不禁露出欣喜的笑容，快乐的童年回忆也随之涌上心头。

[ðə; ði] ['prɪti] ['pɪneɪt] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - ['flaʊərd] ['pɔli'məjniəm] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt]
The pretty pinnate leaves of the blue - flowered polemonium are sufficient
这 漂亮的 羽状 树叶 的 这 蓝色的 - 开花的 花荵属 是 充足的
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] ['dʒeɪkəbz] - ['lædər] ,
explanation for the common name Jacobs - ladder ,
解释 为了 这 常见的 姓名 雅各布斯 - 梯子 ,

蓝花楸属植物美丽的羽状复叶足以解释其俗名“雅各布天梯”的由来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [neɪm] [dʌz] [nɑːt]['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] .
even though that name does not properly belong to our species .
甚至 尽管 那 姓名 做 不是 适当地 属于 到 我们的 物种 .

尽管这个名字并不完全属于我们这个物种。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['trɪlɪəm] , [laɪk][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz] ,
The purple trilliums , like the Dutchman's breeches ,
这 紫色的 延龄草 , 喜欢 这 荷兰人的 马裤 ,

紫色的延龄草，就像荷包牡丹的裤子一样，

[felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['eɪprəl] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [meɪ] [frɔsts] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

felt	the	effects	of	the	many	April	and	early	May	frosts	but	now	they	are
毛毡	这	效果	的	这	许多	四月	和	早期的	可能	霜冻	但	现在	他们	是

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['bju:ti] .

coming	into	their	beauty	.
未来	进入	他们的	美丽	.

虽然经历了四月和五月初的多次霜冻，但它们现在正展现出美丽的一面。

[greɪt] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv] [ʌm'brelə] - [li:vd] [meɪ] - ['æp(ə)l] [ɑ:r; ər] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [waɪt] ['flaʊərz] .

Great	colonies	of	umbrella	-	leaved	May	-	apple	are	breaking	into	white	flowers	.
伟大的	殖民地	的	伞	-	离开	可能	-	苹果	是	打破	进入	白色的	花朵	.

大片伞叶五月苹果正在绽放白色花朵。

[ðə; ði] [brɔ:d] ,

The	broad	,
这	广阔	,

宽广的，

['lɪli] - [laɪk] [li:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['sɑ:ləmənz] [si:l] [ɑ:r; ər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'træktɪv]

lily	-	like	leaves	of	the	true	and	false	Solomon's	seal	are	even	more	attractive
百合	-	喜欢	树叶	的	这	真的	和	错误的	所罗门的	海豹	是	甚至	更多的	吸引人的

[ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['blɔsəmz] .

than	their	blossoms	.
比	他们的	花朵	.

真假玉竹的叶子形似百合花，比它们的花朵更具观赏性。

['fɜ:nz] , ['belwə:t] , [waɪld] [ˌsɑ:rspə'rɪlə; ˌsɑ:rsəpə'rɪlə] , [ɔ:l] [help] [tu:; tə] ['sɔ:fn] ['aʊər; ɑ:r] ['fʊtfɔ:l] ,

Ferns	,	bellwort	,	wild	sarsaparilla	,	all	help	to	soften	our	footfalls	,
蕨类植物	,	铃兰	,	荒野	菝葜	,	全部	帮助	到	软化	我们的	脚步声	,

蕨类植物、铃兰、野生菝葜，都能帮助我们减轻脚步声的颠簸。

[waɪl] [ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [laɪt] ['deɪli] [grəuz] [mɔ:r] [səb'du:d] [æz; əz] [ðə; ði] [li:f] - [bʌdz] [breɪk] [ænd; ənd]

while	overhead	the	light	daily	grows	more	subdued	as	the	leaf	-	buds	break	and
尽管	开销	这	光	日常的	生长	更多的	低沉的	作为	这	叶子	-	花蕾	休息	和

[ðə; ði] [li:vz] [ʌn'foʊld] .

the	leaves	unfold	.
这	树叶	展开	.

随着叶芽萌发、叶片展开，头顶的光线一天比一天暗淡。

[ðə; ði] [θrɑ:b] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz] [laɪf] [grəuz] [strɔ:ŋgər] .

The	throb	of	the	year's	life	grows	stronger	.
这	搏动	的	这	年	生活	生长	更强	.

一年的生命脉动愈发强烈。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [bʌdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [læst] ['sʌmər] [naʊ] [breɪk] ['kwɪkli] ['ɪntu:]

All	the	blossoms	and	buds	which	were	formed	last	summer	now	break	quickly	into
全部	这	花朵	和	花蕾	哪个	是	形成	最后的	夏天	现在	休息	迅速地	进入

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

去年夏天形成的所有花朵和花蕾现在都迅速绽放出美丽。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'redi] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [saɪnz] [ʌv; əv]

And	,	already	,	before	the	year	has	fairly	started	,	there	are	signs	of
和	,	已经	,	前	这	年	有	相当	开始	,	那里	是	标志	的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

preparation	for	the	following	year	.
准备	为了	这	下列的	年	.

而且，在新的一年正式开始之前，就已经出现了为来年做准备的迹象。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ɪts] ['feri] [bə'luːnz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [briːz] .

The	dandelion	is	pushing	up	its	fairy	balloons	,	waiting	for	the	first	breeze	.
这	蒲公英	是	推动	向上	它是	仙女	气球	,	等待	为了	这	第一的	微风	.

蒲公英正鼓起它的小气球，等待着第一阵微风。

[ðə; ði] ['ʃɛpɜ·dz] [-]

The	shepherd's	[	42	]
这	牧羊人的	[	-	]

牧羊人的[42]

[pɜːrs] [ɔːl'redi] [ʃoʊz] ['meni] [mə'tʃʊr] [siːdz] [bɪ'loʊ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['blɔsəmz] .

purse	already	shows	many	mature	seeds	below	its	little	white	blossoms	.
钱包	已经	演出	许多	成熟	种子	以下	它是	小的	白色的	花朵	.

钱包花的小白花下面已经长出了许多成熟的种子。

[ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]['meɪp(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][send] [aʊt] ['rutlɪts]

The	keys	of	the	soft	maple	will	soon	be	ready	to	fall	and	send	out	rootlets
这	钥匙	的	这	柔软的	枫	将要	很快	是	准备好	到	落下	和	发送	出去	根须

,

,

,

软枫树的根键很快就会脱落并长出根须。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [elm] [ɔːl'redi] [laɪ] ['θɪkli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['liːfɪŋ]

and	the	winged	seeds	of	the	white	elm	already	lie	thickly	beneath	the	leafing
和	这	有翅膀的	种子	的	这	白色的	榆树	已经	说谎	浓密	下面	这	叶子

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

白榆的带翅种子已经密密麻麻地铺在枝叶繁茂的枝条下。

[iːtʃ] ['flaʊər] [in'vaits] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .

Each	flower	invites	admiration	and	study	.
每个	花	邀请	钦佩	和	学习	.

每一朵花都值得欣赏和研究。

[dɪg] [ʌp][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləmənz] [siːl] , [ə; eɪ]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] , [ðə; ði] ['bɑːtənɪst] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

Dig	up	the	root	of	the	Solomon's	seal	,	a	rootstock	,	the	botanists	call	it
挖	向上	这	根	的	这	所罗门的	海豹	,	一个	砧木	,	这	植物学家	称呼	它

.

:

.

挖出玉竹的根，植物学家称之为砧木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] ,

It	is	long	,
它	是	长的	,

很长，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][skɑːr] [wɪtʃ] [maːrks]

more	or	less	thickened	and	here	and	there	is	a	circular	scar	which	marks
更多的	或者较少的		增稠	和	这里	和	那里	是	一个	圆	瘢痕	哪个	标记

[ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['fɔːrmər] [stemz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] .

the	place	from	which	former	stems	have	arisen	.
这	地方	从	哪个	以前的	茎	有	出现	.

或多或少有些增厚，并且到处可见圆形疤痕，这是以前茎干生长的地方。

[wen] [ðiːz] [liːf] - ['berɪŋ] [stemz] [daɪ] [daʊn] [ðeɪ] [liːv] [ɑːn] [ðɪs] ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
When these leaf - bearing stems die down they leave on this rootstock down in the
什么时候 这些 叶子 - 轴承 茎 死 向下 他们 离开 在 这 砧木 向下 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

当这些长满叶子的茎枯萎后，它们会在地下留下根茎。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [lɪvd] .
a record of their having lived .
一个 记录 的 他们的 拥有 居住地 .

记录他们曾经生活过。

[ðə; ði][skɑːr] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wæks] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ðə; ði][plænt]
The scar looks something like a wax seal and the man who gave the plant
这 瘢痕 看起来 某物 喜欢 一个 蜡 海豹 和 这 男人 WHO 给予 这 植物
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [siːl] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [riːd] [ðæt] [teɪl] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,
the name of Solomon's seal had probably read that tale in the Arabian Nights ,
这 姓名 的 所罗门的 海豹 有 大概 读 那 故事 在 这 阿拉伯 夜晚 ,

这道疤痕看起来有点像蜡封，给这种植物取名为"所罗门之印"的人很可能读过《一千零一夜》里的故事。

[wer] [kɪŋ] ['sɑːləmənz] [siːl] [pend] [ʌp][ðə; ði]['dʒaɪənt]['dʒiːni] [huː] [hæd; həd] ['trʌbld] [ðə; ði]
where King Solomon's seal penned up the giant genie who had troubled the
在哪里 国王 所罗门的 海豹 撰写 向上 这 巨大的 精灵 WHO 有 麻烦 这
['fɪʃərmən] .
fishermen .
渔民 .

所罗门王的印章将骚扰渔民的巨型精灵囚禁在那里。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [meɪ] - ['æp(ə)l] .
Then there's the May - apple .
然后 有 这 可能 - 苹果 .

还有五月苹果。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʌm'breləz] ?
Who does not remember his childhood days when he pulled the little umbrellas ?
WHO 做 不是 记住 他的 童年 天 什么时候 他 拉 这 小的 雨伞 ?

谁不记得小时候拉着小雨伞玩耍的时光呢?

['iːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)l] ['kɑːləniz] ,
Even now as they come up in little colonies ,
甚至 现在 作为 他们 来 向上 在 小的 殖民地 ,

即使现在它们只是以小群落的形式出现，

[ðeɪ] [kɔːl] [ʌp] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst]
they call up memories of the fairy tales of childhood and we almost
他们 称呼 向上 回忆 的 这 仙女 故事 的 童年 和 我们 几乎
[ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [-]
expect to see a [43]
预计 到 看 一个 [-]

它们唤起了童年童话故事的记忆，我们几乎期待看到[43]

['feri] , [ɔːr][ə; eɪ] ['braʊni] , [ɔːr] [kwiːn] [mæb][hɜːr'self] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðem; ðəm] , [wen]
fairy , or a brownie , or Queen Mab herself , coming from under them , when
仙女 , 或者 一个 布朗尼 , 或者 女王 梅布 她自己 , 未来 从 在下面 他们 , 什么时候
[ðə; ði] ['sʌmər] ['ʃaʊər] ,
the summer shower ,
这 夏天 淋浴 ,

仙女、小精灵，或者梅芙女王本人，从他们脚下走出来，那时正值夏雨。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðer; ðər][tɑːps][soʊ] ['bjuːtɪfli] [mɔɪst] [greɪ] , [hæz; həz] [pæst] .

which	**makes**	**their**	**tops**	**so**	**beautifully**	**moist**	**gray**	**,**	**has**	**passed**	**.**
哪个	制作	他们的	最高额	所以	非常漂亮	潮湿	灰色的	,	有	通过了	.

使它们顶部呈现美丽湿润灰色的那种现象已经过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ['tʃɑːrmɪŋ] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['greɪz]

And	**they**	**also**	**bring**	**to**	**mind**	**that**	**charming**	**first**	**edition**	**of**	**Dr**	**.**	**Gray's**
和	他们	还	带来	到	头脑	那	迷人	第一的	版	的	博士	.	格雷的

['bɑːtəni] ,

botany	**,**
植物学	,

它们也让人想起格雷博士那本迷人的植物学第一版。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['mænz]['hjuːmər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] .

which	**had**	**in**	**it**	**much**	**of**	**the**	**man's**	**humor**	**as**	**well**	**as**	**his**	**learning**	**.**
哪个	有	在	它	很多	的	这	男人的	幽默	作为	出色地	作为	他的	学习	.

这本书既体现了作者的幽默感，也展现了他的学识。

[tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['lɜːrnɪd] ['saɪəntɪsts] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Too	**bad**	**that**	**the**	**learned**	**scientists**	**who**	**succeeded**	**him**	**have**	**cut**	**it**	**out**	**.**
也	坏的	那	这	学习	科学家	WHO	成功了	他	有	切	它	出去	.

可惜的是，接替他的那些博学科学家们已经摒弃了这种做法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱荷华州的某些春日(Some Spring Days in Iowa)

“ ['kɑːmən] ['ɑːnəsti] , ['veri] [rer] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ” [hiː; hi] [roʊt] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [plænt] .

“	Common	Honesty	,	very	rare	in	some	places	,	”	he	wrote	,	speaking	of	that	plant	.
“	常见的	诚实	,	非常	稀有的	在	一些	地方	,	”	他	写道	,	请讲	的	那	植物	.

“在某些地方非常罕见的普通诚实花，”他在谈到这种植物时写道。

“ [eɪ'lænθəs] , [triː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['flaʊərz] [smel] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hev(ə)n] ,

“	Ailanthus	,	Tree	of	Heaven	,	flowers	smell	of	anything	but	heaven	,
“	臭椿	,	树	的	天堂	,	花朵	闻	的	任何事物	但	天堂	,

“臭椿，又名天堂之树，它的花朵闻起来一点也不像天堂的味道。”

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm]

”	was	his	comment	on	the	blossoms	of	our	picturesque	importation	from
”	曾是	他的	评论	在	这	花朵	的	我们的	如画	输入	从

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

这是他对我们从中国进口的这些风景如画的花朵的评价。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['æp(ə)l][hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['swiːtɪʃ] [fruːt]

And	when	he	came	to	the	May	-	apple	he	wrote	that	the	sweetish	fruit
和	什么时候	他	来了	到	这	可能	-	苹果	他	写道	那	这	甜甜的	水果

[wʌz; wəz] “ ['iːtn] [baɪ][pɪgz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

was	“	eaten	by	pigs	and	boys	.
曾是	“	吃	经过	猪	和	男孩们	.

当他写到五月苹果时，他写道，这种略带甜味的水果“是猪和男孩吃的”。

” [ðɪs] [meɪd] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ['gɪbsən] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi]

”	This	made	William	Hamilton	Gibson	remember	his	own	boyish	gorgings	and	he
”	这	制成	威廉	汉密尔顿	吉布森	记住	他的	自己的	男孩气	暴饮暴食	和	他

[roʊt] : “ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪz] .

wrote	:	“	Think	of	it	boys	.
写道	:	“	思考	的	它	男孩们	.

“这让威廉·汉密尔顿·吉布森想起了他自己小时候的暴饮暴食，他写道：‘孩子们，想想吧。’

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [els] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : - ['oʊvəri]['oʊvɔɪd] , ['stɪgmə]['sesɪl; 'sesaɪl] ,

And	think	of	what	else	he	says	of	it	:	'	Ovary	ovoid	,	stigma	sessile	,
和	思考	的	什么	别的	他	说道	的	它	:	-	子房	卵圆形	,	柱头	无柄的	,

再想想他还说了些什么：“卵巢卵圆形，雌蕊无蒂”，

['ʌndʒəleɪt] , [siːdz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['lætərəl] [plə'sentə] , [iːtʃ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][æn; ən] [ærɪl] .

undulate	,	seeds	covering	the	lateral	placenta	,	each	enclosed	in	an	aril	.
波动	,	种子	覆盖	这	侧	胎盘	,	每个	内	在	一个	假种皮	.

种子呈波浪状，覆盖在侧生胎座上，每个种子都包裹在假种皮内。

- [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][pɪgz][ænd; ənd] ['bɪli] - [goʊts] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

'	Now	it	may	be	safe	for	pigs	and	billy	-	goats	to	tackle	such	a
-	现在	它	可能	是	安全的	为了	猪	和	比利	-	山羊	到	处理	这样的	一个

['kɑːmpaʊnd][æz; əz] [ðæt] ,

compound	as	that	,
化合物	作为	那	,

“现在猪和山羊或许可以安全地接触到这样的化合物了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɔɪz] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ,

but	we	boys	all	like	to	know	what	we	are	eating	,
但	我们	男孩们	全部	喜欢	到	知道	什么	我们	是	吃	,

但我们男生都想知道自己吃的是什么。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t][bʌt; bət] [fi:l] [ðæt][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [-]
and **I** **cannot** **but** **feel** **that** **the** **public** **health** **officials** **of** **[** **44** **]**
和 我 不能 但 感觉 那 这 民众 健康 官员 的 [-]

我不禁觉得[44]的公共卫生官员

['evri] ['taʊnʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər] [ðɪs] ['fɔ:rmjələ][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['greɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɑ:n]
every **township** **should** **require** **this** **formula** **of** **Dr** **.** **Gray's** **to** **be** **printed** **on**
每一个 乡 应该 要求 这 公式 的 博士 . 格雷的 到 是 打印 在
['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bɪg] ['loʊdɪd] [pɪlz] ,
every **one** **of** **these** **big** **loaded** **pills** **,**
每一个 一 的 这些 大的 已加载 药片 ,

每个乡镇都应该要求将格雷博士的这个配方印在每一颗这种大药丸上。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [meɪd] [ʌv; əv] .
if **that** **is** **what** **they** **are** **really** **made** **of** **.**
如果 那 是 什么 他们 是 真的 制成 的 .

如果它们真的是由那种材料制成的。

" [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [plænt][ɪz][ðə; ði] ['trɪlɪəm] - , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪlɪəm] -
" **Another** **interesting** **plant** **is** **the** **trillium** **erectum** **,** **which** **with** **the** **trillium** **recurvatum**
" 其他 有趣的 植物 是 这 三叶草 - , 哪个 和 这 三叶草 -
,
,
,

“另一种有趣的植物是直立延龄草（Trillium erectum），它与弯叶延龄草（Trillium recurvatum）一起，

[ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌhɪrə'baʊts] .
is **now** **to** **be** **found** **in** **the** **woods** **hereabouts** **.**
是 现在 到 是 成立 在 这 树林 附近 .

现在可以在附近的树林里找到它。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪlɪəm] - [ɑ:r; ər] [ɪl] ['sentɪd] , ['kæriən] ['sentɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ]
The **flowers** **of** **the** **trillium** **erectum** **are** **ill** **scented** **,** **carrion** **scented** **,** **if** **you**
这 花朵 的 这 三叶草 - 是 患病的 香味 , 腐肉 香味 , 如果 你
[pli:z] .
please **.**
请 .

直立延龄草的花朵气味难闻，或者说，有腐肉味。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɑ:tənɪst] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] ['oʊdər] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði]
Now **the** **botanists** **have** **found** **that** **this** **odor** **,** **which** **is** **so** **unpleasant** **to** **the**
现在 这 植物学家 有 成立 那 这 气味 , 哪个 是 所以 令人不快的 到 这
['hju:mən]['nɒstrəlz] ,
human **nostrils** **,**
人类 鼻孔 ,

现在植物学家发现，这种令人类鼻腔感到极其难闻的气味，

[dʌz] [ðə; ði][plænt][ə; eɪ]['ri:əl] ['sɜ:rvɪs] [baɪ] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [gri:n] [fleʃ] - [flaɪz] ,
does **the** **plant** **a** **real** **service** **by** **attracting** **the** **common** **green** **flesh** **-** **flies** **,**
做 这 植物 一个 真实的 服务 经过 吸引 这 常见的 绿色的 肉 - 苍蝇 ,

这种植物吸引常见的绿肉蝇，真的能起到作用吗?

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] .
such **as** **are** **seen** **in** **the** **butchershops** **in** **the** **summer** **-** **time** **.**
这样的 作为 是 已见 在 这 肉店 在 这 夏天 - 时间 .

例如夏季在肉铺里看到的那些。

[ðeɪ] [i:t] [ðə; ði]['pɑ:lən] ,
They **eat** **the** **pollen** **,**
他们 吃 这 花粉 ,

它们吃花粉，

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [teɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [smelz] [ænd; ənd] [ðʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ]

which	is	supposed	to	taste	as	it	smells	and	thus	as	they	go
哪个	是	据称	到	品尝	作为	它	气味	和	因此	作为	他们	去

[frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] [ðeɪ] ['kæri] ['pɑ:lən][frʌm; frəm][wʌn] ['blɑ:səm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

from	flower	to	flower	they	carry	pollen	from	one	blossom	to	another	and
从	花	到	花	他们	携带	花粉	从	一	开花	到	其他	和

[soʊ] [sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt] [krɔ:s] - [ˌpɑ:lə'neɪʃn] .

so	secure	for	the	plant	cross	-	pollination	.
所以	安全的	为了	这	植物	叉	-	授粉	.

据说它的味道和它的气味一样，因此当它们从一朵花飞到另一朵花时，它们会将花粉从一朵花带到另一朵花，从而确保植物的异花授粉。

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [wɔ:k] [frʌm; frəm][wʌn] ['flaʊər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [werz] [tu:; tə][ə; eɪ]

So	we	may	walk	from	one	flower	to	another	until	the	morning	wears	to	a
所以	我们	可能	走	从	一	花	到	其他	直到	这	早晨	穿着	到	一个

[braɪt] [nu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [weɪnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:ŋfəl] ['sʌnset] .

bright	noon	and	the	afternoon	wanes	into	a	songful	sunset	.
明亮的	中午	和	这	下午	减弱	进入	一个	歌声	日落	.

所以我们可以从一朵花走到另一朵花，直到清晨渐渐消逝，迎来灿烂的正午，午后渐渐消逝，迎来婉转的日落。

[ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] , [wer] [ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜ:rd][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bʌlki] [nest] [bɪ'twi:n]

In	the	swamp	,	where	the	red	-	winged	blackbird	is	building	her	bulky	nest	between
在	这	沼泽	,	在哪里	这	红色的	-	有翅膀的	黑鸟	是	建筑	她	笨重	巢	之间

[ðə; ði] [stemz] [-]

the	stems	[	45	]
这	茎	[	-	]

在沼泽地里，红翅黑鹂正在茎秆间筑起它笨重的巢穴[45]

[ʌv; əv][ðə; ði][kæt][teɪl] ,

of	the	cat	tail	,
的	这	猫	尾巴	,

猫尾巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [mɑ:rʃ] [ren] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['sekənd][ɔ:r][θɜ:rd]['lɪt(ə)l]['glɑ:bjələr][nest][ɪn]

and	the	prairie	marsh	wren	is	making	her	second	or	third	little	globular	nest	in
和	这	草原	沼泽	鹪	是	制作	她	第二	或者	第三	小的	球形	巢	在

[ə; eɪ]['sɪmələr] [pleɪs] ,

a	similar	place	,
一个	相似的	地方	,

草原沼泽鹪鹩在类似的地方筑起了它的第二个或第三个小球状巢。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑ:rʃ] ['mærɪgoʊld] [wɪtʃ] [meɪk] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

there	is	a	blaze	of	yellow	from	the	marsh	marigolds	which	make	masses	of
那里	是	一个	火焰	的	黄色的	从	这	沼泽	万寿菊	哪个	制作	群众	的

['sʌkjələnt] [stemz] [ænd; ənd] [li:vz] ,

succulent	stems	and	leaves	,
多肉植物	茎	和	树叶	,

沼泽金盏花绽放出耀眼的黄色，它们长出大量多汁的茎叶。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [goʊld] , [æz; əz][fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] .

crowned	with	pale	gold	,	as	far	up	the	marsh	as	the	eye	can	reach	.
加冕	和	苍白	金子	,	作为	远的	向上	这	沼泽	作为	这	眼睛	能	抵达	.

一直延伸到目光所能及的沼泽深处，都覆盖着淡金色的冠冕。

[ɪn] ['aɪor] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [meɪ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][dʒu:n] ,

In	Iowa	,	it	is	in	May	,	rather	than	in	June	,
在	爱荷华州	,	它	是	在	可能	,	相当	比	在	六月	,

在爱荷华州，比赛是在五月而不是六月。

[ðæt] “ [ðə; ði] ['kaʊslɪp] ['stɑ:tlz] [ðə; ði] [medəuz] [gri:n] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]

that	“	the	cowslip	startles	the	meadows	green	”	and	“	the	buttercup	catches
那	“	这	报春花	惊吓	这	草地	绿色的	”	和	“	这	毛茛	捕获物

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɪts] ['tʃælɪs] .

the	sun	in	its	chalice	.
这	太阳	在	它是	圣杯	.

“报春花惊艳了绿色的草地”，“毛茛花在它的花杯中捕捉阳光”。

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] [ɔ:r] ['ɜ:rli] [meɪ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] [ɪz] ['plæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs]

”	And	it	is	in	late	April	or	early	May	that	“	the	robin	is	plastering	his	house
”	和	它	是	在	晚的	四月	或者	早期的	可能	那	“	这	罗宾	是	抹灰	他的	房子

[hɑ:rd] [baɪ] .

hard	by	.
难的	经过	.

“到了四月下旬或五月初，知更鸟就在附近粉刷它的巢穴。”

” [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɔ:t] [nɑ:t] [ðə; ði] ['poʊət] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] “ [hɜ:r; hər] ” [haʊs] ?

”	By	the	way	,	ought	not	the	poet	to	have	made	it	“	her	”	house	?
”	经过	这	方式	,	应该	不是	这	诗人	到	有	制成	它	“	她	”	房子	?

顺便问一下，诗人难道不应该把那栋房子变成“她”的房子吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd] [hu:] [si:mz] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] ['plæstərɪŋ] .

It	is	the	mother	bird	who	seems	to	do	the	plastering	.
它	是	这	母亲	鸟	WHO	似乎	到	做	这	抹灰	.

似乎是母鸟在负责粉刷墙壁。

[bəuθ] [bɜ:rdz] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

Both	birds	work	on	the	structure	,
两个都	鸟类	工作	在	这	结构	,

两只鸟都在参与建造工作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [hu:] ['kæriz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]

but	it	appears	to	be	the	female	who	carries	most	of	the	mud	and
但	它	出现	到	是	这	女性	WHO	携带	最多	的	这	泥	和

[hu:] ['ju:zɪz] [hɜ:r; hər] ['feɪdɪd] [red] ['eɪprən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['traʊəl] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [mu:vz] [raʊnd] [ɪn] [hɜ:r; hər]

who	uses	her	faded	red	apron	for	a	trowel	as	she	moves	round	in	her
WHO	用途	她	褪色	红色的	围裙	为了	一个	镘	作为	她	移动	圆形的	在	她

[nest] ['pʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [raʊnd] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'doʊbi] ['dwelɪŋ] [tu:; tə] [spred]

nest	pushing	her	breast	against	the	round	wall	of	the	adobe	dwelling	to	spread
巢	推动	她	胸部	反对	这	圆形的	墙	的	这	Adobe	住宅	到	传播

[ðə; ði] [mʌd] ['i:vnli] .

the	mud	evenly	.
这	泥	均匀地	.

但看起来大部分泥土都是雌性携带的，她用褪色的红色围裙当铲子，在巢穴里走来走去，用胸部抵着土坯房的圆形墙壁，把泥土均匀地涂抹开来。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [nest] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

The	work	on	one	particular	nest	was	done	in	late	April	when	there	was	nothing
这	工作	在	一	特别的	巢	曾是	完毕	在	晚的	四月	什么时候	那里	曾是	没有什么

[ɑ:n] [ðə; ði] [elm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [si:d] ['frɪndʒɪz] [tu:; tə] [skri:n] [ðə; ði] ['bɪldər] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] .

on	the	elm	but	the	seed	fringes	to	screen	the	builder	as	she	worked	.
在	这	榆树	但	这	种子	边缘	到	屏幕	这	建筑商	作为	她	工作	.

其中一个鸟巢的建造工作是在四月下旬进行的，当时榆树上除了种子边缘的遮蔽物外什么也没有，建造者可以在工作时用这些遮蔽物遮挡视线。

[ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [laɪt] ['gri:nɪʃ] - [blu:] [egz] [wɜ:r; wər] [leɪd] .

Then	the	four	light	greenish	-	blue	eggs	were	laid	.
然后	这	四	光	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	是	铺设	.

然后产下了四枚浅绿蓝色的卵。

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] .

A	red	squirrel	got	one	of	them	one	day	.
一个	红色的	松鼠	得到	一	的	他们	一	天	.

有一天，一只红松鼠吃掉了其中一个。

[dɪsr] [-]

Disre	[	46	]
迪斯雷	[	-	]

迪斯雷[46]

[gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['rəubinz] ,

garding	the	squeakings	and	scoldings	of	the	anxious	robins	,
园艺	这	吱吱声	和	责骂	的	这	焦虑的	知更鸟	,

守护着焦虑的知更鸟的吱吱叫声和责骂声，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [ænd; ənd][bɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][saɪd]

he	sat	on	a	limb	holding	the	egg	in	his	forepaws	and	bit	a	hole	in	one	side
他	卫星	在	一个	肢	保持	这	蛋	在	他的	前爪	和	少量	一个	洞	在	一	边

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他坐在树枝上，用前爪抓着蛋，在蛋的一侧咬出一个洞。

[ðen] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði]['kɑːntents] ,

Then	he	drained	the	contents	,
然后	他	排水	这	内容	,

然后他把里面的东西倒了出来。

[drɑːpt] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [eg] [wen]

dropped	the	shell	to	the	ground	and	was	about	to	get	another	egg	when
掉落	这	壳	到	这	地面	和	曾是	关于	到	得到	其他	蛋	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔːf] .

he	was	driven	off	.
他	曾是	驱动	离开	.

他把蛋壳掉在地上，正要再去捡一个鸡蛋，却被赶走了。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['æftər] [ðæt] ,

Apparently	he	forgot	the	location	of	the	nest	after	that	,
显然	他	忘了	这	地点	的	这	巢	后	那	,

显然，在那之后他就忘记了鸟巢的位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [egz] [hætʃt] [aʊt] ['serfli] .

for	the	other	three	eggs	hatched	out	safely	.
为了	这	其他	三	鸡蛋	孵化	出去	安全	.

其余三枚蛋都安全孵化了。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜːrd]['mjuːzɪk] .

The	air	is	filled	with	bird	music	.
这	空气	是	已填	和	鸟	音乐	.

空气中充满了鸟鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːks] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['rəubinz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .

It	began	with	the	larks	,	closely	followed	by	the	robins	,	and	then	the	noise	of	the	crows	.
它	开始	和	这	云雀	,	密切	随后	经过	这	知更鸟	,	和	然后	这	噪音	的	这	乌鸦	.

先是云雀的鸣叫，紧接着是知更鸟的叫声，然后是乌鸦的叫声。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['proʊgræm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə]

No	change	in	the	program	since	the	days	of	Shakespeare's	Troilus	and	Cressida
不	改变	在	这	程序	自从	这	天	的	莎士比亚的	特洛伊罗斯	和	克雷西达

[wen] :

when	:
什么时候	:

自莎士比亚的《特洛伊罗斯与克瑞西达》上演以来，节目内容从未改变：

“ [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ]

“	The	busy	day
“	这	忙碌的	天

忙碌的一天

- [baɪ][ðə; ði][lɑːrk] , [hæθ] [raʊzd] [ðə; ði]['rɪbldˌraɪbɔːld][krəuz] .

Wak'd	by	the	lark	,	hath	roused	the	ribald	crows	.
-	经过	这	云雀	,	有	唤醒	这	粗俗的	乌鸦	.

被云雀唤醒，惊扰了喧闹的乌鸦。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] , [laɪk][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['miŋgld]

”	Then	came	the	liquid	notes	of	the	cowbirds	,	like	the	pouring	of	mingled
”	然后	来了	这	液体	笔记	的	这	牛鹂	,	喜欢	这	浇注	的	混合

[məˈlæsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

molasses	and	olive	oil	.
糖蜜	和	橄榄	油	.

“然后，牛鹂的鸣叫声像液体般流动，如同倾倒混合的糖蜜和橄榄油。

[θriː] ['hænsəm] ['fɛloʊz] [ɪn] ['ebəni] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

Three	handsome	fellows	in	ebony	and	dark	brown	sit	on	the	branch	of	a	tall
三	英俊的	伙伴们	在	乌木	和	黑暗的	棕色的	坐	在	这	分支	的	一个	高的

[elm][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm][sɪt] [θriː] ['braʊnɪʃ] [greɪ] ['fiːmeɪl] ,

elm	and	just	beneath	them	sit	three	brownish	gray	females	,
榆树	和	只是	下面	他们	坐	三	棕褐色	灰色的	女性	,

三个身着乌木色和深棕色皮毛的英俊男子坐在高大的榆树枝上，在他们下方坐着三个棕灰色皮毛的女子。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

all	in	a	row	.
全部	在	一个	排	.

一字排开。

['kaʊˌbɜːrd][noʊ] . [wʌn] [kʌmz] ['nɪrər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] , ['rʌflz] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]

Cowbird	No	.	1	comes	nearer	the	end	of	the	branch	,	ruffles	out	his	head	as
牛鹂	不	.	1	来	更近	这	结尾	的	这	分支	,	褶边	出去	他的	头	作为

[ɪf] [hiː; hi] [-]

if	he	[	47	]
如果	他	[	-	]

1号牛鹂飞到树枝末端附近，抖了抖脑袋，好像[47]

[wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪk] [spel] [ænd; ənd] [ðen] [iˈmɪts] [ðæt] ['feɪməs] [məˈlæsɪz]

were	about	to	have	a	sick	spell	and	then	emits	that	famous	molasses
是	关于	到	有	一个	生病的	拼写	和	然后	发出	那	著名的	糖蜜

[ænd; ənd][ɔɪl][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪs(ə)l] ,

and	oil	kind	of	whistle	,
和	油	种类	的	哨	,

感觉快要生病了，然后发出那种著名的、像糖蜜和油一样的哨声。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] ['eniwer] .

sufficient	to	identify	the	cowbird	anywhere	.
充足的	到	确认	这	牛鹂	任何地方	.

足以在任何地方识别牛鹂。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meɪlz] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

The	other	males	repeat	his	example	and	meanwhile	the	females	look	on	with
这	其他	男性	重复	他的	例子	和	同时	这	女性	看	在	和

[ə'pruːvɪŋ] [aɪz] ,

approving	eyes	,
批准	眼睛	,

其他雄性纷纷效仿他的做法，而雌性则在一旁赞许地看着。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrməns] [baɪ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɪn][pə'laɪt][sə'saɪəti] .

as	if	it	was	a	vaudeville	performance	by	amateurs	in	polite	society	.
作为	如果	它	曾是	一个	杂耍剧	表现	经过	业余爱好者	在	有礼貌的	社会	.

仿佛是上流社会中一群业余人士的滑稽表演。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɑːr; ər][ɔːl] [friː] ['lʌvəz] .

The	cowbirds	,	male	and	female	,	are	all	free	lovers	.
这	牛鹂	,	男性	和	女性	,	是	全部	自由的	恋人	.

牛鹂，无论雌雄，都是自由交配的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	is	no	mating	among	them	.
那里	是	不	交配	之中	他们	.

它们之间没有交配行为。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [leɪz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɝːdz][nest] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʊkuː] ,

The	female	lays	her	eggs	in	some	other	bird's	nest	,	like	the	English	cuckoo	,
这	女性	躺下	她	鸡蛋	在	一些	其他	鸟类	巢	,	喜欢	这	英语	布谷鸟	,

雌鸟会将卵产在其他鸟类的巢穴中，例如英国杜鹃的巢穴。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə]

as	if	she	were	too	busy	with	the	duties	and	pleasures	of	society	to
作为	如果	她	是	也	忙碌的	和	这	职责	和	快乐	的	社会	到

[ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

care	for	her	own	children	.
关心	为了	她	自己的	孩子们	.

仿佛她忙于社交活动和享乐，无暇顾及自己的孩子。

[ə; eɪ] - [sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [riːd] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd]

A	diskcissel	sits	on	a	tree	instead	of	a	reed	or	a	bush	as	usual	and
一个	-	坐着	在	一个	树	反而	的	一个	芦苇	或者	一个	衬套	作为	通常	和

[sɪŋz] “ [siː] ,

sings	“	See	,
唱歌	“	看	,

一只圆盘鹬栖息在树上，而不是像往常一样栖息在芦苇或灌木丛中，并唱着“看，

[siː] , [dɪk] [sɪsəl] , [sɪsəl] .

see	,	Dick	Cissel	,	Cissel	.
看	,	迪克	西塞尔	,	西塞尔	.

瞧，迪克·西塞尔，西塞尔。

” [tʃɪ'wɪŋk] [ɑːr; ər] [daʊn] ['skrætʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - ['θroʊtɪd]

”	Chewinks	are	down	scratching	among	the	dry	leaves	with	the	white	-	throated
”	咀嚼	是	向下	抓挠	之中	这	干燥	树叶	和	这	白色的	-	喉咙

['spæroʊz; 'speroʊz] ,

sparrows	,
麻雀	,

“小嘴雀和白喉麻雀一起在枯叶丛中刨食。”

[ðer; ðər] [strɔːŋ] - ['mʌsld] [legz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bɑːrnjɑːrd][hen][wɜːr; wər]

their	strong	-	muscled	legs	sending	the	leaves	flying	as	if	a	barnyard	hen	were
他们的	强的	-	肌肉发达	腿	发送	这	树叶	飞行	作为	如果	一个	农场	母鸡	是

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] .

doing	the	scratching	.
正在做	这	抓挠	.

它们强壮的腿踢起落叶，就像家养母鸡在刨地一样。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] [ɪz] [nɪr] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['saɪlənt] .

A	beautiful	hermit	thrush	is	near	but	he	is	silent	.
一个	美丽的	隐士	画眉	是	靠近	但	他	是	沉默的	.

一只美丽的隐士鸫就在附近，但它却一声不吭。

[ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːrləkwɪn][suːt][ʌv; əv] [blæk] , [waɪt] ,

The	chewink	in	his	harlequin	suit	of	black	,	white	,
这	咀嚼	在	他的	小丑	套装	的	黑色的	,	白色的	,

穿着黑白相间小丑服的咀嚼者

[ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ['veriz] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] “ [tʃɪ'wɪŋk] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

and	chestnut	varies	his	sharp	and	cheerful	“	Chewink	”	with	a	musical
和	板栗	变化	他的	锋利的	和	快乐	“	咀嚼	”	和	一个	音乐

['lɪt(ə)l] [streɪn] ,

little	strain	,
小的	拉紧	,

切斯特纳特用他那尖锐而欢快的“Chewink”声加入了一小段音乐性的旋律，

“ [duː] - [fɑː] , [fɑː] - [fɑː] - [fɑː] - [fɑː] , ” [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['θroʊtɪd]

“	Do	-	fah	,	fah	-	fah	-	fah	-	fah	,	”	and	one	of	the	white	-	throated
“	做	-	法赫	,	法赫	-	法赫	-	法赫	-	法赫	,	”	和	一	的	这	白色的	-	喉咙

['spæroʊz; 'speroʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːps] [-]

sparrows	now	and	then	stops	[	48	]
麻雀	现在	和	然后	停止	[	-	]

“嘟-法，法-法-法-法，”一只白喉麻雀不时停下来[48]

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd][flaɪz][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['heɪz(ə)l][twɪg][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv]

feeding	and	flies	up	to	a	hazel	twig	to	give	his	sweet	and	plaintive
喂养	和	苍蝇	向上	到	一个	榛	枝条	到	给	他的	甜的	和	哀怨

['lɪt(ə)l] “ [piː] - [ə; eɪ] - ['bɑːdi] ,

little	“	pea	-	a	-	body	,
小的	“	豌豆	-	一个	-	身体	,

吃着东西，飞到一根榛树枝上，发出甜美而哀怨的“豌豆身体”声。

['piːˌbɑːdi] , ['piːˌbɑːdi] .

peabody	,	peabody	.
皮博迪	,	皮博迪	.

皮博迪，皮博迪。

” ['veri] ['prɪti] ,

”	Very	pretty	,
”	非常	漂亮的	,

“很漂亮，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [brɔːd] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	not	so	beautiful	as	the	three	broad	white	stripes	on	his	crown	and	the
但	不是	所以	美丽的	作为	这	三	广阔	白色的	条纹	在	他的	王冠	和	这

[waɪt] ['tʃoʊkər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

white	choker	under	his	chin	.
白色的	颈链	在下面	他的	下巴	.

但没有他头顶上的三道宽阔的白色条纹和下巴下的白色项圈那么漂亮。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braʊn] ['θræʃər] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meləd i] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]
Suddenly **a** **brown** **thrasher** **breaks** **into** **a** **melody** **from** **the** **top** **of** **a** **wild**
突然 一个 棕色的 鹪 休息 进入 一个 旋律 从 这 顶部 的 一个 荒野
['tʃeri] ,
cherry **,**
樱桃 ,

突然，一只棕色的嘲鹪在野樱桃树顶上唱起了歌，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌɑːpə'rætɪk] [ˌkʌlərə'tʊrə] [sə'prænoʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd]
and **then** **it** **is** **as** **if** **a** **famous** **operatic** **coloratura** **soprano** **had** **joined**
和 然后 它 是 作为 如果 一个 著名的 歌剧 花腔 女高音 有 加入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kwaɪər] .
the **village** **choir** **.**
这 村庄 唱诗班 .

然后，就好像一位著名的歌剧花腔女高音加入了乡村合唱团。

[fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] [sɔːŋ] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɪr] .
For **power** **and** **continuity** **of** **song** **he** **is** **without** **a** **peer** **.**
为了 力量 和 连续性 的 歌曲 他 是 没有 一个 同伴 .

论歌曲的力量和连贯性，他无人能及。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪl] ['pendənt] [hiː; hi] [pɔːz] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['meləd i]
With **head** **erect** **and** **long** **tail** **pendant** **he** **pours** **forth** **such** **a** **flood** **of** **melody**
和 头 直立 和 长的 尾巴 吊坠 他 倾倒 前进 这样的 一个 洪水 的 旋律
,
,
,

他昂首挺胸，长尾垂落，倾泻出滔滔不绝的旋律。

[soʊ] ['verid] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] [ðæt] [wiː; wi] [fər'get] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [hɪm] - [laɪk] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
so **varied** **and** **so** **sweet** **that** **we** **forget** **the** **exquisite** **hymn** **-** **like** **notes** **of** **the**
所以 多种多样 和 所以 甜的 那 我们 忘记 这 精美的 圣歌 - 喜欢 笔记 的 这
[wʊd] - [θrʌʃ] [ænd; ənd] [jiːld] [ɑːr'selvz] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [rɪ'saɪt(ə)l] .
wood **-** **thrush** **and** **yield** **ourselves** **wholly** **to** **the** **spell** **of** **his** **rich** **recital** **.**
木头 - 画眉 和 屈服 我们自己 完全 到 这 拼写 的 他的 富有的 独奏会 .

如此丰富多彩，如此甜美动听，以至于我们忘记了画眉鸟优美如赞歌般的鸣唱，完全沉浸在他丰富多彩的歌声中。

[meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] .
Make **the** **most** **of** **it** **while** **it** **lasts** **.**
制作 这 最多 的 它 尽管 它 持续时间 .

趁着这段时间好好珍惜。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌevə'nes(ə)nt] .
Like **all** **the** **glories** **of** **the** **May** **woods** **it** **is** **evanescent** **.**
喜欢 全部 这 荣耀 的 这 可能 树林 它 是 转瞬即逝 .

就像五月森林里所有美好的事物一样，它转瞬即逝。

[wen] [ðə; ði] [nest] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
When **the** **nest** **down** **in** **the** **brush** **is** **finished** **,**
什么时候 这 巢 向下 在 这 刷子 是 完成的 ,

当灌木丛中的巢穴筑好后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] “ [fiːlz] [ðə; ði] [egz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ,
and **his** **mate** **“** **feels** **the** **eggs** **beneath** **her** **wings** **,**
和 他的 伴侣 “ 感觉 这 鸡蛋 下面 她 翅膀 ,

他的伴侣"感觉到了翅膀下的卵，

” [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wɪl] [groʊ] [les] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [kʌm]

”	his	song	will	grow	less	full	and	rich	and	by	the	time	the	young	birds	come
”	他的	歌曲	将要	生长	较少的	满的	和	富有的	和	经过	这	时间	这	年轻的	鸟类	来

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [groʊn] ['saɪlənt] ,

he	will	have	grown	silent	,
他	将要	有	生长	沉默的	,

他的歌声会越来越不饱满、越来越浑厚，等到雏鸟到来的时候，他就会彻底安静下来。

[æz; əz] [ɪf] [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .

as	if	weighed	down	with	the	responsibilities	of	a	family	.
作为	如果	称重	向下	和	这	职责	的	一个	家庭	.

仿佛背负着沉重的家庭责任。

[wiː; wi][get] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['θræʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][slɪps] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	get	too	near	the	thrasher	for	his	liking	and	he	slips	down	into	the
我们	得到	也	靠近	这	鹀	为了	他的	喜欢	和	他	滑倒	向下	进入	这

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

我们离那只鹀鸟太近了，它不喜欢这样，于是滑进了灌木丛里。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [-]

And	then	,	by	[	49	]
和	然后	,	经过	[	-	]

然后，通过[49]

[rer] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ə; eɪ] [bluː] - [bɜːrd] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

rare	good	fortune	,	a	blue	-	bird	begins	his	song	.
稀有的	好的	财富	,	一个	蓝色的	-	鸟	开始	他的	歌曲	.

难得的好运，一只蓝鸟开始歌唱。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['tʃaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][kən'træltoʊ]

He	has	been	chided	by	some	because	he	has	a	magnificent	contralto
他	有	到过	责备	经过	一些	因为	他	有	一个	壮丽	女低音

[vɔɪs] [ænd; ənd] ['skersli] ['evər]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .

voice	and	scarcely	ever	uses	it	.
嗓音	和	几乎	曾经	用途	它	.

他曾因拥有一副优美动听的女低音却很少使用而受到一些人的责备。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [tʃaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] ['haɪdz][hɪz; ɪz]['tælənt][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn]

Have	we	not	been	taught	to	chide	the	man	who	hides	his	talent	in	a	napkin
有	我们	不是	到过	教授	到	喝叱	这	男人	WHO	隐藏	他的	天赋	在	一个	餐巾

,

,

,

我们难道没有被教导要斥责那些用餐巾纸藏起才华的人吗?

[ɔːr][hɪz; ɪz] [laɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ?

or	his	light	under	a	bushel	?
或者	他的	光	在下面	一个	蒲式耳	?

还是他藏在斗底下的光芒?

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [sɪŋ] !

But	how	he	can	sing	when	he	does	sing	!
但	如何	他	能	唱歌	什么时候	他	做	唱歌	!

但他唱歌的时候，歌声真是动听!

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] .

This	is	one	of	the	mornings	.
这	是	一	的	这	早晨	.

这是其中一个早晨。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kən'træltoʊ] [θrʌʃ] - [laɪk] ['meləði] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['evər] [rɪ'kɜːrɪŋ] “ [soʊl] - [lɑː] , ”

The	rich	contralto	thrush	-	like	melody	,	with	its	ever	recurring	“	sol	-	la	,	”
这	富有的	女低音	画眉	-	喜欢	旋律	,	和	它是	曾经	再次发生的	“	索尔	-	拉	,	”

那悠扬的、类似女低音画眉的旋律，不断重复着“sol-la”，

“ [soʊl] - [lɑː] ,

“	sol	-	la	,
“	索尔	-	拉	,

“sol-la，

” [fɪlz] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

”	fills	the	woodlands	with	beauty	.
”	填充	这	林地	和	美丽	.

让林地充满美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːrli] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][tuː; tə][let]

It	is	as	if	the	pearly	gates	had	been	opened	for	a	brief	interval	to	let
它	是	作为	如果	这	珍珠般的	大门	有	到过	打开	为了	一个	简短的	间隔	到	让

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hɪr] [ðə; ði] “ ['kwaɪrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [aɪd] ['tʃɛrəbɪmz] .

the	earth	hear	the	“	quiring	of	the	young	-	eyed	cherubims	.
这	地球	听到	这	“	问询	的	这	年轻的	-	眼睛	基路伯	.

仿佛天堂之门短暂地敞开，让大地聆听“稚嫩天使的歌声”。

” [ɪn]['leɪtər] [meɪ] , [ðə; ði]['siːz(ə)n] “ [bɪ'twɪkst] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] ,

”	In	later	May	,	the	season	“	betwixt	May	and	June	,
”	在	之后	可能	,	这	季节	“	中间	可能	和	六月	,

五月下旬，也就是五月到六月之间的季节，

” ['bjuːti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['meləði] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [flʌd] .

”	beauty	and	fragrance	and	melody	comes	in	a	rich	flood	.
”	美丽	和	香味	和	旋律	来	在	一个	富有的	洪水	.

美、香、韵如滔滔江水般涌来。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrioʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði]

The	flaming	breast	of	the	oriole	and	the	wondrous	mingling	of	colors	in	the
这	炽盛	胸部	的	这	黄鹂	和	这	奇妙的	混杂	的	颜色	在	这

['mʌltɪplaɪd] ['wɔːrblər] [glɪnt] [laɪk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['evər] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [liːvz] .

multiplied	warblers	glint	like	jewels	among	the	ever	enlarging	leaves	.
乘以	莺类	闪烁	喜欢	珠宝	之中	这	曾经	扩大	树叶	.

黄鹂火红的胸脯和众多莺类奇妙交融的色彩，在不断生长的树叶间闪烁着宝石般的光芒。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [səb'duːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['fɜːnz]

The	light	in	the	woodlands	becomes	more	subdued	and	the	carpet	of	ferns
这	光	在	这	林地	变成	更多的	低沉的	和	这	地毯	的	蕨类植物

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [grəuz] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	flowers	grows	richer	and	more	beautiful	.
和	花朵	生长	更富有	和	更多的	美丽的	.

林地里的光线变得柔和起来，蕨类植物和鲜花铺成的地毯更加茂盛、更加美丽。

[ðə; ði]['vɪrioʊz] ,

The	vireos	,
这	绿洲	,

绿鹃，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ænd; ənd][ðə; ði]['tænədʒər][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd][ðə; ði]

the	cardinal	and	the	tanager	add	to	the	brilliancy	and	the
这	红衣主教	和	这	唐纳雀	添加	到	这	才华横溢	和	这

['ʌvən'bɜːrd][ænd; ənd]['viəri][tuː; tə][ðə; ði] [-]

ovenbird	and	veery	to	the	[	50	]
灶鸟	和	非常	到	这	[	-	]

红雀和唐纳雀增添了光彩，灶鸟和灰背燕雀则增添了光彩[50]

['melədi] .
melody .
旋律 .

旋律。

[æz; əz] [gʊd] [oʊld][dʒɑ:n]['mɪltən][wʌns] [roʊt] : " [ɪn] [ði:z] ['vɜ:rn(ə)l] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
As good old John Milton once wrote : " In these vernal seasons of the year ,
作为 好的 老的 约翰 米尔顿 一次 写道 : " 在 这些 春季 季节 的 这 年 ,

正如约翰·弥尔顿所写："在一年中的这些春季季节里，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
when the air is clear and pleasant ,
什么时候 这 空气 是 清除 和 令人愉快的 ,

空气清新宜人的时候

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən]['ɪndʒəri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlənnəs] [ə'genst] ['neɪtʃər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][aʊt]
it were an injury and a sullenness against nature not to go out
它 是 一个 受伤 和 一个 阴郁 反对 自然 不是 到 去 出去
[ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] ['rɪtʃɪz] ,
and see her riches ,
和 看 她 财富 ,

不去欣赏她的财富，是一种违背天性的亏欠和怨恨。

[ænd; ənd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
and partake of her rejoicing with heaven and earth .
和 参加 的 她 欢欣鼓舞 和 天堂 和 地球 .

与天地一同分享她的喜乐。

" [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][æt; ət] ['evri] ['mænz] [dɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['oʊnli] [pɔ:z] [tu:; tə]
" The beauty of the world is at every man's door , if he will only pause to
" 这 美丽 的 这 世界 是 在 每一个 男人的 门 , 如果 他 将要 仅有的 暂停 到
[si:] .
see .
看 .

"只要你肯停下来看看，世界的美丽就在你家门口。"

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔfɝz] ['evri] [mæn]['ri:əl] ['rɪtʃɪz] [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kwɪt][hɪz; ɪz]
It offers every man real riches if only he will now and then quit his
它 优惠 每一个 男人 真实的 财富 如果 仅有的 他 将要 现在 和 然后 辞职 他的
['mʌkreɪkɪŋ] [ɔ:r] [pɔ:z] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd]['belz] .
muckraking or pause from paying his life for a cap and bells .
揭露丑闻 或者 暂停 从 付费 他的 生活 为了 一个 帽 和 铃铛 .

只要一个人偶尔停止揭露丑闻或停止为一顶帽子和铃铛而耗尽生命，它就能为每个人带来真正的财富。

[ˌaɪ 'ti:] ['swi:tnz] ['ɑ:nɪst] ['leɪbər] , ['hɛlps] ['ɜ:rθli] [ɪn'devər] ,
It sweetens honest labor , helps earthly endeavor ,
它 甜味剂 诚实的 劳动 , 帮助 尘世的 努力 ,

它使诚实的劳动更有意义，有助于世俗的努力。

['streŋθnz] ['hju:mən] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [li:dz] [ðə; ði][soʊl]['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]
strengthens human affection and leads the soul naturally from the beauty of
加强 人类 感情 和 线索 这 灵魂 自然 从 这 美丽 的
[ðɪs] [wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] . [-]
this world to the greater beauty of that which is to come . [51]
这 世界 到 这 更大的 美丽 的 那 哪个 是 到 来 . [-]

它增强了人类的感情，并引导灵魂自然地从这个世界的美丽走向来世的更美好的事物。[51]

[wɔ:ks] [ɪn] [dʒu:n] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [-] [-]
WALKS IN JUNE WOODS AND FIELDS [52] [53]
散步 在 六月 树林 和 字段 [-] [-]

六月林间漫步[52][53]

['vaɪ, 'viː] . [wɔːks] [ɪn] [dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .

VI	.	WALKS	IN	JUNE	WOODS	AND	FIELDS	.
六年级	.	散步	在	六月	树林	和	字段	.

六、六月林间漫步和田野漫步。

['weðər] [wiː; wi] [lʊk] [ɔːr] ['weðər] [wiː; wi] ['lɪs(ə)n]

Whether	we	look	or	whether	we	listen
无论	我们	看	或者	无论	我们	听

无论我们看还是听

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [laɪf] ['mɜːrmər] [ɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['glɪs(ə)n] .

We	can	hear	life	murmur	or	see	it	glisten	.
我们	能	听到	生活	低语	或者	看	它	闪亮	.

我们可以听到生命的低语，也可以看到它闪耀的光芒。

— ['loʊəl] .

—	Lowell	.
—	洛厄尔	.

——洛厄尔

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[es] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [dʒuːn] [wiː; wi]

S	we	walk	along	the	bank	of	the	creek	on	a	warm	afternoon	in	June	we
S	我们	走	沿着	这	银行	的	这	溪	在	一个	温暖的	下午	在	六月	我们

['riːəlaɪz] [haʊ] [truː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [laɪnz] [ʌv; əv] ['loʊəl] .

realize	how	true	are	these	lines	of	Lowell	.
意识到	如何	真的	是	这些	线条	的	洛厄尔	.

六月一个温暖的午后，我们沿着小溪岸边漫步，才意识到洛厄尔的这些诗句是多么真实。

[ðə; ði] [frɑːg] ['kɔːrəs] [ɪz] ['daɪɪŋ] [daʊn] ,

The	frog	chorus	is	dying	down	,
这	青蛙	合唱	是	垂死	向下	,

蛙鸣声渐渐消失。

[ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['feloʊ] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg]

though	now	and	then	we	catch	sight	of	a	big	fellow	blowing	out	his	big
尽管	现在	和	然后	我们	抓住	视线	的	一个	大的	同伴	吹	出去	他的	大的

[bə'luːn] [θroʊt] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [beɪs] ,

balloon	throat	and	filling	the	air	with	a	hoarse	bass	,
气球	喉	和	填充	这	空气	和	一个	嘶哑	低音	,

不过，我们偶尔会看到一个大块头吹着他那巨大的喉咙，发出沙哑的低音，把空气都灌满。

[waɪl] [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bægpaɪp] [ə'pærəntli] [æz; əz] [bɪg] [bʌt; bət] [pɪtʃt] [ɪn]

while	another	across	the	creek	has	a	bagpipe	apparently	as	big	but	pitched	in
尽管	其他	穿过	这	溪	有	一个	风笛	显然	作为	大的	但	投球	在

[ə; eɪ] ['haɪər] [kiː] .

a	higher	key	.
一个	更高	钥匙	.

而小溪对岸的另一边，有一支风笛，看起来和另一支一样大，但音调更高。

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kwɪr] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,

Two	months	ago	one	could	not	get	near	enough	to	see	this	queer	inflation	,
二	几个月	前	一	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	看	这	酷儿	通货膨胀	,

两个月前，人们根本无法靠近观察这种奇特的通货膨胀现象。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['frɑːgz] [duː] [nɑːt] [siːm] [soʊ] [ʃaɪ] .

but	now	the	frogs	do	not	seem	so	shy	.
但	现在	这	青蛙	做	不是	似乎	所以	害羞的	.

但现在这些青蛙似乎不再那么害羞了。

['gɑːrtər] [sneɪks] ['wɪg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [græs] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Garter snakes wiggle through the grass down the bank of the creek and the
袜带 蛇 扭动 通过 这 草 向下 这 银行 的 这 溪 和 这
['krikits] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tʃɜːrp][ðə; ði] [lʌv] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [swel]
crickets are just beginning to chirp the love chorus which is soon to swell
蟋蟀 是 只是 开始 到 啁啾 这 爱 合唱 哪个 是 很快 到 膨胀
[ɪn'ses(ə)ntli] [tɪl] [ðə; ði][fɔːl] [frɔsts] [kʌm] .
incessantly till the fall frosts come .
不已 直到 这 落下 霜冻 来 .

束带蛇在小溪岸边的草丛中蜿蜒游动，蟋蟀们也开始鸣唱求偶的歌谣，这歌声很快就会响彻云霄，直到秋霜降临。

['bʌtərflaɪz] , ['drægən][flaɪz] , [sɔː] [flaɪz][ænd; ənd][gɔːl][flaɪz][ɑːr; ər] ['bɪzi] [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] ['iːvi] [-
Butterflies , dragon flies , saw flies and gall flies are busy and we see evi [54
蝴蝶 , 龙 苍蝇 , 锯 苍蝇 和 瘿 苍蝇 是 忙碌的 和 我们 看 evi [-
]
]
]

蝴蝶、蜻蜓、锯蝇和瘿蝇都很忙碌，我们看到了邪恶[54]

[dɛnsəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][gɔːlz][ɑːn][ðə; ði] ['wɪloʊ] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
dences of their work in the crimson galls on the willow leaves and the
密度 的 他们的 工作 在 这 赤红 虫瘿 在 这 柳 树叶 和 这
['pɜːrp(ə)l] - ['spɑːtɪd] [oʊk] ['æplz] ,
purple - spotted oak apples ,
紫色的 - 斑 橡木 苹果 ,

它们在柳树叶上的深红色虫瘿和带有紫色斑点的橡树苹果上留下了痕迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skɑːrlət][oʊk] [ə'bʌv] .
some of which have fallen to the ground from the scarlet oak above .
一些 的 哪个 有 倒下 到 这 地面 从 这 猩红 橡木 多于 .

其中一些是从上面的猩红橡树上掉落到地上的。

['neɪtʃɚz] [fɜːrst] [greɪt] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [pər,petʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ,
Nature's first great law is the perpetuation of species ,
自然的 第一的 伟大的 法律 是 这 延续 的 物种 ,

自然界的第一大法则就是物种的延续。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
and everything we see in the June woods and fields ,
和 一切 我们 看 在 这 六月 树林 和 字段 ,

以及我们在六月的树林和田野里看到的一切，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] [waɪt] [oʊk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzi] [ænt] , [ɪz]['dɪlɪdʒəntli] [əu'beiŋ] [ðæt] [lɔː] .
from the giant white oak to the busy ant , is diligently obeying that law .
从 这 巨大的 白色的 橡木 到 这 忙碌的 蚂蚁 , 是 勤勉地 服从 那 法律 .

从巨大的白橡树到忙碌的蚂蚁，都在认真地遵守这条法则。

[ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] ['sɜːrkl] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] , ['æŋkʃəs] ['tʃɜːps] ,
The red - winged blackbird circles over our heads with sharp , anxious chirps ,
这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 界 超过 我们的 头部 和 锋利的 , 焦虑的 啁啾声 ,

红翅黑鹂在我们头顶盘旋，发出尖锐而焦躁的鸣叫声。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [jʌŋ] [red] - [wɪŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sedʒ] [huː] [ɑːr; ər]
for we have disturbed the young red - wings down in the sedge who are
为了 我们 有 不安 这 年轻的 红色的 - 翅膀 向下 在 这 苧 WHO 是
['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['flaɪɪŋ] .
taking their first lessons in flying .
采取 他们的 第一的 课程 在 飞行 .

因为我们惊扰了在莎草丛中学习飞行的幼年红翅鹀。

[ðə; ði][kætbɜ:dz][nest] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['gri:nɪʃ] - [blu:] [egz] ,

The	catbird's	nest	,	with	four	greenish	-	blue	eggs	,
这	猫鸟的	巢	,	和	四	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	,

灰猫鸟的巢里有四枚蓝绿色的蛋。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['gu:sberi] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜ:rd][ɪz][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃæd] - [tri:z]

is	in	a	wild	gooseberry	bush	and	the	catbird	is	up	among	the	shad	-	trees
是	在	一个	荒野	醋栗	衬套	和	这	猫鸟	是	向上	之中	这	鲥鱼	-	树木

['fi:stɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['raɪpənɪŋ][dʒu:n] ['beriz] .

feasting	on	the	ripening	June	berries	.
盛宴	在	这	成熟	六月	浆果	.

一只灰猫鸟在野生醋栗灌木丛中，在遮荫树上享用着六月成熟的浆果。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][noʊts][ʌv; əv][sɔ:ft]['ped(ə)l]['mju:zɪk] [kʌm] ['floʊtɪŋ] ['swi:tli] [daʊn] .

The	gentle	notes	of	soft	pedal	music	come	floating	sweetly	down	.
这	温和的	笔记	的	柔软的	踏板	音乐	来	漂浮的	甜蜜地	向下	.

柔和的踏板音乐的音符轻柔地飘落下来。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər][stɑ:p] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætbɜ:rd] ?

Did	you	ever	stop	long	enough	to	listen	to	the	full	song	of	the	catbird	?
做过	你	曾经	停止	长的	足够的	到	听	到	这	满的	歌曲	的	这	猫鸟	?

你有没有停下来仔细聆听过灰猫鸟的完整歌声?

[fɜ:rst] , [ðə; ði] ['brɪliənt] , ['rɪŋɪŋ] [streɪnz] , ['ɔ:f(ə)n] ['sɔ:fnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [səb'du:d] [ˌsɪmpə'θetɪk]

First	,	the	brilliant	,	ringing	strains	,	often	softening	into	a	subdued	sympathetic
第一的	,	这	杰出的	,	铃声	菌株	,	经常	软化	进入	一个	低沉的	交感神经

['meləʊdi] , [ænd; ənd] [ðen] ,

melody	,	and	then	,
旋律	,	和	然后	,

首先是明亮、清脆的旋律，常常逐渐柔和成一段低沉而富有感染力的旋律，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][dɪ'vaɪn] ,

just	as	the	music	seems	almost	divine	,
只是	作为	这	音乐	似乎	几乎	神圣的	,

音乐听起来几乎像是天籁之音。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kæt] - [laɪk] [skwi:l] [wɪtʃ] ['ɛndz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] — [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][oʊld]['ɔ:rgənɪst][ænd; ənd]

the	long	cat	-	like	squeal	which	ends	it	all	—	much	like	an	old	organist	and
这	长的	猫	-	喜欢	尖叫	哪个	结束	它	全部	—	很多	喜欢	一个	老的	管风琴师	和

['kwaɪərmæstər][ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l]['dɪskɔ:rd][æt; ət]

choirmaster	of	boyhood	days	who	used	to	break	in	with	a	horrible	discord	at
合唱团指挥	的	童年	天	WHO	用过的	到	休息	在	和	一个	可怕	Discord	在

[ðə; ði] ['loʊər] [-]

the	lower	[	55	]
这	降低	[	-	]

最后一声长长的、像猫叫一样的尖叫——就像我小时候的一位老管风琴师兼合唱团指挥，经常在低音区发出可怕的不和谐音[55]

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] [wen] [ðə; ði] ['ænθəm] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

end	of	the	keyboard	when	the	anthem	rehearsal	wasn't	going	to	his	liking	.
结尾	的	这	键盘	什么时候	这	国歌	排演	不是	去	到	他的	喜欢	.

当国歌排练不顺利时，他便敲响了键盘的末端。

[ə; eɪ] [fru:t] - ['lʌvər][ɪz][ðə; ði]['kætbɜ:rd] ,

A	fruit	-	lover	is	the	catbird	,
一个	水果	-	情人	是	这	猫鸟	,

爱吃水果的人就像猫鸟一样。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːn] ['beriz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [striːmz] [nɪr] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n]

beginning	with	the	June	berries	on	the	banks	of	streams	near	which	she	often
开始	和	这	六月	浆果	在	这	银行	的	溪流	靠近	哪个	她	经常

[bɪldz] [hɜːr; hər][nest][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['strɔːberɪz] ,

builds	her	nest	and	continuing	with	wild	strawberries	,
建造	她	巢	和	继续	和	荒野	草莓	,

从她经常筑巢的小溪岸边的六月浆果开始，一直到野生草莓，

['blækˌberiz] ,

blackberries	,
黑莓	,

黑莓

[waɪld] [greɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] — ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ] [siːn]

wild	grapes	and	the	berries	of	the	Virginia	creeper	—	sometimes	also	seen
荒野	葡萄	和	这	浆果	的	这	弗吉尼亚州	苦力怕	—	有时	还	已见

['bɪzɪli] ['skuːpɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɑːn][ðə; ði]['roʊzi][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['æp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

busily	scooping	out	a	big	hole	on	the	rosy	side	of	a	tempting	apple	in	the
忙碌地	舀取	出去	一个	大的	洞	在	这	红润	边	的	一个	诱人的	苹果	在	这

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

野生葡萄和五叶地锦的浆果——有时也会在果园里忙碌地在诱人的苹果的粉红色侧面挖出一个大洞。

[sʌm; səm] [əb'zɜːvəz] [seɪ] [ðə; ði]['kætbɜːrd] [iːts] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd]

Some	observers	say	the	catbird	eats	the	eggs	of	the	fly	-	catcher	and
一些	观察员	说	这	猫鸟	吃	这	鸡蛋	的	这	飞	-	捕手	和

['ʌðər] [bɜːrdz] ,

other	birds	,
其他	鸟类	,

一些观察者说，灰猫鸟会吃捕蝇鸟和其他鸟类的蛋。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .

but	this	must	be	seen	to	be	believed	.
但	这	必须	是	已见	到	是	相信	.

但这必须亲眼所见才能相信。

[ðer; ðər] [kʌmz] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['meləˌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [blæk] ['wɪloʊ] ,

There	comes	an	outbreak	of	melody	from	the	top	of	a	tall	black	willow	,
那里	来	一个	暴发	的	旋律	从	这	顶部	的	一个	高的	黑色的	柳	,

从一棵高大的黑柳树顶上传来一阵悦耳的旋律，

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd] [jet] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] ,

much	like	the	tones	of	the	robin	and	yet	suggestive	of	the	warbling	vireo	,
很多	喜欢	这	音调	的	这	罗宾	和	然而	暗示性的	的	这	鸣唱	病毒	,

它的鸣叫声很像知更鸟，却又让人联想到鸣啭的绿鹃。

[bʌt; bət]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , ['klɪrər] , ['laʊdər][ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætər] .

but	finer	than	the	former	,	clearer	,	louder	and	richer	than	the	latter	.
但	更精细	比	这	以前的	,	更清晰	,	更大声	和	更富有	比	这	后者	.

但比前者更精致，比后者更清晰、更响亮、更丰富。

[wiː; wi][lɪft]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kɑːrmaɪn] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] - ['brestid]

We	lift	our	eyes	and	see	the	pointed	carmine	shield	of	the	rose	-	breasted
我们	举起	我们的	眼睛	和	看	这	尖	胭脂红	盾	的	这	玫瑰	-	胸部

['groʊsˌbiːk] ,

grosbeak	,
白蜡嘴雀	,

我们抬起头，看到了玫瑰胸蜡嘴雀尖尖的深红色盾状羽毛。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['mjuːzɪk] - [fʊl][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɔːr][ðə; ði]
one **of** **the** **most** **beautiful** **,** **useful** **and** **music** **-** **full** **birds** **in** **the** **forest** **or** **the**
一 的 这 最多 美丽的 , 有用 和 音乐 - 满的 鸟类 在 这 森林 或者 这
['gɑːrdn] .
garden **.**
花园 .

森林或花园中最美丽、最有用、鸣声最悦耳的鸟类之一。

['meni] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hænsəm]
Many **mornings** **and** **evenings** **during** **the** **month** **of** **May** **one** **of** **these** **handsome**
许多 早晨 和 晚上 期间 这 月 的 可能 一 的 这些 英俊的
['fɛloʊz] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][maɪ]['gɑːrdn] ,
fellows **was** **busy** **in** **my** **garden** **,**
伙伴们 曾是 忙碌的 在 我的 花园 ,

五月份的许多个清晨和傍晚，我都能看到这些英俊的小伙子们在我家花园里忙碌的身影。

['dɪlɪdʒəntli] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][bʌgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ][ænd; ənd] [-
diligently **picking** **the** **potato** **bugs** **from** **the** **young** **vines** **,** **stopping** **now** **and** **[** **56**
勤勉地 挑选 这 土豆 漏洞 从 这 年轻的 藤蔓 , 停止 现在 和 [-
]
]
]

勤奋地从幼藤上摘除马铃薯甲虫，现在停下来[56]

[ðen] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪts] , [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt][ə; eɪ] ['hæpi] ,
then **,** **especially** **in** **his** **morning** **visits** **,** **to** **pour** **out** **a** **happy** **,**
然后 , 尤其 在 他的 早晨 访问 , 到 倒 出去 一个 快乐的 ,

然后，尤其是在他早晨的探访中，他会倾诉衷肠，

['rɪŋɪŋ] ['lɪrɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['pluːmɪdʒ] .
ringing **lyric** **and** **to** **show** **his** **handsome** **plumage** **.**
铃声 歌词 和 到 展示 他的 英俊的 羽毛 .

悠扬的歌声，以及他英俊的羽毛。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][pə'teɪtoʊ][bʌgz][ɪn][hɪz; ɪz] " [grəus] " [biːk] [æz; əz]
On **one** **occasion** **he** **took** **a** **couple** **of** **potato** **bugs** **in** **his** **"** **gros** **"** **beak** **as**
在 一 场合 他 采取 一个 夫妻 的 土豆 漏洞 在 他的 " gros " 喙 作为
[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['wʊdlənd] ,
he **flew** **to** **the** **nearby** **woodland** **,**
他 飞翔 到 这 附近 林地 ,

有一次，他飞到附近的树林时，用他那"粗嘴"叼起了几只马铃薯甲虫。

['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['mɔːrs(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spaʊsɪz] ['brekfəst] .
probably **a** **tempting** **morsel** **for** **his** **spouse's** **breakfast** **.**
大概 一个 诱人的 小块 为了 他的 配偶的 早餐 .

这或许是他配偶早餐时会很想吃的一块小点心。

[ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɔːblɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] ,
A **bird** **that** **can** **sing** **better** **than** **a** **warbling** **vireo** **,**
一个 鸟 那 能 唱歌 更好的 比 一个 鸣唱 病毒 ,

一只歌声比鸣啭的绿鹃还要动听的鸟儿，

[huːz] ['kɑːrmaɪn] [brest] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , [red] [roʊz][ʌv; əv][dʒuːn] ,
whose **carmine** **breast** **is** **comparable** **only** **to** **the** **rich** **,** **red** **rose** **of** **June** **,**
谁 胭脂红 胸部 是 可比 仅有的 到 这 富有的 , 红色的 玫瑰 的 六月 ,

它那绯红的胸脯，唯有六月盛开的艳丽红玫瑰才能与之媲美。

[huː] ['pɪks] [bʌgz][frʌm; frəm][pə'teɪtoʊ][vaɪnz] ,
who **picks** **bugs** **from** **potato** **vines** **,**
WHO 精选 漏洞 从 土豆 藤蔓 ,

谁会去摘土豆藤上的虫子?

['sɪŋɪŋ] ['ʃænsənz] ['miːnwaɪl] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ]

singing	chansons	meanwhile	and	who	is	so	good	to	his	wife	that	he	does	a
歌唱	香颂	同时	和	WHO	是	所以	好的	到	他的	妻子	那	他	做	一个

[lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] ,

large	share	of	the	incubation	,
大的	分享	的	这	孵化	,

与此同时，他还唱着香颂，而且对妻子非常好，承担了大部分的孕育工作。

[ænd; ənd] [teɪks] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][hɪm'self][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] “ ['rɑːrə]

and	takes	largely	upon	himself	the	care	of	their	children	is	surely	a	“	rara
和	需要	很大程度上	之上	他自己	这	关心	的	他们的	孩子们	是	一定	一个	“	拉拉

['eɪvɪs] ” [ænd; ənd] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .

avis	”	and	worth	having	for	a	friend	.
维斯	”	和	值得	拥有	为了	一个	朋友	.

他几乎独自承担起照顾孩子的责任，这无疑是“罕见的”，值得拥有这样的朋友。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][bɜːrd][ʌv; əv][dʒuːn] .

He	is	a	typical	bird	of	June	.
他	是	一个	典型的	鸟	的	六月	.

它是一只典型的六月鸟。

[hɪz; ɪz]['kʌlər] [mætʃɪz] [ðə; ði][dʒuːn]['roʊziz] ,

His	color	matches	the	June	roses	,
他的	颜色	比赛	这	六月	玫瑰	,

他的肤色与六月的玫瑰相映成趣。

[hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːn] [deɪz] ,

his	songs	are	full	and	sweet	and	rich	as	the	June	days	,
他的	歌曲	是	满的	和	甜的	和	富有的	作为	这	六月	天	,

他的歌曲饱满、甜美、丰富，如同六月的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊbərli] [drest] [spaʊs] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][leɪd][ænd; ənd]

and	the	eggs	of	his	soberly	dressed	spouse	are	usually	laid	and
和	这	鸡蛋	的	他的	清醒地	穿着	配偶	是	通常	铺设	和

[hætʃt] [ɪn][dʒuːn] .

hatched	in	June	.
孵化	在	六月	.

而他衣着朴素的配偶所下的蛋通常在六月产下并孵化。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːθɔːrn] [bʊʃ] [wer] [ðə; ði][waɪld] [greɪp] [twaɪnz] [hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] -

There	is	a	nest	in	a	hawthorn	bush	where	the	wild	grape	twines	her	crimson	-
那里	是	一个	巢	在	一个	山楂	衬套	在哪里	这	荒野	葡萄	线绳	她	赤红	-

[griːn] ['klʌstərz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [breɪk] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

green	clusters	and	by	the	time	the	blossoms	break	and	fill	the	air	with
绿色的	集群	和	经过	这	时间	这	花朵	休息	和	充满	这	空气	和

['freɪgrəns] ,

fragrance	,
香味	,

山楂树丛中有一个鸟巢，野葡萄缠绕着它深绿色的花簇，等到花朵绽放，香气弥漫空气时，

[noʊ]['æksədənts] ['kʌmɪŋ] ['miːnwaɪl] ,

no	accidents	coming	meanwhile	,
不	事故	未来	同时	,

目前没有发生任何事故。

[fɔːr] [jʌŋ] ['groʊsˌbiːk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][preɪd][ʌv; əv][æz; əz][wɔːrm][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [hɑːrt] [æz; əz]['evər]

four	young	grosbeaks	will	be	the	pride	of	as	warm	a	paternal	heart	as	ever
四	年轻的	蜡嘴雀	将要	是	这	自豪	的	作为	温暖的	一个	父系	心	作为	曾经

[biːt] [ɪn][bɜːrd][ɔːr]['hjuːmən] [brest] . [-]

beat	in	bird	or	human	breast	.	[	57	]
打	在	鸟	或者	人类	胸部	.	[	-	]

四只幼小的松雀将成为一只无比温暖的父亲的骄傲，这颗心在鸟类或人类的胸膛中跳动过。[57]

[pɜ'si:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['groʊsˌbi:k] [si:siz] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz]

Perceiving	**that**	**we**	**are**	**watching**	**him**	**the**	**grosbeak**	**ceases**	**his**	**ringing**	**tones**
感知	那	我们	是	观看	他	这	白蜡嘴雀	停止	他的	铃声	音调

[ænd; ənd] [drɑ:ps] ['ɪntu:] [ðæt] ['dri:mi] ,

and	**drops**	**into**	**that**	**dreamy**	**,**
和	滴	进入	那	梦幻般的	,

察觉到我们在注视着它，蜡嘴雀停止了鸣叫，陷入了梦乡。

[sɔ:ft] , [mə'loʊdiəs] ['wɔ:rbl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɔ:ŋstər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

soft	**,**	**melodious**	**warble**	**,**	**which**	**is**	**characteristic**	**of**	**this**	**songster**	**as**	**it**	**is**	**of**	**the**
柔软的	,	悦耳动听	颤声	,	哪个	是	特征	的	这	歌手	作为	它	是	的	这

['kætbɜ:rd] .

catbird	**.**
猫鸟	.

柔和悦耳的鸣啭，是这种鸣禽和灰猫鸟的典型特征。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [li:vz] [wen] [ə; eɪ] ['beltɪd] ['kɪŋfɪʃər] [kʌmz] ['skri:mɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] .

But	**he**	**leaves**	**when**	**a**	**belted**	**kingfisher**	**comes**	**screaming**	**along**	**the**	**stream**	**.**
但	他	树叶	什么时候	一个	系带	翠鸟	来	尖叫	沿着	这	溪流	.

但当一只带纹翠鸟沿着溪流尖叫着飞来时，他就离开了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪloʊ] .

But	**there**	**is**	**more**	**of**	**interest**	**on**	**the**	**willow**	**.**
但	那里	是	更多的	的	兴趣	在	这	柳	.

但人们对柳树更感兴趣。

[ˌʌn'si:n] [tɪl] [naʊ] , [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [θri:] ['naɪtˌhɔks] [ɑ:r; ər] [skwɔtid] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ɑ:n]

Unseen	**till**	**now**	**,**	**no**	**fewer**	**than**	**three**	**nighthawks**	**are**	**squatted**	**lengthwise**	**on**
看不见	直到	现在	,	不	更少	比	三	夜鹰	是	蹲着	纵向	在

[ɪts] ['loʊər] [lɪmz] ,

its	**lower**	**limbs**	**,**
它是	降低	四肢	,

此前从未被发现的景象是，至少有三只夜鹰纵向蹲伏在它的下肢上。

[tu:] [ɑ:n] [wʌn] [lɪm] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑ:n] [ə'nʌðər] .

two	**on**	**one**	**limb**	**and**	**one**	**on**	**another**	**.**
二	在	一	肢	和	一	在	其他	.

两条腿上各有一条腿，另一条腿上各有一条。

[streɪndʒ] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['groʊsˌbi:k]

Strange	**we**	**did**	**not**	**see**	**them**	**before**	**,**	**but**	**the**	**explanation**	**is**	**the**	**grosbeak**
奇怪的	我们	做过	不是	看	他们	前	,	但	这	解释	是	这	白蜡嘴雀

[wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .

was	**singing**	**.**
曾是	歌唱	.

奇怪的是，我们之前没有看到它们，但解释是那只蜡嘴雀正在唱歌。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

They	**are**	**as**	**motionless**	**and**	**apparently**	**lifeless**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**
他们	是	作为	静止不动	和	显然	无生命	作为	如果	他们	有	到过

['mʌmi,faid] [ɔ:r] ['petrɪfaɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

mummified	**or**	**petrified**	**for**	**a**	**thousand**	**years**	**.**
木乃伊	或者	石化	为了	一个	千	年	.

它们一动不动，仿佛已经僵化成木乃伊或石化了一千年，完全没有生命迹象。

[ðer; ðər] ['mɑ:t(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['fɛðɜ-z] , [ðer; ðər] ['hedz] [drɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪz]

Their	**mottled**	**back**	**and**	**rusty**	**feathers**	**,**	**their**	**heads**	**drawn**	**down**	**and**	**eyes**
他们的	斑驳	后退	和	生锈的	羽毛	,	他们的	头部	绘制	向下	和	眼睛

['ɔ:lmoʊst] [kloʊzd] ,

almost	**closed**	**,**
几乎	关闭	,

它们背部斑驳，羽毛呈锈红色，低着头，眼睛几乎闭着。

[meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ʌn'kæni] ['vɪzɪtənt] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][stɪks] .

make	them	look	like	uncanny	visitants	from	beyond	the	Styx	.
制作	他们	看	喜欢	不可思议	访客	从	超过	这	冥河	.

让他们看起来像是来自冥河彼岸的神秘访客。

['poʊz] ['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['ɑːmɪnəs] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] ; [ðiːz] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði][wʌn][wɜːrd] ,

Poe's	raven	was	not	so	ominous	and	strangely	silent	;	these	will	not	say	even	the	one	word	,
爱伦·坡的	乌鸦	曾是	不是	所以	不祥的	和	奇怪的	沉默的	;	这些	将要	不是	说	甚至	这	一	单词	,

爱伦·坡笔下的渡鸦并不那么不祥，而且异常沉默；这些渡鸦甚至连一个字都不会说。

“ [ˌnevər'mɔːr] .

“	Nevermore	.
”	永不再	.

“永不再来。”

” [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsæ'teːniən] [reɪn] [bɪ'fɔːr] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ænd; ənd][dʒɔɪ]

”	They	look	like	relics	of	a	Saturnian	reign	before	beauty	and	music	and	joy
”	他们	看	喜欢	遗物	的	一个	土星	在位	前	美丽	和	音乐	和	喜悦

[wɜːr; wər] [noʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

were	known	upon	the	earth	.
是	已知	之上	这	地球	.

”它们看起来像是土星统治时期遗留下来的遗物，那时地球上还没有人知道美、音乐和欢乐。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃɑːrd] [stʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['brækən] [wɪtʃ] [-]

If	there	were	charred	stumps	of	trees	in	the	Bracken	which	[	58	]
如果	那里	是	烧焦的	树桩	的	树木	在	这	蕨类	哪个	[	-	]

如果蕨丛中有烧焦的树桩[58]

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [faʊst] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['naɪtˌhɔks] [skwɔtid] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

was	shown	to	Faust	,	we	should	expect	to	see	nighthawks	squatted	on	them	,
曾是	所示	到	浮士德	,	我们	应该	预计	到	看	夜鹰	蹲着	在	他们	,

如果给浮士德看过，我们应该会看到夜鹰盘踞在上面。

['hoʊlli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][læmen'teiʃənz][ʌv; əv] [lɔːst] [soʊlz] .

wholly	indifferent	to	the	lamentations	of	lost	souls	.
完全	冷漠	到	这	哀歌	的	丢失的	灵魂	.

对逝去灵魂的哀嚎漠然无动于衷。

[wiː; wi][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] [ðə; ði] [bræntʃ] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ][saɪn] .

We	go	directly	under	the	branch	where	one	of	them	is	sitting	ten	feet	above	and	still	he	makes	no	sign	.
我们	去	直接地	在下面	这	分支	在哪里	一	的	他们	是	坐着	十	脚	多于	和	仍然	他	制作	不	符号	.

我们径直走到树枝下方，发现其中一个家伙正坐在离地面十英尺高的树枝上，但他仍然没有任何反应。

[wiː; wi] [θroʊ] [ə; eɪ][klɑːd] , [bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

We	throw	a	clod	,	but	yet	there	is	no	movement	of	his	wings	.
我们	扔	一个	泥块	,	但	然而	那里	是	不	移动	的	他的	翅膀	.

我们扔了一块土，但他的翅膀却纹丝不动。

[nɑːt] [tɪl] [ə; eɪ] [stɪk] [hɪts] [ðə; ði] [lɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [dʌz] [hiː; hi] [stretʃ] [hɪz; ɪz]

Not	till	a	stick	hits	the	limb	close	to	where	he	is	sitting	does	he	stretch	his
不是	直到	一个	戳	点击量	这	肢	关闭	到	在哪里	他	是	坐着	做	他	拉紧	他的

[lɔːŋ] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['telteɪl] [waɪt] [spɑːts] [ænd; ənd] [flaɪ] ['ræpɪdlɪ] [ə'weɪ] .

long	wings	with	their	telltale	white	spots	and	fly	rapidly	away	.
长的	翅膀	和	他们的	蛛丝马迹	白色的	地点	和	飞	快速	离开	.

直到树枝击中他所坐位置附近的树枝，他才伸展开带有标志性白色斑点的长翅膀，迅速飞走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sɪt] [ˌʌn'muːvd] .

And	the	other	two	sit	unmoved	.
和	这	其他	二	坐	不动	.

另外两人则一动不动地坐在那里。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [naɪt] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [drɑːps]

But	some	night	we	hear	the	whirr	of	the	nighthawk's	wings	as	he	drops
但	一些	夜晚	我们	听到	这	呼呼	的	这	-	翅膀	作为	他	滴

['ræpɪdlɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

rapidly	from	a	great	height	,
快速	从	一个	伟大的	高度	,

但有些夜晚，我们会听到夜鹰从高空快速俯冲时翅膀扇动的呼啸声。

[ɔːr] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ['skɪmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

or	we	see	him	skimming	close	to	the	surface	of	the	stream	in	search	of
或者	我们	看	他	撇脂	关闭	到	这	表面	的	这	溪流	在	搜索	的

['ɪnsekts] [ɪn] [sʌm; səm] ['twaɪlaɪt] ['aʊər]

insects	in	some	twilight	hour
昆虫	在	一些	暮	小时

或者我们会看到他在黄昏时分贴着溪流水面掠过，寻找昆虫。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'bɑːdɪmənt] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ə'dʒɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['swɪftnəs] .

and	then	he	is	the	embodiment	of	strength	,	agility	,	and	swiftness	.
和	然后	他	是	这	实施例	的	力量	,	敏捷	,	和	速度	.

然后，他就是力量、敏捷和速度的化身。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [pər'tʃæns] [faɪnd] [ðə; ði] [tuː] [dɜːrt] ['kʌlərd] [egz] [ɑːn] [ðə; ði] [ber]

And	some	day	we	perchance	find	the	two	dirt	colored	eggs	on	the	bare
和	一些	天	我们	或许	寻找	这	二	污垢	有色	鸡蛋	在	这	裸

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

或许有一天，我们会在裸露的地面上发现两枚泥土色的鸡蛋。

[ɔːr] [ðə; ði] ['taɪnɪ] [jʌŋ] , [laɪk] ['bɪts] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [fɜːr] ,

or	the	tiny	young	,	like	bits	of	rabbit	fur	,
或者	这	微小的	年轻的	,	喜欢	比特	的	兔子	毛皮	,

或者像兔毛一样细小的幼崽，

[wɪð; wɪθ] ['oʊnlɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

with	only	the	earth	beneath	them	and	the	sky	above	them	,
和	仅有的	这	地球	下面	他们	和	这	天空	多于	他们	,

他们脚下只有大地，头顶只有天空。

[ə'pærəntlɪ] [æz; əz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [æz; əz] ['rɔmjuləs] [ænd; ənd] ['riːməs] ;

apparently	as	deserted	and	destitute	as	Romulus	and	Remus	;
显然	作为	荒凉的	和	贫困	作为	罗穆卢斯	和	雷穆斯	;

显然，他们和罗穆卢斯、雷穆斯一样，被遗弃，一贫如洗；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ædz] ['wʌndərfəlɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːrd] ,

and	all	this	adds	wonderfully	to	our	interest	in	this	strange	bird	,
和	全部	这	添加	太棒了	到	我们的	兴趣	在	这	奇怪的	鸟	,

这一切都极大地增加了我们对这种奇特鸟类的兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [wʊdz] . [-]

which	is	so	common	in	the	June	woods	.	[	59	]
哪个	是	所以	常见的	在	这	六月	树林	.	[	-	]

这在六月的树林里很常见。[59]

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] .

The	whip	-	poor	-	will	is	much	like	the	nighthawk	.
这	鞭	-	贫穷的	-	将要	是	很多	喜欢	这	夜鹰	.

夜鹰和黑头夜鹰很像。

[bəuθ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd]['kʌlər] .

Both	are	of	about	the	same	size	and	color	.
两个都	是	的	关于	这	相同的	尺寸	和	颜色	.

两者大小和颜色都差不多。

[bəuθ][sɪt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ɑːn] [lɪmz] .

Both	sit	lengthwise	on	limbs	.
两个都	坐	纵向	在	四肢	.

两者都沿树枝纵向放置。

[bəuθ][ɑːr; ər] [wɪrd] ['kriːtʃərz] [ðæt] [sliːp] [baɪ][deɪ][ænd; ənd][hʌnt][baɪ] [naɪt] .

Both	are	weird	creatures	that	sleep	by	day	and	hunt	by	night	.
两个都	是	诡异的	生物	那	睡觉	经过	天	和	打猎	经过	夜晚	.

它们都是白天睡觉、晚上捕猎的奇特生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

But	the	nighthawk	has	a	V	-	shaped	patch	of	white	on	his	throat	;
但	这	夜鹰	有	一个	V	-	形状	修补	的	白色的	在	他的	喉	;

但夜鹰的喉咙上有一块 V 形的白色斑块；

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['bristlz] .

the	large	mouth	of	the	whip	-	poor	-	will	is	fringed	with	bristles	.
这	大的	嘴	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	是	流苏	和	刷毛	.

夜鹰的大嘴巴边缘长着刚毛。

[ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪŋz] ; [ðə; ði]

The	nighthawk	has	a	patch	of	white	extending	through	his	long	wings	;	the
这	夜鹰	有	一个	修补	的	白色的	扩展	通过	他的	长的	翅膀	;	这

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [hæz; həz] [nʌn] .

whip	-	poor	-	will	has	none	.
鞭	-	贫穷的	-	将要	有	没有任何	.

夜鹰的长翅膀上有一块白色的斑块；而鞭尾夜鹰则没有。

[ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɜːrd] ['æftər][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊərz] ; [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] -

The	nighthawk	is	not	usually	heard	after	the	twilight	hours	;	the	whip	-	poor	-
这	夜鹰	是	不是	通常	听到	后	这	暮	小时	;	这	鞭	-	贫穷的	-

[wɪl] [ɪz] [hɜːrd] [mʌtʃ] ['leɪtər] .

will	is	heard	much	later	.
将要	是	听到	很多	之后	.

夜鹰通常在黄昏之后就听不到叫声了；而鞭尾夜鹰的叫声则要晚得多才能听到。

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [kɔːlz][ɪts] [neɪm] [ə'laʊd] , ['sʌmtaɪmz] ['stɑːrtlɪŋli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

The	whip	-	poor	-	will	calls	its	name	aloud	,	sometimes	startlingly	close	to	the
这	鞭	-	贫穷的	-	将要	呼叫	它是	姓名	大声	,	有时	令人震惊地	关闭	到	这

['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] ; [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] ['oʊnli] [skriːmz] .

chamber	window	;	the	nighthawk	only	screams	.
房间	窗户	;	这	夜鹰	仅有的	尖叫	.

夜鹰会大声鸣叫，有时离房间的窗户非常近；而夜鹰只会发出尖叫。

[wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ][sænd][flæt][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

We	cautiously	approach	a	sand	flat	and	are	fortunate	to	see	one	of	the
我们	谨慎地	方法	一个	沙	平坦的	和	是	幸运	到	看	一	的	这

[saɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] .

sights	of	a	lifetime	.
景点	的	一个	寿命	.

我们小心翼翼地靠近一片沙洲，幸运地看到了毕生难忘的景象之一。

[ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [sænd] .

The	mud	turtle	is	preparing	to	lay	her	eggs	in	the	moist	sand	.
这	泥	龟	是	准备	到	躺	她	鸡蛋	在	这	潮湿	沙	.

泥龟正准备在潮湿的沙子里产卵。

[ʃiː; ʃi][dɪgz][ðə; ði][hoʊl]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] , ['juːzɪŋ][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd]

She	digs	the	hole	almost	entirely	with	her	hind	feet	,	using	first	one	and
她	挖掘	这	洞	几乎	完全	和	她	后	脚	,	使用	第一的	一	和

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

then	the	other	,
然后	这	其他	,

她几乎完全是用后脚挖洞的，先用一只后脚，再用另一只。

['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli][fɔːr; fər][pər'hæps] [eɪt] [ɔːr][ten] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði][hoʊl][ɪz][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn]

working	rapidly	for	perhaps	eight	or	ten	minutes	until	the	hole	is	about	six	inches	in
在职的	快速	为了	也许	八	或者	十	分钟	直到	这	洞	是	关于	六	英寸	在

[daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [diːp] .

diameter	and	apparently	about	three	or	four	inches	deep	.
直径	和	显然	关于	三	或者	四	英寸	深的	.

迅速工作大约八到十分钟，直到孔的直径约为六英寸，深度约为三到四英寸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][drɑːps] , [-]

Then	she	draws	in	her	head	,	and	drops	,	[	60	]
然后	她	平局	在	她	头	,	和	滴	,	[	-	]

然后她画了个头，然后倒下了[60]

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] , [faɪv] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

at	intervals	of	two	or	three	minutes	,	five	eggs	into	the	hole	.
在	间隔	的	二	或者	三	分钟	,	五	鸡蛋	进入	这	洞	.

每隔两三分钟，将五个鸡蛋放入洞中。

[ðæt] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [skreɪps] [ðə; ði] [mɔɪst] [sænd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ,

That	done	,	she	scrapes	the	moist	sand	back	into	the	hole	,
那	完毕	,	她	刮伤	这	潮湿	沙	后退	进入	这	洞	,

完成后，她把潮湿的沙子刮回洞里。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] .

pressing	it	and	patting	it	from	time	to	time	with	her	hind	feet	.
紧迫	它	和	轻拍	它	从	时间	到	时间	和	她	后	脚	.

她不时用后脚按压和拍打它。

[ðɪs] ['prɑːses] [teɪks] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] .

This	process	takes	much	longer	than	digging	the	hole	.
这	过程	需要	很多	更长	比	挖掘	这	洞	.

这个过程比挖洞要花费更多时间。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] ['wɔdlz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kriːk] .

When	it	is	done	to	her	satisfaction	she	waddles	towards	the	creek	.
什么时候	它	是	完毕	到	她	满意	她	摇摇摆摆	向	这	溪	.

当她满意地完成任务后，便摇摇摆摆地走向小溪。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] [bʌt; bət][ðə; ði] [skʌŋk] ['ɔːf(ə)n] [gets]

You	might	have	some	trouble	to	find	the	eggs	but	the	skunk	often	gets
你	可能	有	一些	麻烦	到	寻找	这	鸡蛋	但	这	臭鼬	经常	获得

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你可能很难找到臭鼬蛋，但臭鼬通常会把它们吃掉。

[dʌz] [ðə; ði] ['mʌðər] ['tɜːrt(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ɪz]

Does	the	mother	turtle	watch	over	them	till	they	are	hatched	by	the	sun	or	is
做	这	母亲	龟	手表	超过	他们	直到	他们	是	孵化	经过	这	太阳	或者	是

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪr] [pɪkt] - [ʌp] [kraʊd] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

it	a	mere	picked	-	up	crowd	of	youngsters	that	we	sometimes	see	in	the	early
它	一个	仅仅	挑选	-	向上	人群	的	年轻人	那	我们	有时	看	在	这	早期的

[fɔːl] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['boʊldər] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ?

fall	sitting	with	her	on	a	boulder	in	the	pond	?
落下	坐着	和	她	在	一个	巨石	在	这	池塘	?

母龟会一直守护着它们直到它们被太阳孵化出来吗？还是说，我们在初秋时节有时看到的，只是一群被母龟抱起来，坐在池塘里的石头上的小海龟？

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['skɑːrlət]['tænədʒər] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪd] [glen] [wer] ['hoʊlsəm] [smelɪŋ] [breɪk] [grəuz]

We	follow	the	scarlet	tanager	up	a	wide	glen	where	wholesome	smelling	brake	grows
我们	跟随	这	猩红	唐纳雀	向上	一个	宽的	格伦	在哪里	健康	闻起来	制动	生长

['ɔːlmoʊst] ['ʃoʊldər] [haɪ] .

almost	shoulder	high	.
几乎	肩膀	高的	.

我们跟着那只猩红唐纳雀来到一个宽阔的山谷，那里长满了散发着健康香气的灌木，几乎齐肩高。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['peɪnf(ə)l][kraɪ] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Suddenly	there	comes	from	our	feet	a	sharp	,	painful	cry	,	as	of	a
突然	那里	来	从	我们的	脚	一个	锋利的	,	痛苦	哭	,	作为	的	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [dɪ'stres] ,

human	being	in	distress	,
人类	存在	在	痛苦	,

突然，我们脚边传来一声尖锐、痛苦的哭喊，像是人类在遭受痛苦时发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] , ['kɑːmənli] [kɔːld] ['feznt] , [liːvz] [hɜːr; hər] [bruːd] [ʌv; əv]['taɪni] ,

and	the	ruffed	grouse	,	commonly	called	pheasant	,	leaves	her	brood	of	tiny	,
和	这	褶皱	松鸡	,	通常	称为	野鸡	,	树叶	她	幼虫	的	微小的	,

['dʒɪndʒər] - ['jeloʊ] [tʃɪks] — [eɪt] ,

ginger	-	yellow	chicks	—	eight	,
姜	-	黄色的	小鸡	—	八	,

而那只俗称野鸡的斑尾榛鸡，则留下它那窝小小的、姜黄色的小雏鸟——八只，

[ten] , [twelv] — [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] ,

ten	,	twelve	—	more	than	we	can	count	,
十	,	十二	—	更多的	比	我们	能	数数	,

十个，十二个——多到数不过来。

— ['lɪt(ə)l] ['æktɪv] ['bɪts][ʌv; əv] [daʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːlf] [bɔːl] , ['skætərɪŋ] [hɪr] ,

—	little	active	bits	of	down	about	the	size	of	a	golf	ball	,	scattering	here	,
—	小的	积极的	比特	的	向下	关于	这	尺寸	的	一个	高尔夫球	球	,	散射	这里	,

—一些高尔夫球大小的细小绒毛，散落在各处，

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [bʊʃ] , ['brækən] , [-]

there	,	and	everywhere	to	seek	the	shelter	of	bush	,	bracken	,	[	61	]
那里	,	和	到处	到	寻找	这	庇护所	的	衬套	,	蕨类植物	,	[	-	]

在那里，以及到处寻找灌木丛、蕨类植物的庇护[61]

[ɔːr][draɪd] [liːvz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ri'piːts] [ðæt] ['pleɪntɪv] [waɪn] , [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] ,

or	dried	leaves	,	while	their	mother	repeats	that	plaintive	whine	,	again	and	again	,
或者	干燥	树叶	,	尽管	他们的	母亲	重复	那	哀怨	抱怨	,	再次	和	再次	,

或者枯叶，而它们的母亲则一遍又一遍地重复着那哀怨的呜咽声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə] [liːd] [juː 'es][ʌp][ðə; ði]['hɪlsaɪd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

as	she	tries	to	lead	us	up	the	hillside	away	from	them	.
作为	她	尝试	到	带领	我们	向上	这	山坡	离开	从	他们	.

她试图带领我们上山坡，远离他们。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] ; [nɑːt][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

When	we	look	for	them	again	they	are	all	safely	hidden	;	not	one	can	be	seen	.
什么时候	我们	看	为了	他们	再次	他们	是	全部	安全	隐	;	不是	一	能	是	已见	.

当我们再次寻找它们时，它们都已安全藏好；一个也找不到。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['despərətli] [ri'piːts] [hɜːr; hər] ['waɪnɪŋ] [kraɪ][tuː; tə] [ɪn'taɪs] [juː 'es] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] .

The	mother	desperately	repeats	her	whining	cry	to	entice	us	away	and	we	walk	on	up	to	the	top	of	the	hill	and	away	to	relieve	her	anxiety	.
这	母亲	绝望地	重复	她	抱怨	哭	到	诱惑	我们	离开	和	我们	走	在	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	离开	到	缓解	她	焦虑	.

母亲拼命地重复着哀嚎声，想把我们引开，于是我们走到山顶，离开了，以减轻她的焦虑。

[ə'nɑːn][wiː; wi] [hɪr] [hɜːr; hər]['sɔːftli] [klʌkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['gæðərz] [hɜːr; hər] ['skætərd] [bruːd] .

Anon	we	hear	her	softly	clucking	as	she	gathers	her	scattered	brood	.
匿名	我们	听到	她	轻轻	咯咯叫	作为	她	聚集	她	疏散	幼虫	.

不一会儿，我们听到她轻轻地咯咯叫着，把四散的幼崽们聚拢起来。

[ðə; ði]['skɑːrlət] - [nest][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [oʊk] .

The	scarlet	tanager's	nest	is	on	the	horizontal	limb	of	a	big	white	oak	.
这	猩红	-	巢	是	在	这	水平的	肢	的	一个	大的	白色的	橡木	.

红唐纳雀的巢筑在一棵大白橡树的水平树枝上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fə'mɪliər] , ['straɪkɪŋ] , ['skɑːrlət] , [blæk] - [wɪŋd] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [sɪts][ɑːn] [ðə; ði] ['rægɪd] [nest] .

But	it	is	not	the	familiar	,	striking	,	scarlet	,	black	-	winged	bird	,	which	sits	on	the	ragged	nest	.
但	它	是	不是	这	熟悉的	,	引人注目	,	猩红	,	黑色的	-	有翅膀的	鸟	,	哪个	坐着	在	这	破烂不堪	巢	.

但它并不是我们熟悉的、引人注目的、猩红色的、黑翅膀的鸟，它栖息在破旧的鸟巢上。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [drest] [ɪn]['soʊbər]['ɑːlɪv] - [griːn] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['ɑːlɪv] - ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] ['dʌski] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

The	female	is	dressed	in	sober	olive	-	green	above	and	olive	-	yellow	below	,	with	dusky	wings	and	tail	.
这	女性	是	穿着	在	清醒	橄榄	-	绿色的	多于	和	橄榄	-	黄色的	以下	,	和	昏暗	翅膀	和	尾巴	.

雌性上身为素雅的橄榄绿色，下身为橄榄黄色，翅膀和尾巴呈暗褐色。

['prɑːbəbli] ['meni] [æn; ən] ['æmətər] [hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] [bɜːrd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [traɪd]

Probably	**many**	**an**	**amateur**	**has**	**found**	**this**	**bird**	**down**	**by**	**the**	**river**	**and**	**tried**
大概	许多	一个	业余	有	成立	这	鸟	向下	经过	这	河	和	尝试

[tuː; tə]['klæsɪfaɪ][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

to	**classify**	**her**	**among**	**the**	**fly**	**-**	**catchers**	**until**	**the**	**coming**	**of**	**her**
到	分类	她	之中	这	飞	-	捕手	直到	这	未来	的	她

['hænsəm] ['hʌzbənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn]['bɜːrd͵lænd][͵aɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

handsome	**husband**	**caused**	**him**	**to**	**remember**	**that**	**in**	**birdland**	**it**	**is**	**usually**
英俊的	丈夫	导致	他	到	记住	那	在	鸟园	它	是	通常

['oʊnli][ðə; ði] [meɪl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][͵pɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [werz] [ðə; ði] ['hænsəm] [kloʊðz] ,

only	**the**	**male**	**part**	**of**	**the**	**population**	**which**	**wears**	**the**	**handsome**	**clothes**	**,**
仅有的	这	男性	部分	的	这	人口	哪个	穿着	这	英俊的	衣服	,

可能有很多业余爱好者在河边发现过这只鸟，并试图将其归类为捕蝇鸟，直到它英俊的丈夫出现，才让他们想起在鸟类世界里，通常只有雄性鸟类才会穿漂亮的衣服。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [breɪvz] [wer] [ðə; ði] ['gɔːdiɪst] [peɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃoʊiːəst] ['fɛðɚz] .

just	**as**	**the**	**Indian**	**braves**	**wear**	**the**	**gaudiest**	**paint**	**and**	**the**	**showiest**	**feathers**	**.**
只是	作为	这	印度	勇士们	穿	这	最艳丽的	画	和	这	最炫耀	羽毛	.

就像印第安勇士们涂上最艳丽的颜料，戴上最华丽的羽毛一样。

[͵aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [-]

It	**is**	**not**	**till**	**we**	**get**	**to**	**the**	**[**	**62**	**]**
它	是	不是	直到	我们	得到	到	这	[	-	]

直到我们到达[62]

['haɪər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [͵sɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .

higher	**stages**	**of**	**civilization**	**that**	**this**	**rule**	**is**	**reversed**	**.**
更高	阶段	的	文明	那	这	规则	是	反转	.

在文明的更高阶段，这条规则被颠倒了。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːn] [wʊdz] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [tɪnts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]

The	**foliage**	**of**	**the**	**June**	**woods**	**has**	**not**	**the**	**delicacy**	**of**	**tints**	**which**	**was**	**so**
这	叶子	的	这	六月	树林	有	不是	这	美味	的	色调	哪个	曾是	所以

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [meɪ] ,

exquisite	**in**	**May**	**,**
精美的	在	可能	,

六月林间的树叶色彩不如五月那般绚丽多彩。

[nɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['kʌlər] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][soʊ]['straɪkɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] .

nor	**the**	**strength**	**of**	**color**	**which**	**will**	**be**	**so**	**striking**	**in**	**September**	**.**
也不	这	力量	的	颜色	哪个	将要	是	所以	引人注目	在	九月	.

也不会像九月份那样，色彩如此鲜艳夺目。

[bʌt; bət][͵aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːti] [noʊ] [les] ['ædmərəb(ə)l] .

But	**it**	**has**	**a**	**beauty**	**no**	**less**	**admirable**	**.**
但	它	有	一个	美丽	不	较少的	令人钦佩的	.

但它也拥有同样令人赞叹的美。

[ðə; ði] ['klɔːrəfɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːf] - ['sɛlz] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [praɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['veri] ['kloʊsli]

The	**chlorophyll**	**in**	**the**	**leaf**	**-**	**cells**	**is**	**now**	**at**	**its**	**prime**	**and**	**the**	**leaves**	**very**	**closely**
这	叶绿素	在	这	叶子	-	细胞	是	现在	在	它是	主要的	和	这	树叶	非常	密切

[ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] [griːn] ,

approach	**a**	**pure**	**green**	**,**
方法	一个	纯的	绿色的	,

叶片细胞中的叶绿素含量正处于高峰期，叶片颜色接近纯绿色。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

especially	**those**	**of**	**the**	**sycamore**	**,**
尤其	那些	的	这	梧桐树	,

尤其是悬铃木上的那些，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [griːn] [ʌv; əv]['eni] [triː] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

which	is	the	nearest	to	a	pure	green	of	any	tree	in	the	forest	.
哪个	是	这	最近的	到	一个	纯的	绿色的	的	任何	树	在	这	森林	.

它是森林中颜色最接近纯绿色的树木。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [roʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪmbərd] [krest] [wiː; wi] [lʊk]

Standing	in	the	wood	road	which	runs	along	the	top	of	a	timbered	crest	we	look
常设	在	这	木头	路	哪个	跑步	沿着	这	顶部	的	一个	木材	波峰	我们	看

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

across	a	broad	,
穿过	一个	广阔	,

站在沿着林木覆盖的山脊顶部延伸的林间小路上，我们眺望着一片宽阔的.....

['wʊdɪd] ['væli] [wer] [ðə; ði] [liːvz] [siːm] [tuː; tə][eks'heɪl][ə; eɪ][sɔːft] , ['jeloʊɪʃ] [griːn] [ɪn][ðə; ði]

wooded	valley	where	the	leaves	seem	to	exhale	a	soft	,	yellowish	green	in	the
树木繁茂的	谷	在哪里	这	树叶	似乎	到	呼气	一个	柔软的	,	淡黄色	绿色的	在	这

[braɪt] ['sʌnlaɪt] .

bright	sunlight	.
明亮的	阳光	.

阳光明媚，山谷里树木葱郁，树叶仿佛散发出柔和的黄绿色光芒。

[bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ə'pærəntli] ['veri] [nɪr] ,

Beyond	and	above	them	,	five	miles	away	,	and	yet	apparently	very	near	,
超过	和	多于	他们	,	五	英里	离开	,	和	然而	显然	非常	靠近	,

在他们上方五英里处，但又似乎非常近的地方，

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [griːn] [maːrks][ðə; ði] ['tɪmbər] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['wɔːtər] [kɔːrs] .

a	belt	of	bluish	green	marks	the	timber	fringe	of	the	next	water	course	.
一个	腰带	的	蓝蓝色	绿色的	标记	这	木材	边缘	的	这	下一个	水	课程	.

一条蓝绿色的带状区域标志着下一条水道的林地边缘。

[stɪl] ['fɑːrðər] , [ə'nʌðər] [ˌʌn'siːn] [stretʃ] [ʌv; əv][kɔːrn][lænd] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ,

Still	farther	,	another	unseen	stretch	of	corn	land	intervening	,
仍然	更远	,	其他	看不见	拉紧	的	玉米	土地	介入	,

更远处，还有一片看不见的玉米地隔开。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [kraʊnd] [rɪdʒ] [miːts] [ðə; ði][sɔːft][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['lævəndər] ,

the	forest	crowned	ridge	meets	the	soft	sky	in	a	line	of	lavender	,
这	森林	加冕	岭	满足	这	柔软的	天空	在	一个	线	的	薰衣草	,

森林覆盖的山脊与柔和的天空交汇，形成一道淡紫色的线条。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['streɪtə][klaʊd] ['laɪɪŋ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

as	if	it	were	a	strata	cloud	lying	low	on	the	horizon	.
作为	如果	它	是	一个	地层	云	说谎	低的	在	这	地平线	.

仿佛是地平线上低垂的一层云。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðə; ði]['lævəndər][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['tʃeɪndʒləs] ['evri] ['sʌni]

From	this	distance	the	lavender	and	purple	are	almost	changeless	every	sunny
从	这	距离	这	薰衣草	和	紫色的	是	几乎	无变化	每一个	阳光明媚

[deɪ] [ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .

day	the	year	around	.
天	这	年	大约	.

从这个距离看去，一年四季，每个晴天，薰衣草色和紫色几乎都保持不变。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] [-]

Always	the	Enchanted	Land	[	63	]
总是	这	迷人的	土地	[	-	]

永远的魔法之地[63]

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'lektəb(ə)l] ['maʊntnz] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

and	the	Delectable	Mountains	over	across	the	valley	.
和	这	美味的	山脉	超过	穿过	这	谷	.

还有山谷对面的迷人山脉。

[haʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['prɑ:spekt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['jɪrz] !

How	like	the	alluring	prospect	across	the	valley	of	years	!
如何	喜欢	这	诱人	前景	穿过	这	谷	的	年	!

多么像山谷对面那令人向往的景象啊!

['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:ft] ['lævəndər] [heɪz] [ðer; ðər] ,

Always	the	same	soft	lavender	haze	there	,
总是	这	相同的	柔软的	薰衣草	阴霾	那里	,

那里总是弥漫着同样的柔和薰衣草色薄雾。

[waɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] [rʌn] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['gæmət] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

while	the	woods	here	run	through	all	the	gamut	of	color	,
尽管	这	树林	这里	跑步	通过	全部	这	范围	的	颜色	,

这里的树林色彩斑斓，应有尽有。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daʊni] [pɪŋks] [ænd; ənd] [waɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendər] [gri:nz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

from	the	downy	pinks	and	whites	and	the	tender	greens	of	spring
从	这	绒毛状	粉色	和	白人	和	这	投标	青菜	的	春天

[θru:] [ðə; ði] [di:pər] [gri:nz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] ['skɑ:rlət] [ʌv; əv] [ðə; ði]

through	the	deeper	greens	of	summer	to	the	crimson	and	scarlet	of	the
通过	这	更深	青菜	的	夏天	到	这	赤红	和	猩红	的	这

[fɔ:l] ,

fall	,
落下	,

从春天柔和的粉色、白色和嫩绿色，到夏天深绿色，再到秋天的深红色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌsɪt] , [greiz] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] - ['braʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	the	russets	,	grays	,	and	coffee	-	browns	of	the	winter	.
和	这	赤褐色	,	灰色	,	和	咖啡	-	棕色	的	这	冬天	.

还有冬天的赤褐色、灰色和咖啡棕色。

[wen] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz] ['di:pənd] ['ɪntu:] [wʌn] [dɑ:rk] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['vɜ:rdʒər]

When	the	foliage	of	the	forest	has	deepened	into	one	dark	shade	of	verdure
什么时候	这	叶子	的	这	森林	有	加深	进入	一	黑暗的	阴影	的	绿意盎然

[ðen] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [dʒu:n] [ɪz] [fɑ:r] [spent] ,

then	we	know	that	June	is	far	spent	,
然后	我们	知道	那	六月	是	远的	花费	,

当森林的树叶变成一片深绿色时，我们就知道六月早已过去。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪz] [hɪr] .

spring	has	gone	and	summer	is	here	.
春天	有	已消失	和	夏天	是	这里	.

春天已逝，夏天来临。

[ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm] [gri:n] [ɪz] [nɑ:t] [mə'nɑ:tənəs] .

The	uniform	green	is	not	monotonous	.
这	制服	绿色的	是	不是	单调	.

统一的绿色并不单调。

[si:] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [wen] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [laɪt] ['gɪvz] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ]

See	the	woods	in	the	hour	before	sunset	when	the	slanting	light	gives	the	foliage
看	这	树林	在	这	小时	前	日落	什么时候	这	斜	光	给予	这	叶子

['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['glɔ:ri] .

consummate	glory	.
完善	荣耀	.

在日落前的一个小时去看看树林，斜阳将树叶映照得美轮美奂。

[siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [gleɪzd] [liːvz] [siːm]
See **them** **again** **in** **the** **white** **light** **of** **a** **clear** **noon** **when** **the** **glazed** **leaves** **seem**
看 他们 再次 在 这 白色的 光 的 一个 清除 中午 什么时候 这 釉面 树叶 似乎
[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl]['oʊvər][ðə; ði] [pjʊr] ['vɜːrdʒər] ;
to **reflect** **a** **white** **veil** **over** **the** **pure** **verdure** **;**
到 反映 一个 白色的 面纱 超过 这 纯的 绿意盎然 ;

在晴朗的正午阳光下再次看到它们，那时晶莹剔透的树叶仿佛在纯净的绿色上反射着一层白色的面纱；

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [briːz] ['rɪpəlz] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['kænəpi] ,
and **again** **when** **the** **breeze** **ripples** **through** **the** **leafy** **canopy** **,**
和 再次 什么时候 这 微风 涟漪 通过 这 绿叶 树冠 ,

当微风拂过绿荫时，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ʌndər] - ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [liːvz] , [ðə; ði] [niːt] [spreɪ]
showing **the** **silvery** **under** **-** **surfaces** **of** **the** **maple** **leaves** **,** **the** **neat** **spray**
显示 这 银色 在下面 - 表面 的 这 枫 树叶 , 这 整洁的 喷
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɜːtʃiz] ,
of **the** **river** **birches** **,**
的 这 河 白桦树 ,

展现出枫叶银色的背面，以及河桦树整齐的枝叶。

[ðə; ði] ['diːpli] [kleft] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət][oʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪnli] ['pɪneɪt] [liːvz] [ʌv; əv]
the **deeply** **cleft** **leaves** **of** **the** **scarlet** **oak** **and** **the** **finely** **pinnate** **leaves** **of**
这 深 裂 树叶 的 这 猩红 橡木 和 这 精细地 羽状 树叶 的
[ðə; ði] ['hʌni] ['loʊkəst] .
the **honey** **locust** **.**
这 蜂蜜 刺槐 .

猩红栎的叶子深裂，皂荚树的叶子细羽状。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['glɔːri] [naʊ] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɪt'self][ænd; ənd][tuː; tə][dʒuːn] . [-]
Each **has** **a** **glory** **now** **peculiar** **to** **itself** **and** **to** **June** **.** **[** **64** **]**
每个 有 一个 荣耀 现在 奇特 到 本身 和 到 六月 . [-]

它们各自都拥有自己独特的荣耀，也属于六月。[64]

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['ʌndərgroʊθ] .
There **is** **much** **beauty** **of** **color** **in** **the** **woodland** **undergrowth** **.**
那里 是 很多 美丽 的 颜色 在 这 林地 灌木丛 .

林下灌木丛色彩斑斓，美不胜收。

[tɔːl] [tɔːtʃiz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tall **torches** **touched** **with** **the** **crimson** **of** **the** **sunset** **sky** **are** **made** **of** **the**
高的 火炬 感动 和 这 赤红 的 这 日落 天空 是 制成 的 这
[ʃel] - [bɑːrk] ['hɪkəri] [huːz] ['ɪnər] [bʌd] [skeɪlz] [ɪn'lɑːrdʒ]['ɪntuː] [ɪ'nɔːrməs] ,
shell **-** **bark** **hickory** **whose** **inner** **bud** **scales** **enlarge** **into** **enormous** **,**
壳 - 吠 山胡桃木 谁 内 芽 秤 放大 进入 巨大的 ,

高耸的火炬被落日的绯红染红，它们由山核桃树皮制成，这种树的内芽鳞片会膨大成巨大的鳞片。

['leðəri] [brækts] , ['ɔːf(ə)n] ['krɪmsənɪŋ] ['ɪntuː] [rer] ['brɪliəns] .
leathery **bracts** **,** **often** **crimsoning** **into** **rare** **brilliance** **.**
皮革状的 苞片 , 经常 深红色 进入 稀有的 辉煌 .

革质苞片，常呈现罕见的深红色光泽。

['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['kriːmi] [waɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [brʌʃ] [mɑːrk][ðə; ði]['leɪtər]
Circles **of** **creamy** **white** **here** **and** **there** **among** **the** **hazel** **brush** **mark** **the** **later**
界 的 奶油状 白色的 这里 和 那里 之中 这 榛 刷子 标记 这 之后
['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [vaɪ'bɜːrnəm] .
blossoms **of** **the** **sweet** **viburnum** **.**
花朵 的 这 甜的 荚蒾 .

榛树丛中零星散落着乳白色的圆圈，那是甜荚蒾花后期盛开的花朵。

['swi:pɪŋ]	['kɝ:vz]	[laɪk]	['skʌlptʃərd]	[ɑ:rmz]	['berɪŋ]	['θɪkli]	['klʌstərd]	['hemiˌsfiəz]	[ʌv; əv]	['pɜ:rpəlɪʃ]
Sweeping	**curves**	**like**	**sculptured**	**arms**	**bearing**	**thickly**	**clustered**	**hemispheres**	**of**	**purplish**
扫荡	曲线	喜欢	雕塑	武器	轴承	浓密	聚类	半球	的	紫红色

[waɪt]	[ɑ:r; ər]	[si:n]	[ɑ:n][ðə; ði]	['rɑ:ki]	[sloʊp]	[wer]	[ðə; ði]	[naɪn]	-	[bɑ:rk]	[grəuz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['lɪŋgərɪŋ]
white	**are**	**seen**	**on**	**the**	**rocky**	**slope**	**where**	**the**	**nine**	**-**	**bark**	**grows**	**above**	**the**	**lingering**
白色的	是	已见	在	这	岩石	坡	在哪里	这	九	-	吠	生长	多于	这	挥之不去的

['kɑ:ləmbaɪn]	.
columbines	**.**
耧斗菜	.

在岩石斜坡上，九子木生长在残存的耧斗菜之上，可以看到像雕塑般的手臂一样流畅的曲线，上面簇拥着密密麻麻的紫白色半球状花朵。

[waɪt]	[wɑ:ndz]	[wɪtʃ]	[lʊk]	[soʊ]	['bju:tɪf(ə)l]	[ɑ:r; ər]	['mɪrli]	[ðə; ði]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑ:mən]	[tɔ:l]
White	**wands**	**which**	**look**	**so**	**beautiful**	**are**	**merely**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**common**	**tall**
白色的	魔杖	哪个	看	所以	美丽的	是	仅仅	这	结束	的	这	常见的	高的

['blækberi]	,
blackberry	**,**
黑莓	,

那些看起来非常美丽的白色枝条，其实只是普通高大黑莓的顶端。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪld]	[roʊz]	['swi:tnz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[bæŋks]	.
and	**the**	**wild**	**rose**	**sweetens**	**the**	**same**	**banks**	**.**
和	这	荒野	玫瑰	甜味剂	这	相同的	银行	.

野玫瑰也为同样的河岸增添了芬芳。

['flætɪʃ]	['klʌstərz]	[ʌv; əv]	['kri:mi]	[waɪt]	['blɔsəmz]	[ɑ:r; ər]	[ðə; ði]	[lu:s]	[saɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	['oʊʒər]
Flattish	**clusters**	**of**	**creamy**	**white**	**blossoms**	**are**	**the**	**loose**	**cymes**	**of**	**the**	**red**	**osier**
扁平状	集群	的	奶油状	白色的	花朵	是	这	松动的	交叠	的	这	红色的	柳条

['dɔ:gwʊd]	,
dogwood	**,**
茱	,

红瑞木的花序是扁平的乳白色花朵簇生的疏散聚伞花序。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[nɑ:t]	['nɪrli]	[soʊ]	['bju:tɪf(ə)l]	[naʊ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[læst]	['dʒænjueri]	[wen]	[ɪts]
but	**it**	**is**	**not**	**nearly**	**so**	**beautiful**	**now**	**as**	**it**	**was**	**last**	**January**	**when**	**its**
但	它	是	不是	几乎	所以	美丽的	现在	作为	它	曾是	最后的	一月	什么时候	它是

[blʌd]	-	[red]	[stemz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['straɪkɪŋ]	['kɑ:ntræst]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[snoʊ]	.
blood	**-**	**red**	**stems**	**made**	**a**	**striking**	**contrast**	**with**	**the**	**snow**	**.**
血	-	红色的	茎	制成	一个	引人注目	对比	和	这	雪	.

但它现在远不如去年一月那么美丽了，当时它血红色的茎秆与白雪形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]	[braɪt]	['kɑ:rmaɪn]	[bɑ:rk]	[hæz; həz]	['feɪdɪd]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[dʌl]	[gri:n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃrʌb]	[ɪz]	[ə; eɪ]
The	**bright**	**carmine**	**bark**	**has**	**faded**	**to**	**a**	**dull**	**green**	**and**	**the**	**shrub**	**is**	**a**
这	明亮的	胭脂红	吠	有	褪色	到	一个	乏味的	绿色的	和	这	灌木	是	一个

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	[naʊ]	,
disappointment	**now**	**,**
失望	现在	,

鲜艳的胭脂红色树皮已经褪成了暗绿色，这棵灌木现在令人失望了。

[dɪ'spaɪt]	[ɪts]	['blɔsəmz]	.
despite	**its**	**blossoms**	**.**
尽管	它是	花朵	.

尽管它开满了花。

[soʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɑ:tnwʊd]	[ə; eɪ]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	.
So	**is**	**the**	**cottonwood**	**a**	**disappointment**	**.**
所以	是	这	棉白杨	一个	失望	.

所以，白杨树令人失望吗?

[ɪts] [welθ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] ['foʊliɪdʒ][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [jet] [wiː; wi] [saɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['glɔːri]

Its	wealth	of	shining	green	foliage	is	beautiful	,	yet	we	sigh	for	the	lost	glory
它是	财富	的	灼灼	绿色的	叶子	是	美丽的	，	然而	我们	叹	为了	这	丢失的	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	65	]
的	这	[	-	]

它茂盛的翠绿树叶很美，但我们却为失去的辉煌而叹息[65]

[ˌmɪd'wɪntər] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [meɪd] ['ɔːriˌoʊlz] [ʌv; əv]

midwinter	days	when	the	horizontal	rays	of	the	setting	sun	made	aureoles	of
隆冬	天	什么时候	这	水平的	射线	的	这	环境	太阳	制成	光晕	的

['goʊldən] [laɪt] [ə'raʊnd] [ɪts] ['jeloʊ] ,

golden	light	around	its	yellow	,
金的	光	大约	它是	黄色的	,

隆冬时节，落日的水平光线在其黄色天空周围形成金色的光晕。

['ʃaɪnɪŋ] [lɪmz] .

shining	limbs	.
灼灼	四肢	.

四肢闪亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][dʒuːn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [græs] .

It	is	worth	while	on	a	walk	in	June	to	sit	and	look	at	the	grass	.
它	是	值得	尽管	在	一个	走	在	六月	到	坐	和	看	在	这	草	.

六月散步时，坐下来看看草地也是一件值得的事情。

[haʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['drɪri] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

How	tame	and	dreary	would	be	the	landscape	without	it	!
如何	驯服	和	凄凉	会	是	这	景观	没有	它	!

如果没有它，这片土地该是多么单调乏味啊！

[haʊ] [soʊl] [stɑːrvd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mæn'kaɪnd] , [kən'demd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

How	soul	starved	would	have	been	mankind	,	condemned	to	live	without	the
如何	灵魂	饥饿	会	有	到过	人类	,	谴责	到	居住	没有	这

['restfulnis] [ʌv; əv][ɪts] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['bjuːti] !

restfulness	of	its	unobtrusive	beauty	!
安宁	的	它是	不引人注目	美丽	!

如果人类注定要生活在无法享受其不张扬的美丽所带来的宁静之中，那该是多么寂寞难耐啊！

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'mænd] ,

That	is	why	the	first	command	,
那	是	为什么	这	第一的	命令	,

这就是为什么第一条命令是：

['æftər][ðə; ði]['wɔːtərz][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][lænd] [ə'pɪrd] ,

after	the	waters	had	been	gathered	into	one	place	and	the	dry	land	appeared	,
后	这	水	有	到过	聚集	进入	一	地方	和	这	干燥	土地	出现	,

水聚到一处，旱地露出来之后，

[wʌz; wəz] , “ [let] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɪŋ] [fɔːrθ] [græs] .

was	,	“	Let	the	earth	bring	forth	grass	.
曾是	,	“	让	这	地球	带来	前进	草	.

原话是：“让土地长出青草。”

" [ðə; ði] ['graːsiz] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənt] [frʌm; frəm] ['kəːgələn] [lænd] [ɪn]

"	The	grasses	cover	the	earth	like	a	beautiful	garment	from	Kerguelen	land	in
"	这	草	覆盖	这	地球	喜欢	一个	美丽的	服装	从	凯尔盖朗群岛	土地	在

[ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['riːdʒənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['poʊlər] ['sɜːrk(ə)l]

the	Antarctic	regions	to	the	extreme	limit	of	vegetation	beyond	the	Polar	circle
这	南极	地区	到	这	极端	限制	的	植被	超过	这	极性	圆圈

.

:

.

"从南极地区的凯尔盖朗群岛到极圈外的植被极限地带，大地都被青草覆盖，宛如一件美丽的衣裳。"

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] ['ændiːz] , [ðə; ði] ['rɑːkiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri]

They	climb	the	Andes	,	the	Rockies	,	and	the	Himalayas	to	the	very
他们	爬	这	安第斯山脉	,	这	落基山脉	,	和	这	喜马拉雅山	到	这	非常

[laɪn] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

line	of	eternal	snow	,
线	的	永恒	雪	,

他们攀登安第斯山脉、落基山脉和喜马拉雅山脉，直至终年积雪的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kriːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['evri] ['væli] [wer] [mæn] [dɛəz] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	they	creep	to	the	bottom	of	every	valley	where	man	dares	set	his	foot	.
和	他们	潜行者	到	这	底部	的	每一个	谷	在哪里	男人	敢于	放	他的	脚	.

它们悄悄潜入人类胆敢踏足的每一个山谷底部。

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz] [ʌv; əv] ['ɜːrlɪst] [sprɪŋ]

They	come	up	fresh	and	green	from	the	melting	snows	of	earliest	spring
他们	来	向上	新鲜的	和	绿色的	从	这	融化	雪	的	最早	春天

[ænd; ənd] ['lɪŋgər] [ɪn] ['sʌni] ['ɔːtəm] [glen] [wen] [ɔːl] [els] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [drɪr] .

and	linger	in	sunny	autumn	glens	when	all	else	is	dead	and	drear	.
和	萦绕	在	阳光明媚	秋天	格伦斯	什么时候	全部	别的	是	死的	和	凄凉	.

它们在早春融化的雪水中清新翠绿地冒出来，在秋日阳光明媚的山谷中，当其他植物都枯萎凋零时，它们依然顽强地生长。

[ðeɪ] [gɪv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtənɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [ri'membəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

They	give	intense	interest	to	the	botanist	as	he	remembers	that	there	are
他们	给	激烈的	兴趣	到	这	植物学家	作为	他	记得	那	那里	是

['θɜːrti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ˌɛsˌpiː'iː] [-]

thirty	-	five	hundred	different	spe	[	66	]
三十	-	五	百	不同的	特殊	[	-	]

它们引起了植物学家的浓厚兴趣，因为他记得有三千五百种不同的物种[66]

[saɪz] ,

cies	,
西斯	,

cies，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [ɪn]

a	thousand	of	which	are	in	North	America	and	a	fourth	of	that	number	in
一个	千	的	哪个	是	在	北	美国	和	一个	第四	的	那	数字	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] .

our	own	state	.
我们的	自己的	状态	.

其中一千个在北美，四分之一在我们所在的州。

[ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdiz] [æz; əz] [hiː; hi] ['peɪʃntli] [kəm'pɛəz] [ðer; ðər] ['ɪnfɪnət]

They	give	him	delightful	studies	as	he	patiently	compares	their	infinite
他们	给	他	愉快	研究	作为	他	耐心	比较	他们的	无限

[ˌveəriː'eiʃənz] [ʌv; əv] [kʌlm] [ænd; ənd] [gluːm] ,

variations	of	culms	and	glumes	,
变体	的	竹竿	和	颖片	,

他耐心地比较它们千变万化的秆和颖，从中获得了许多乐趣。

[spaɪks] , [re'sim] , [ænd; ənd]['pænɪk(ə)l] .

spikes	**,**	**racemes**	**,**	**and**	**panicles**	**.**
尖峰	,	总状花序	,	和	圆锥花序	.

穗状花序、总状花序和圆锥花序。

[ðeɪ] [gɪv] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv]['proʊti:n][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]

They	**give**	**joy**	**to**	**the**	**farmer**	**with**	**their**	**wealth**	**of**	**protein**	**and**	**fat**	**and**
他们	给	喜悦	到	这	农民	和	他们的	财富	的	蛋白质	和	胖的	和

[æl'bjʊməˌnɔɪd] ,

albuminoid	**,**
白蛋白	,

它们富含蛋白质、脂肪和类蛋白，给农民带来了喜悦。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ['bʌldʒɪŋ]

the	**material**	**to**	**do**	**the**	**work**	**and**	**make**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**world**	**bulging**
这	材料	到	做	这	工作	和	制作	这	财富	的	这	世界	凸起

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌkjələnt] [stemz] .

from	**their**	**succulent**	**stems**	**.**
从	他们的	多肉植物	茎	.

用来完成工作并创造世界财富的材料，从它们肥沃的茎干中涌出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] - ['lʌvər][æz; əz][hi:; hi] [si:z]

And	**they**	**are**	**fascinating**	**most**	**of**	**all**	**to**	**the**	**nature**	**-**	**lover**	**as**	**he**	**sees**
和	他们	是	迷人	最多	的	全部	到	这	自然	-	情人	作为	他	看到

[ðem; ðəm]['dʒentli] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][dʒu:n] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r] [floʊ] [laɪk][ə; eɪ] [swɪft] ['rɪvər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld]

them	**gently**	**wave**	**in**	**the**	**June**	**sunshine**	**or**	**flow**	**like**	**a**	**swift**	**river**	**across**	**the**	**field**
他们	轻轻地	海浪	在	这	六月	阳光	或者	流动	喜欢	一个	迅速	河	穿过	这	场地

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kwɪk] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .

before	**a**	**quick**	**gust**	**of**	**wind**	**.**
前	一个	快的	阵风	的	风	.

对于热爱自然的人来说，它们尤其令人着迷，因为他们可以看到它们在六月的阳光下轻轻摇曳，或者在一阵疾风吹过时像湍急的河流一样流过田野。

[sʌtʃ] [və'raɪəti][ʌv; əv]['kʌlər] !

Such	**variety**	**of**	**color**	**!**
这样的	种类	的	颜色	!

色彩真丰富！

[hɪr] [æn; ən]['emərəld] [stri:k] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][sɔ:ft] [blu:] ['ʃædoʊ] , ['jɑ:ndər][ə; eɪ] ['mætʃləs]

Here	**an**	**emerald**	**streak**	**and**	**there**	**a**	**soft**	**blue**	**shadow**	**,**	**yonder**	**a**	**matchless**
这里	一个	翠	条纹	和	那里	一个	柔软的	蓝色的	阴影	,	远处	一个	无比

['ɑ:lɪv] [gri:n] ,

olive	**green**	**,**
橄榄	绿色的	,

这里一道翠绿色的条纹，那里一片柔和的蓝色阴影，远处是无与伦比的橄榄绿。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑ:rðər] [ə; eɪ] [ku:l] [greɪ] :

and	**still**	**farther**	**a**	**cool**	**gray**	**:**
和	仍然	更远	一个	凉爽的	灰色的	:

更远处则是冷灰色：

['spredɪŋ] [laɪk][æn; ən][ɪ'næm(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæv; həv] [krɑ:pt]

spreading	**like**	**an**	**enamel**	**over**	**the**	**hillside**	**where**	**the**	**cattle**	**have**	**cropped**
传播	喜欢	一个	搪瓷	超过	这	山坡	在哪里	这	牛	有	裁剪

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

像珐琅质一样蔓延在牛群啃食过的山坡上，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [faɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krɪmsənɪŋ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kloʊvər] ;

and	waving	tall	and	fine	above	the	crimsoning	blossoms	of	the	clover	;
和	挥手	高的	和	美好的	多于	这	深红色	花朵	的	这	三叶草	;

在三叶草深红色的花朵上方，高高地飘扬着美丽的花朵；

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['dʒɛmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['du:z] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

glittering	with	countless	gems	in	the	morning	dews	and	musicful	with	the
闪闪发光	和	无数	宝石	在	这	早晨	露水	和	-	和	这

['hæpi] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [kɔ:l] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] ['preri] ['tʃɪkɪn] ,

happy	songs	and	call	notes	of	the	quail	and	prairie	chicken	,
快乐的	歌曲	和	称呼	笔记	的	这	鹌鹑	和	草原	鸡	,

清晨的露水中闪烁着无数宝石的光芒，鹌鹑和草原鸡欢快的鸣叫声此起彼伏，悦耳动听。

[ðə; ði] ['medoʊ] [lɑ:rk] , [ðə; ði] [bɑ:b] - [oʊ] - [lɪŋk] ,

the	meadow	lark	,	the	bob	-	o	-	link	,
这	草地	云雀	,	这	鲍勃	-	o	-	关联	,

草地云雀，bob-o-link，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dik'sisəl] [hu:z] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪriəd]

and	the	dickcissel	whose	young	are	safe	among	the	protection	of	the	myriad
和	这	迪克西塞尔	谁	年轻的	是	安全的	之中	这	保护	的	这	无数

[stemz] .

stems	.
茎	.

而小金丝雀的幼鸟则在无数茎秆的庇护下安然无恙。

[tɔ:l] [waɪld] [raɪs] [ænd; ənd] [-]

Tall	wild	rice	and	[	67	]
高的	荒野	米	和	[	-	]

高野生稻和[67]

[waɪld] [raɪ] [groʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [stri:mz] [wer] [ðə; ði] [tɔ:l] ['bʌtərkʌp]

wild	rye	grow	on	the	flood	-	plain	and	by	the	streams	where	the	tall	buttercups
荒野	黑麦	生长	在	这	洪水	-	清楚的	和	经过	这	溪流	在哪里	这	高的	毛茛

[ʃaɪn] [laɪk] ['bɪts] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [hoʊm] ;

shine	like	bits	of	gold	and	the	blackbirds	have	their	home	;
闪耀	喜欢	比特	的	金子	和	这	黑鸟	有	他们的	家	;

野生黑麦生长在洪泛平原和溪流边，高高的毛茛花闪闪发光，如同金子一般，黑鸟也栖息在那里；

['bʊʃi] [blu:] [stem] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] ['goʊldən] [skwɔ:]

bushy	blue	stem	on	the	prairies	and	in	the	open	woods	where	the	golden	squaw
茂密的	蓝色的	干	在	这	草原	和	在	这	打开	树林	在哪里	这	金的	印第安女人

[wi:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [dʒə'reɪniəm] [meɪk] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk]

weed	and	the	wild	geranium	make	charming	patterns	of	yellow	and	pink
杂草	和	这	荒野	天竺葵	制作	迷人	图案	的	黄色的	和	粉色的

[ænd; ənd] ['pɜ:rp(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp] [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [meɪ] [stɪl] [gləuz]

and	purple	and	some	of	the	painted	cup	left	over	from	May	still	glows
和	紫色的	和	一些	的	这	绘	杯子	左边	超过	从	可能	仍然	发光

[laɪk] [spɑ:ts] [ʌv; əv] ['skɑ:rlət] [reɪn] ;

like	spots	of	scarlet	rain	;
喜欢	地点	的	猩红	雨	;

在草原和开阔的林地里，茂密的蓝色茎秆与金叶草和野生天竺葵交相辉映，构成迷人的黄色、粉色和紫色图案，而五月留下的彩绘杯状花朵仍然像猩红色的雨滴般闪耀；

[tɔ:l] ['græmə; 'grɑ:mə] [græs] [ɑ:n] [ðə; ði] [draɪ] ['prɛəriz] [ænd; ənd] ['grævəli] ['nəʊlz] ,

tall	grama	grass	on	the	dry	prairies	and	gravelly	knolls	,
高的	语法	草	在	这	干燥	草原	和	砾石	小山丘	,

干燥的草原和砾石小丘上长着高高的茎秆草。

['hwaɪtnd] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] [spɜ:rdʒ] [ænd; ənd] ['jeləud] [baɪ][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['sɪŋkˌfɔɪl] ;

whitened	by	the	small	spurge	and	yellowed	by	the	creeping	cinquefoil	;
漂白	经过	这	小的	大戟	和	泛黄	经过	这	爬行	委陵菜	;

被小野豌豆染白，被蔓生委陵菜染黄；

['nɑ:dɪŋ] ['feskjʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sterəl] [sɔɪlz] [wer] [ðə; ði]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz]['plæntɪn,'plænteɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

nodding	fescue	in	the	sterile	soils	where	the	robin's	plantain	and	the
点头	羊茅	在	这	无菌	土壤	在哪里	这	罗宾的	芭蕉	和	这

[ʃi:p] ['sɔ:rəl] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌevər'læstɪŋ] ;

sheep	sorrel	have	succeeded	the	early	everlasting	;
羊	酢浆草	有	成功了	这	早期的	永恒	;

在贫瘠的土壤中，垂头羊茅取代了早熟菊和羊蹄草；

['sætn] ['gra:siz] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wʊdləndz] [wer] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] ['flaʊərz]

satin	grasses	in	the	moist	soil	of	the	open	woodlands	where	the	fine	white	flowers
缎	草	在	这	潮湿	土壤	的	这	打开	林地	在哪里	这	美好的	白色的	花朵

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænədə] [ə'neməni] [bloʊ] ,

of	the	Canada	anemone	blow	,
的	这	加拿大	海葵	吹	,

在加拿大银莲花洁白的花朵随风摇曳的开阔林地湿润土壤中，生长着缎草。

[ænd; ənd] [slaʊ] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [medəuz] [wer] [ðə; ði] [waɪt] - [krɔ:st] ['flaʊərz] [ʌv; əv]

and	slough	grass	in	the	marshy	meadows	where	the	white	-	crossed	flowers	of
和	泥沼	草	在	这	沼泽地	草地	在哪里	这	白色的	-	交叉	花朵	的

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [sprɪŋ] [ɑ:r; ər] ['feɪdɪŋ] ,

the	sharp	spring	are	fading	,
这	锋利的	春天	是	褪色	,

还有沼泽草甸里的枯草，那里盛开的白色十字花正逐渐凋零，而春天盛开的繁花也开始枯萎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] ['bəunset][ɪz] ['leŋkθənɪŋ] ;

and	the	woolly	stem	of	the	bitter	boneset	is	lengthening	;
和	这	毛茸茸的	干	的	这	苦的	骨板	是	延长	;

苦参的毛茎正在伸长；

[ri:d] [græs] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] ['mænə] [græs] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [wer] [ðə; ði] [brɔ:d] ['æroʊ] [li:vz]

reed	grass	and	floating	manna	grass	in	the	swamps	where	the	broad	arrow	leaves
芦苇	草	和	漂浮的	吗哪	草	在	这	沼泽	在哪里	这	广阔	箭	树叶

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsædʒɪ'tɛəriə] [frɪndʒ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd]['freɪgrənt]

of	the	sagittaria	fringe	the	shore	and	the	floating	leaves	and	fragrant
的	这	慈姑属	边缘	这	支撑	和	这	漂浮的	树叶	和	香

['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['liliz] [ə'dɔ:rn][ðə; ði][pɑ:nd] .

blossoms	of	the	water	lilies	adorn	the	pond	.
花朵	的	这	水	百合花	装饰	这	池塘	.

沼泽中生长着芦苇和浮萍，宽阔的箭叶垂挂在岸边，睡莲的浮叶和芬芳的花朵点缀着池塘。

[ðə; ði] [θri:] [deɪz] - [reɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

The	three	days	'	rain	beginning	with	a	[	68	]
这	三	天	-	雨	开始	和	一个	[	-	]

连续三天的雨从[68]开始

[sɔ:ft]['drɪz(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['stedi] [stɔ:rm] [wɪtʃ] ['draɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs]

soft	drizzle	and	increasing	into	a	steady	storm	which	drives	against	the	face
柔软的	细雨	和	增加	进入	一个	稳定的	风暴	哪个	驱动	反对	这	脸

[wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [ɪn] [ʃi:ts] [laɪk] ['weɪvɪŋ] ['bænərz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɪnd] -

with	cutting	force	and	shakes	in	sheets	like	waving	banners	across	the	wind	-
和	切割	力量	和	奶昔	在	纸张	喜欢	挥手	横幅	穿过	这	风	-

[swept] ['preri] ['oʊnli] [ædz] [mɔ:r] [və'raɪəti][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ;

swept	prairie	only	adds	more	variety	to	the	beauties	of	the	grass	;
扫荡	草原	仅有的	添加	更多的	种类	到	这	美女	的	这	草	;

细雨绵绵，逐渐转为持续不断的暴风雨，猛烈地拍打着脸庞，像飘扬的旗帜一样在风吹拂的草原上翻滚，这只会让草地的景色更加丰富多彩；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɪl] , [swiːt] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] ,

and	when	the	still	,	sweet	morning	comes	,
和	什么时候	这	仍然	,	甜的	早晨	来	,

当宁静美好的清晨来临，

[ðə; ði] [pjʊr] [griːn] ['prɛəriz] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] [steɪn] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [hæz; həz]

the	pure	green	prairies	make	us	feel	that	all	stain	of	sin	and	shame	has
这	纯的	绿色的	草原	制作	我们	感觉	那	全部	弄脏	的	罪	和	耻辱	有

[bɪn] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

been	washed	from	the	world	.
到过	洗过	从	这	世界	.

纯净的绿色草原让我们觉得，世间所有的罪恶和耻辱都已被洗净。

[wer] [ðə; ði]['graːsiz] [groʊ] [ðə; ði][best] ,

Where	the	grasses	grow	the	best	,
在哪里	这	草	生长	这	最好的	,

草长得最好的地方，

[ðer; ðər] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz][prə'veɪdɪd][moʊst] [ə'bʌndəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	Providence	has	provided	most	abundantly	for	the	wealth	and	the
那里	普罗维登斯	有	假如	最多	大量	为了	这	财富	和	这

['kʌmfərt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

comfort	of	mankind	.
舒适	的	人类	.

上帝在那里为人类的财富和舒适提供了最丰厚的馈赠。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɜːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ɪz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['fruːtf(ə)l][sɔɪl] [bɪ'niːθ]

The	rich	verdure	of	the	meadows	is	the	visible	sign	of	the	fruitful	soil	beneath
这	富有的	绿意盎然	的	这	草地	是	这	可见的	符号	的	这	卓有成效	土壤	下面

[ðə; ði] ['fætnɪŋ] [klaʊdz] [ə'bʌv] .

the	fattening	clouds	above	.
这	增肥	云	多于	.

草地上郁郁葱葱的植被，是上方云层丰厚之下肥沃土壤的可见标志。

[ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [heɪ] [fɪl] [ðə; ði][dʒuːn] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	clover	and	the	early	hay	fill	the	June	fields	with	fragrance	and	the
这	三叶草	和	这	早期的	干草	充满	这	六月	字段	和	香味	和	这

[græs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks][ænd; ənd] [lɔːnz] [ɪn'vaɪt] [tɔɪl] - [wɔːrn] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

grass	in	the	parks	and	lawns	invite	toil	-	worn	bodies	to	rest	and	comfort	.
草	在	这	公园	和	草坪	邀请	辛劳	-	磨损	身体	到	休息	和	舒适	.

六月的田野里弥漫着三叶草和早熟干草的芬芳，公园和草坪上的青草吸引着辛勤劳作的人们前来休息和放松。

[wʌt] ['wʌndər] ['braɪənt] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ][ɪn][dʒuːn] ,

What	wonder	Bryant	wished	to	die	in	June	,
什么	想知道	布莱恩特	希望	到	死	在	六月	,

难怪科比希望在六月去世。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði]['graːsiz] ['tendərli] [kriːp] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊndz] [ə'bʌv] ['taɪərd] [dʌst]

the	month	when	the	grasses	tenderly	creep	over	the	mounds	above	tired	dust
这	月	什么时候	这	草	温柔地	潜行者	超过	这	土堆	多于	疲劳的	灰尘

[ænd; ənd]['dʒentli] [suːð] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	gently	soothe	the	grief	of	the	loved	ones	left	behind	.
和	轻轻地	舒缓	这	悲伤	的	这	喜爱	一个	左边	在后面	.

在这个月里，青草温柔地爬过疲惫的尘土堆，轻轻抚慰着留下亲人的悲伤。

[ðə; ði][koʊld] [meɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'trækt] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

The	cold	May	seemed	to	detract	little	from	the	beauty	and	interest	of
这	寒冷的	可能	似乎	到	减损	小的	从	这	美丽	和	兴趣	的

[ðə; ði] ['wʊdləndz] .

the	woodlands	.
这	林地	.

五月的寒冷似乎丝毫没有影响林地的美丽和趣味。

[ðə; ði] ['wɔ:rblər] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] , [ðə; ði]['tænədʒər] , [ðə; ði][bɑ:b] - [-]

The	warblers	,	the	humming	bird	,	the	tanager	,	the	bob	-	[	69	]
这	莺类	,	这	哼唱	鸟	,	这	唐纳雀	,	这	鲍勃	-	[	-	]

莺、蜂鸟、唐纳雀、鹀[69]

[oʊ] - [lɪŋk] , [ðə; ði]['ʌvən'bɜ:rd] , [ðə; ði]['vɪrioʊz] , [ðə; ði] [tʃæt] , [ðə; ði] [red] [stɑ:rt] , [ðə; ði]['ɔ:rioʊl] , [ðə; ði]

o	-	link	,	the	ovenbird	,	the	vireos	,	the	chat	,	the	red	start	,	the	oriole	,	the
o	-	关联	,	这	灶鸟	,	这	绿洲	,	这	聊天	,	这	红色的	开始	,	这	黄鹂	,	这

[dik'sisəl] ,

dickcissel	,
迪克西塞尔	,

o-link、灶鸟、绿鹃、聊天鸟、红星鸟、黄鹂、黄鹂、迪克西塞尔鸟

[ðə; ði] [blæk] - [bil] ['kʊku:] , [ɔ:l] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] ['nju:mərəsli] [æz; əz]['evər] .

the	black	-	billed	cuckoo	,	all	greeted	their	friends	as	numerously	as	ever	.
这	黑色的	-	账单	布谷鸟	,	全部	问候	他们的	朋友们	作为	很多	作为	曾经	.

黑嘴杜鹃也像往常一样，成群结队地向朋友们打招呼。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] : [ðə; ði]['kɑ:ləmbaɪn] , [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r] , [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌp] , [ðə; ði]

So	with	the	flowers	:	the	columbine	,	the	shooting	star	,	the	painted	cup	,	the
所以	和	这	花朵	:	这	耧斗菜	,	这	射击	星星	,	这	绘	杯子	,	这

[pə'ku:n] ,

puccoon	,
噗噗	,

所以，这些花就是：耧斗菜、流星花、彩绘杯、小花草。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ðoʊ] [ɪn'oʊdərəs] [lɑ:rdʒ] [waɪt] ['trɪlɪəm] , [ðə; ði] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [kə'rɪdəlɪs] ,

the	beautiful	though	inodorous	large	white	trillium	,	the	delicate	little	corydalis	,
这	美丽的	尽管	无味的	大的	白色的	三叶草	,	这	精美的	小的	紫堇	,

美丽的大白延龄草，虽然没有香味；娇嫩的小紫堇，

[ðə; ði][stɑ:r] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi:z] ['slɪpər] ,

the	star	grass	and	the	lady's	slipper	,
这	星星	草	和	这	女士的	拖鞋	,

星草和拖鞋兰，

[ɔ:l] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [taɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,

all	came	within	a	week	of	their	average	time	in	spite	of	the	cold	,
全部	来了	之内	一个	星期	的	他们的	平均的	时间	在	尽管如此	的	这	寒冷的	,

尽管天气寒冷，但所有人都按平均时间在一周内到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃoʊi] ['ɔ:kis] [wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst]['oʊvər]['ɪntu:][dʒu:n] .

and	the	showy	orchis	was	only	just	over	into	June	.
和	这	炫耀	兰花	曾是	仅有的	只是	超过	进入	六月	.

艳丽的兰花才刚刚盛开到六月。

[meɪ] ['ædɪd] ['fɪfti] - [fɔ:r] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪprəl][lɪst] ,

May	added	fifty	-	four	new	species	of	flowers	to	the	April	list	,
可能	额外	五十	-	四	新的	物种	的	花朵	到	这	四月	列表	,

梅伊将54种新的花卉物种添加到4月份的物种名录中。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əb'zɜ:rvər] [huːz] ['li:ʒər] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

according	to	the	record	of	a	single	observer	whose	leisure	is	limited	.
根据	到	这	记录	的	一个	单身的	观察员	谁	闲暇	是	有限的	.

根据一位闲暇时间有限的观察者的记录。

[ðoʊz] [huː] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːrti] [ɑːd] [meɪ] [ə'raɪvlz] [ɪn][bɜːrd][lænd][tuː; tə][ðer; ðər]['eɪprəl][lɪsts] [meɪ]
Those **who** **added** **the** **forty** **odd** **May** **arrivals** **in** **bird** **land** **to** **their** **April** **lists** **may**
那些 WHO 额外 这 四十 奇怪的 可能 到达 在 鸟 土地 到 他们的 四月 列表 可能
[hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [wɔːks] [ɪn][dʒuːn] ,
have **no** **such** **thrilling** **walks** **in** **June** **,**
有 不 这样的 惊险 散步 在 六月 ,

那些在四月份的观鸟清单上添加了五月份抵达鸟类栖息地的四十多种鸟类的人，到了六月份可能就看不到如此令人兴奋的观鸟之旅了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] ['stʌdi] [ðer; ðər] ['feðərd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] ,
but **they** **may** **study** **their** **feathered** **friends** **of** **the** **summer** **,** **which** **is** **better** **,**
但 他们 可能 学习 他们的 羽毛 朋友们 的 这 夏天 , 哪个 是 更好的 ,

但他们或许会研究一下夏季的鸟类朋友，这更好。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [nuː] [lɪsts][ɪz][nɑːt]['seɪʃieɪtɪd] , [traɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **if** **passion** **for** **new** **lists** **is** **not** **satiated** **,** **try** **the** **flowers** **instead** **of** **the**
和 如果 热情 为了 新的 列表 是 不是 饱足 , 尝试 这 花朵 反而 的 这
[bɜːrdz] .
birds **.**
鸟类 .

如果对新清单的热情没有得到满足，那就试试鲜花而不是鸟类吧。

[dʒuːn][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ]
June **should** **yield** **a** **list** **of** **a** **hundred** **twenty** **-** **five** **different** **species** **,** **not** **including**
六月 应该 屈服 一个 列表 的 一个 百 二十 - 五 不同的 物种 , 不是 包括
[ðə; ði]['graːsiz] ,
the **grasses** **,**
这 草 ,

六月份应该会列出125种不同的物种，不包括禾本科植物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] ['flaʊər] - ['lʌvər] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
and **a** **very** **diligent** **flower** **-** **lover** **will** **make** **it** **much** **longer** **.**
和 一个 非常 勤奋 花 - 情人 将要 制作 它 很多 更长 .

而一位非常勤奋的爱花人士则能让它活得更久。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sistənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .
The **following** **errors** **and** **inconsistencies** **have** **been** **maintained** **.**
这 下列的 错误 和 不一致之处 有 到过 维持 .

以下错误和不一致之处均已保留。

[mɪs'speld] [wɜːrdz][ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] :
Misspelled **words** **and** **typographical** **errors** **:**
拼写错误 字 和 印刷 错误 :

拼写错误和排版错误：

[peɪdʒ] ['erər]
Page **Error**
页 错误

页面错误

- [ˌeɪˌɛn'ɛl][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ænd; ənd]
21 **anl** **should** **read** **and**
- 安尔 应该 读 和

21 anl 应该阅读和

- [lɪv; laɪv] [stɑːk] [fɔːr; fər] ['laɪvstɑːk]
23 live stock for livestock
- 居住 库存 为了 家畜

23 牲畜

- “ ['sʌnbɜːrst] . - [hæz; həz][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪp] [ʌv; əv] [kloʊz] [kwoʊt]
31 “ sunburst . ' has the wrong type of close quote
- “ 旭日 . - 有 这 错误的 类型 的 关闭 引用

31 “sunburst.” 的结束引用类型错误

- - [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [dik'sisəl]
47 diskcissel should read dickcissel
- - 应该 读 迪克西塞尔

47 diskcissel 应该读作 dickcissel

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] :
Inconsistent hyphenation :
不一致 连字符 :

连字符使用不一致:

[bel] - ['wɜːrt] / ['belwəːt]
bell - wort / bellwort
钟 - 麦芽汁 / 铃兰

铃兰/铃兰

[blʌd] - [ruːt] / ['blʌd'rʊt]
blood - root / bloodroot
血 - 根 / 血根

血根

[bluː] - [bɜːrd] / [bluː] [bɜːrd]
blue - bird / blue bird
蓝色的 - 鸟 / 蓝色的 鸟

蓝鸟/蓝鸟

[flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] / ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər]
fly - catchers / flycatchers
飞 - 捕手 / 捕蝇鸟

捕蝇鸟/捕蝇鸟

['mjuːzɪk] - [fʊl] / -
music - full / musicful
音乐 - 满的 / -

充满音乐的 / 富有音乐性的

[ruːt] - [stɑːk] / ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk]
root - stock / rootstock
根 - 库存 / 砧木

砧木

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] / ['wɪpərwɪl]
whip - poor - will / whippoorwill
鞭 - 贫穷的 - 将要 / 夜鹰

夜鹰/夜鹰

[wʊd] - [θrʌʃ] / [wʊdθrəʃ]
wood - thrush / woodthrush
木头 - 画眉 / 林鸫

林鸫 / 林鸫

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神